

ТАРТУСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ
УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА
«ГУМАНИТАРНЫЕ ПРЕДМЕТЫ В МНОГОЯЗЫЧНОЙ ШКОЛЕ»

Светлана Баскакова

**РАЗВИТИЕ УСТНОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ
РЕЧИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА
В КЛАССЕ С ДВУСТОРОННИМ ЯЗЫКОВЫМ ПОГРУЖЕНИЕМ
(ОПИСАНИЕ ПОРТРЕТА)**

Бакалаврская работа

Научный руководитель:

доцент О. Бурдакова (PhD)

Нарва 2021

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Mina, Svetlana Baskakova (sünnikuupäev: 09.04.1980),

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose «Suulise monoloogilise kõne areng kahe-suunalise keelekümblusega klassi vene keele tundides (portree kirjeldamine) ».

mille juhendaja on Olga Burdakova,

1.1. reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;

1.2. üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Tartu Ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.

2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.

3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Svetlana Baskakova

15.05.2021

Narva 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
ГЛАВА 1. МОДЕЛЬ ДВУСТОРОННЕГО ЯЗЫКОВОГО ПОГРУЖЕНИЯ В ШКОЛАХ ЭСТОНИИ	11
1. Предыстория двустороннего языкового погружения в школах Эстонии: от одностороннего погружения к двустороннему	11
2. Двустороннее языковое погружение в школе X	13
3. Двустороннее языковое погружение в школе Y	15
ГЛАВА 2. ОПИСАНИЕ КАК ТИП РЕЧИ И ТРУДНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В СОЗДАНИИ ТЕКСТОВ-ОПИСАНИЙ	17
1. Развитие монологического умения создавать описание как одна из целей обучения на I школьной ступени	17
2. Описание как монологический тип речи (на материале лингвистических исследований)	21
2.1. Описание портрета: языковые и структурные особенности	23
3. Описание портрета в речи дошкольников и младших школьников (на материале отнотингвистических исследований)	26
3.1. Экспериментальный (стимульный) материал для изучения детских описаний.....	26
3.2. Особенности описаний портрета, созданных детьми старшего дошкольного и младшего школьного возраста (по данным отнотингвистических исследований)	27
3.3. Анализ трудностей, испытываемых детьми младшего школьного возраста в создании описания портрета	28
3.3.1. Трудности на уровне словосочетания: словарь сочетаемости слов, используемых в описании портрета младшими школьниками	29
3.3.2. Трудности на текстовом уровне	31
ГЛАВА 3. АНАЛИЗ ОПИСАНИЙ ПОРТРЕТОВ В УЧЕБНИКАХ ДЛЯ 1-го КЛАССА	34
1. Цели, задачи и методика анализа учебников	34
2. Анализ описаний-портретов в учебниках для 1-го класса	35

2.1. Описания-портреты в «Азбуке» М. Гавриловой, В. Фроленковой (Таллинн: Koolibri, 2017)	35
2.2. Описания-портреты в учебнике «Природоведение. 1 класс» А. Саар, К. Сирель (Таллинн: Koolibri, 2017)	46
2.3. Описания-портреты в учебнике «Русский язык: 1 класс.» М. Гавриловой, В. Фроленковой (Таллинн: Koolibri, 2017)	52
 ГЛАВА 4. МЕТОДИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ ПО РАЗВИТИЮ У УЧЕНИКОВ В КЛАССЕ С ДВУСТОРОННИМ ЯЗЫКОВЫМ ПОГРУЖЕНИЕМ УМЕНИЯ СОЗДАВАТЬ ОПИСАНИЕ ПОРТРЕТА	
1. Методы и приёмы развития описательных умений.....	63
2. Принципы разработки методических материалов для класса с двусторонним языковым погружением.....	65
3. Упражнения для развития у учеников в классе с двусторонним языковым погружением умения создавать описание портрета.....	70
 ЗАКЛЮЧЕНИЕ	123
 RESÜMEE	127
 ЛИТЕРАТУРА	131
 ПРИЛОЖЕНИЯ	137
<i>Приложение 1.</i> Раздаточный материал для копирования. Блок 1...	137
<i>Приложение 2.</i> Раздаточный материал для копирования. Блок 2....	165
<i>Приложение 4.</i> Раздаточный материал.....	174
<i>Приложение 3.</i> Активный словарь сочетаемости слов, используемых в описании портрета учениками 1-го и 4-го классов..	175
<i>Источники иллюстраций.....</i>	<i>177</i>

ВВЕДЕНИЕ

Как известно, Эстонская Республика — многонациональное государство. Согласно данным департамента статистики Эстонии по народонаселению за 2020 год, в Эстонии проживает 909 552 эстонца, 327 802 русских и 78 387 человек других национальностей (*Eesti statistika*). В современной системе образования Эстонии у родителей, воспитывающих детей в семье с русским языком домашнего общения, есть выбор в определении школы для своего ребенка: раннее языковое погружение, полное или частичное языковое погружение (*Keelekiimblus*), школа с эстонским языком обучения и школа с русским языком обучения, в которой на гимназической ступени практикуется интегрированное обучение эстонскому языку и предмету (в пропорции 60/40).

Часть родителей делают свой выбор в пользу школы с эстонским языком обучения; в последние десятилетия число детей, обучающихся на эстонском языке в школах Эстонии, растет. Как показывают исследования, русско-эстонский билингвизм в школах с эстонским языком обучения с 2001/2002 по 2008/2009 уч. гг. увеличился на 1 315 человек, при том что общее количество учеников в общеобразовательных школах за эти же годы снизилось, см. *Таблицу 1* (Моисеенко, Замковая 2015: 132). Согласно *Таблице 1*, в 2001/2002 уч. г. в эстонских школах обучался 2 051 ученик с русским языком домашнего общения (что составляло 1% от всех учеников общеобразовательных школ), в 2008/2009 уч. г. уже 3 392 ученика, что составляло 3,1% от всех учеников страны (Моисеенко, Замковая 2015). Некоторые исследователи связывают увеличивающийся их приток с изменениями последних лет в системе образования в школах с русским языком обучения (Файман 2014: 230) и желанием родителей интегрировать своих детей в эстонское общество. По их мнению, знание эстонского языка дает возможность получить высшее образование и трудоустроиться в будущем, способствует более успешной реализации себя в профессиональном отношении; такие дети чувствуют себя более конкурентоспособными (Моисеенко, Замковая 2015: 133; Моисеенко и др. 2019: 150).

Таблица 1. Количество двуязычных учащихся в школах с эстонским языком обучения в 2001/2002 уч. г. и 2008/2009 уч. г.

Регионы	Учебный год		Рост числа учащихся-билингвов	Уменьшение числа учащихся-билингвов
	2001/2002	2008/2009		
Ида-Вирумаа	436	575	+139	
Ляэнемаа	64	85	+21	
Ляэне-Вирумаа	236	166		-70
Валгамаа	61	146	+85	
Вильяндимаа	40	100	+60	
Вырумаа	15	37	+22	
Йыгевамаа	106	122	+16	
Пярнумаа	57	215	+158	
Пылвамаа	49	24		-25
Рапламаа	95	98	+3	
Сааремаа	0	19	+19	
Тартумаа	136	321	+185	
Харьюмаа	690	1440	+750	
Хийумаа	2	1		-1
Ярвамаа	64	43		-21
ВСЕГО	2051	3392	+1315	-117

Источник: *Моисеенко, Замковая 2015: 132.*

Однако ученик с русским языком домашнего общения, оказавшись в 6-м классе эстонской школы на уроке РКИ со своими эстоноязычными сверстниками, приступающими к изучению русского языка с нуля, зачастую не получает поддержки в развитии речи на родном языке (*Моисеенко, Замковая 2015: 135*). По существу, в этом случае на учителя РКИ ложится дополнительная обязанность индивидуального подхода к обучению русскому языку таких учеников в классе, составления индивидуальной учебной программы и учебных материалов, развивающих устную и письменную речь учеников, мотивирующих их к изучению родного языка (*Замковая и др. 2011: 13; Моисеенко, Замковая 2011: 529*). На практике такой индивидуальный подход реализуется редко. В результате образование, как отмечают исследователи, полученное полностью на эстонском языке, оказывает сильное влияние на родной (русский) язык учащегося и приводит к снижению уровня владения русским языком¹ (*Моисеенко, Замковая 2015: 134*).

Другая возможность для детей из семей с русским языком общения — программы языкового погружения в ДДУ и школе (с 1-го класса или со второй школьной ступени), нацеленные на изучение эстонского языка в однородной в

¹ Анализ ошибок в русской и письменной речи русскоязычных учеников, обучающихся в школах с эстонским языком обучения см. в *Приложении 1*.

языковом отношении группе учеников и развитию речи на русском языке. В рамках программы языкового погружения не менее 50% обучения проходит на эстонском языке. Утверждается, что методика языкового погружения, «позволяет усвоить <эстонский — С. Б.> язык на высоком уровне без причинения вреда родному языку» (*Haridus-ja Noorteammet*). Развитие речи на родном языке в программе языкового погружения поддерживается системой школьного образования. Родной (русский) язык в группах языкового погружения вводится с 3-го класса, в некоторых — с 4-го или ещё позднее (*Keelekümblus 2001–2002: 17*).

Таким образом, в течение 20 лет сложились разнообразные практики: усвоение эстонского языка в процессе обучения и естественного общения в эстоноязычном коллективе (без специального методического сопровождения), усвоение эстонского языка по специальной методике в ходе обучения в монолингвальном (русскаяязычном) коллективе учеников (языковое погружение). В первом случае поддержке русского языка как родного зачастую не уделяется должного внимания, во втором случае программа русского языка как родного должна изучаться в полном объеме.

Сравнительно недавно в Эстонии у семей не только с русским, но и эстонским языком домашнего общения появилась еще одна возможность: ДДУ и школа/классы с двусторонним языковым погружением, в которой ученики осваивают эстонский язык по программе школы с эстонским языком обучения, а русский язык — по программе для школ с русским языком обучения (*Голубева 2020*). Двустороннее языковое погружение предполагает совместное обучение детей с родным эстонским и русским языками, что позволяет одновременно развивать как родной язык, так и второй.

Поскольку двустороннее языковое погружение — новая модель образования, в школах, практикующих двустороннее языковое погружение, в настоящее время отсутствует разработанная учебная программа для такого вида погружения, нет специальных методических пособий для данной модели погружения. Анализ практики преподавания показывает, что на уроках русского языка с двусторонним погружением одни педагоги/школы вообще отказываются от использования готовых учебных пособий и разрабатывают все материалы самостоятельно (*Бурдакова, Троянова 2019: 20*), другие пытаются использовать учебники русского языка для школы с русским языком обучения (*Майсте 2021*).

Создание специальных методических пособий для изучения русского языка как родного и второго в классе с двусторонним языковым погружением — приоритетная задача настоящего времени. Предлагаемая бакалаврская работа призвана частично восполнить существующую лакуну и предложить методические материалы по развитию описательного типа речи учеников в классе с двусторонним языковым погружением. Выбор темы неслучаен: умение создавать описание (в т. ч. описание портрета) — одно из базовых монологических умений, предусмотренное государственной учебной программой.

Цель данной работы — подготовить теоретически обоснованные учебные материалы для развития устной монологической речи (тип речи — описание портрета) ученика 1-го класса с двусторонним языковым погружением.

Для достижения этой цели в работе предстоит решить следующие **задачи**:

- 1) на основе имеющейся научно-методической литературы и публицистики сделать краткий обзор двустороннего языкового погружения в Эстонии;
- 2) на основе лингвистической литературы выявить структурные и языковые особенности описания портрета как типа речи;
- 3) представить краткий обзор исследования описательного типа речи (описание портрета) в речи дошкольников и младших школьников;
- 4) провести анализ текстов-описаний, созданных младшими школьниками в школе с русским языком обучения, и выявить трудности в построении описания портрета;
- 5) проанализировать тексты-описания в учебниках для 1-го класса по русскому языку и природоведению и предлагаемую в учебниках систему заданий по обучению описанию, оценить учебные тексты с точки зрения их способности служить образцами для обучения описательному типу речи в классе с двусторонним языковым погружением;
- 6) сделать обзор существующих методов и приемов обучения описанию портрета;
- 7) разработать методические материалы для развития связной монологической речи (умения создавать описание портрета) ученика 1-го класса с двусторонним языковым погружением.

Методы исследования:

- 1) критический анализ научной, учебной, методической литературы и учебных программ;
- 2) лингвистический анализ текстов-описаний;
- 3) метод обобщения полученных данных.

Структура работы.

Работа состоит из введения, четырёх глав и заключения.

В первой главе «Модель двустороннего языкового погружения в школах Эстонии» представлен обзор предыстории двустороннего языкового погружения в школах Эстонии. Рассматриваются этапы погружения от одностороннего до двустороннего погружения. Представлена краткая история двустороннего языкового погружения в Эстонии, реконструирующаяся на основе имеющейся научно-методической литературы и главным образом публицистики.

Во второй главе «Описание как тип речи и трудности младших школьников в создании текстов- описаний» в первую очередь подробно рассматриваются требования к развитию умения создавать портретное описание, определенные государственными программами Эстонии по русскому как родному языку и как иностранному. Дается обзор изучения описаний портретов в художественной, публицистической и научной, деловой литературе на материале лингвистической литературы. Представлен краткий обзор онтолингвистического исследования описательного типа речи (описание портрета) у дошкольников и младших школьников. Анализируются и выявляются трудности, испытываемые детьми младшего школьного возраста в создании описания портрета, прогнозируются аспекты, над которыми надо вести пропедевтическую работу.

В третьей главе «Анализ описаний портретов в учебниках для 1-го класса» анализируются 3 учебника, используемые в 1-м классе с двусторонним погружением школы Z. Анализ текстов включает ответы на вопросы: представлены ли в учебниках тексты-описания портрета человека и животного; какова их жанровая принадлежность; возможно ли использование данных текстов при обучении описанию внешности человека и животного учеников в классе с двусторонним языковым погружением?

В четвёртой главе «Методический материал по развитию у учеников в классе с двусторонним языковым погружением умения создавать

описание портрета» представлен краткий обзор методов и приёмов развития описательных умений. Рассматриваются принципы разработки методических материалов для класса с двусторонним языковым погружением. Разработан оригинальный авторский комплекс игровых заданий, направленный на развитие умения создавать портретное описание в классах с двусторонним языковым погружением.

Глава первая

**МОДЕЛЬ ДВУСТОРОННЕГО ЯЗЫКОВОГО ПОГРУЖЕНИЯ
В ШКОЛАХ ЭСТОНИИ**

**1. Предыстория двустороннего языкового погружения в школах Эстонии:
от одностороннего погружения к двустороннему.**

Программа одностороннего языкового погружения (в эстонский язык и культуру) была разработана и внедрена на разных уровнях дошкольного и школьного образования в Эстонии уже порядка двадцати лет назад (*George 2019*).

Цели данной программы определены исходя из требований, которые предъявляло общество: русскоязычной молодежи необходимо обеспечить интеграцию в эстонское общество и выравнивание возможностей русскоязычных учащихся и эстонских учеников в дальнейшей жизни, особенно на рынке труда (*Кошпаева 2006: 31*), в том числе за счет овладения русскоязычными учениками эстонским языком «без причинения вреда родному языку» (*Haridus- ja Noorteamet*).

В программе одностороннего языкового погружения в основной или средней школе в среднем 50% объема учебных предметов преподается на эстонском языке (*Keelekümblus 2003: 23*).

Раннее языковое погружение (с 1-го класса) предполагает, что в 1–2-х классах 100% учебного материала преподается на эстонском языке. Со второго полугодия 2-го класса гуманитарные предметы начинают изучаться на русском (родном для ученика) языке. Объем предметов на русском языке растет и к 6-му классу составляет 44% (*Keelekümblus 2003: 23*). Математика и природоведение в программе языкового погружения преподаются на эстонском языке (*Keelekümblus 2001–2002: 17*).

При позднем языковом погружении (начиная с 6-го класса) учебная работа на эстонском языке составляет 33%. В 7–8-м классах преподавание на эстонском языке возрастает до 76%; 24% составляют предметы на русском и третьем (иностранном) языке. В 9-м классе объем преподавания на эстонском языке снижается до 60% (*Keelekümblus 2003: 23*).

Русский язык в программе раннего языкового погружении появляется только к 3-му класса (*Keelekümblus 2001–2002*). Следовательно, на раннем этапе обучения основное внимание уделяется изучению эстонского языка.

Наряду с хорошо зарекомендовавшими себя программами одностороннего языкового погружения, в 2013 г. началась разработка модели двустороннего языкового погружения (*Голубева 2020*), расширяющая спектр моделей многоязычного образования и позволяющая не только русскоязычным, но и эстоноязычным ученикам овладеть в раннем возрасте двумя языками — эстонским и русским (*Пиірсалу 2017*).

С сентября 2015 г. в Эстонии начали работать два дошкольных образовательных учреждения по модели двустороннего погружения. Это были группы детей трехлетнего возраста в детских садах г. Пярну и г. Тарту. Затем к программе двустороннего обучения присоединились детские сады в г. Тапа и г. Таллинне (*Golubeva, Piirsalu 2019*).

С 2017 г. двустороннее языковое погружение стартует на уровне начального школьного образования в двух школах X и Y (*Бурдакова, Троянова 2019: 5*). А с 1 сентября 2020 г. в школе Z открылся класс двустороннего языкового погружения, это первый класс, работающий по программе двустороннего погружения в муниципальной школе (*Мясникова 2013*). В классе обучаются двенадцать первоклассников, шесть учеников с эстонским языком семейного общения, шесть — с русским. Девять из двенадцати учеников закончили группу двустороннего языкового погружения детским садом. «Половину учебного времени дети общаются с одним учителем на эстонском языке, а вторую половину — с другим учителем на русском языке» (*Голубева 2020*), точнее, 2 дня в неделю уроки проходят на русском языке, 2 дня — на эстонском. В пятницу два урока на эстонском языке и 2 урока на русском (*Майсте 2021*).

В классах с двусторонним языковым погружением должно обучаться равное количество детей из семей с эстонским и русским языком домашнего общения. Русский язык учащиеся начинают изучать с 1-го класса, в равных долях с эстонским языком.

Классы с двусторонним языковым погружением придерживаются Государственной учебной программы. На уроках русского языка должно уделяться внимание всем видам речевой деятельности в равной мере. Обе группы учащихся, как эстоноязычные, так и русскоязычные должны осваивать

один тематический уровень. Но, очевидно, что на начальном этапе обучения русскому языку цели и задачи в изучении определённой темы как для учащихся РКИ, так и для учащихся РКР, должны различаться. (Бурдакова, Троянова 2020: 21).

Двустороннее языковое погружение рассчитано на одновременное обучение русскому как родному и как второму языку, поэтому оно должно включать в свою практику приемы и методы обучения русскому языку как родному, так и иностранному. Очень важно учитывать навык владения русским языком каждого учащегося. Следовательно, сочетание двух методик для учащихся РКИ И РКР поможет организовать учебный процесс на уроках русского языка более продуктивно и увлекательно (Бурдакова, Троянова 2019: 23).

Практика преподавания русского языка в классе с двусторонним языковым погружением школы Z еще ждет своего исследователя. Школы X и Y накопили небольшой опыт преподавания русского языка, который освещался в современной публицистике (Кауквере 2018; Golubeva 2018; Райсте 2017; Токарева 2020; Исаева 2019) и получил свое первоначальное осмысление в научно-методических работах (Бурдакова, Троянова 2019; Бурдакова, Троянова 2020), дальнейшее изложение строится с опорой на эти публицистические и методические источники.

2. Двустороннее языковое погружение в школе X.

В 2018 г. в школе X закончил свое обучение первый в Эстонии класс, в котором дети из русских и эстонских семей обучались вместе. В классе обучалось семь детей с родным русским языком и семь детей с родным эстонским языком (Кауквере 2018), т. е. первоначально в гимназии соблюдался принцип пропорционального комплектования классов.

Процесс обучения организован следующим образом: все учебные предметы были поделены поровну. Половина предметов преподавалась на русском языке, половина — на эстонском языке (Кауквере 2018). По словам преподавателя языкового погружения, преподавание природоведения, например, проходило в течение шести месяцев на эстонском языке, затем другие полгода — по-русски. Таким же образом вели художественное и музыкальное развитие учеников. Русскому языку и эстонскому языку как школьным предметам уделялось равное внимание: в 2017/2018 уч. г. у

учеников класса с двусторонним погружением в школе X, как правило, было четыре урока эстонского языка и четыре русского языка в неделю. В преподавании принимали участие два учителя, один из которых разговаривал с учениками только на эстонском языке, и второй учитель, который разговаривал с ребятами только на русском языке (*Кауквере 2018*).

По свидетельству учителей, в школе X в процессе обучения не используется перевод на другой язык. Если учащиеся не понимают предложенный им материал, преподаватели пытаются объяснить новый материал с помощью средств наглядности — иллюстраций и жестов. Время от времени учителя пытаются поддерживать темы, изучаемые на природоведении, с помощью пояснений на уроках эстонского или русского языка (*Кауквере 2018*).

Применялось параллельное изучение тем на разных уроках. Например, если на уроке русского языка учащиеся изучали знаки препинания в предложении и в конце урока учитель вешал на стене плакаты со знаками препинания, то учитель эстонского языка на своем уроке уже делал по этим знакам препинания упражнение или игру, тем самым дети закрепляли изученный материал (*Кауквере 2018*).

В 2019/2020 уч. г. открываются ещё три класса двустороннего языкового погружения. Начинают работать по одному классу в каждой параллели I школьной ступени. В каждом классе по 12–16 человек. Как отмечалось выше, модель двустороннего языкового погружения предусматривает равное количество эстоноязычных и русскоязычных учеников в классе, однако данное условие выполнялось в 2019/2020 уч. г. лишь в одном — 3 классе (приступившем к обучению в 2017/2018 уч. г.). В остальных классах преобладают русскоязычные ученики. В таких классах всего лишь по одному ученику с эстонским языком семейного общения (*Бурдакова, Троянова 2019: 17*).

Согласно О. Бурдаковой, Т. Трояновой (2019), в школе X в 2019/2020 уч. г. отсутствовала разработанная школьная учебная программа для классов двустороннего языкового погружения. На уроках русского языка при объяснении новой темы всем ученикам предлагаются одинаковые вспомогательные материалы. Однако при изучении новой темы или, например, при закреплении новой лексики эстоноговорящие ученики получают более упрощённые задания (*Бурдакова, Троянова 2019: 18–19*).

2. Двустороннее языковое погружение в школе Y.

В 2017 г. открыла свои школа Y. В 2017 г. в одной параллели было два класса, в классе — 30 учеников. В данной параллели работало два учителя: половину дня обучение проводилось на эстонском языке, другую половину обучение велось на русском языке (*Райсте 2017*).

В 2019/2020 уч. г. преподавание по модели двустороннего языкового погружения в школе Y реализовывалось в 1–3-х классах. В каждом классе по 30–32 ученика. В отличие от в школе X, количество учащихся школы Y в каждом классе соблюдается достаточно строго: равное количество учеников из семей с русским языком общения, из эстоноговорящих семей и такое же количество составляют двуязычные ученики (*Бурдакова, Троянова 2019: 19*). В этой школе при комплектовании классов соблюдаются не только равные пропорции детей из семей с разными языками домашнего общения, но и соотношение мальчиков и девочек в каждом классе.

В начальной школе часы обучения на русском и на эстонском также распределены 50 на 50, затем увеличивается доля эстонского и английского языка (*Токарева 2020*).

В отличие от большинства школ, в которых основной учебный процесс ведётся по учебникам и рабочим тетрадям, преподаватели школы Y отказались от учебника как основного средства обучения (*Исаева 2019*). Все учебные материалы педагоги разрабатывают самостоятельно, делая упор на изучаемую тему. Большой плюс — наличие своей базы данных в школе Y, где преподаватели имеют возможность делиться своими разработанными материалами. Данные учебные пособия учитывают возраст и потребности ученика (*Бурдакова, Троянова 2019: 20*).

В школе Y дети имеют возможность изучать языки в рамках проектного обучения. Методика проектного обучения для школы Y очень важна. Например, такие предметы, как природоведение и человековедение дети изучают в связи с реальной жизнью, например, работая над проектом «Дорога от дома до школы» (*Токарева 2020*). Одну тему в рамках проекта ученики изучают приблизительно семь недель. Например, работая над проектом «Животные» ученики учатся различать животных, узнают, какой у кого хвост и т. д., а закрепляют полученные знания походом в зоопарк или приют и выполнением различных заданий во время этих экскурсий (*Исаева 2019*).

Кроме русского и эстонского языков, ученики с 1-го класса приступают к изучению третьего языка. В данной школе музыка и физкультура в первом классе ведутся на английском языке, в дальнейшем объем предметов на английском будет увеличиваться (*Исаева 2019*).

Школа Y придерживается Государственной учебной программы при обучении учащихся русскому языку. Целью обучения русскому языку в школе Y считают прежде всего обучение общению, поэтому чаще на уроках русского языка используют коммуникативные способы. Но есть и слабое место в методике обучения русскому языку учащихся, как отмечают сами учителя школы Y. В первую очередь — это работа по формированию орфографических навыков (*Бурдакова, Троянова 2019: 20*).

В школе Y учителя не ставят оценок. Проверка знаний осуществляется в рамках проекта (*Исаева 2019*)

Глава вторая

**ОПИСАНИЕ КАК ТИП РЕЧИ И
ТРУДНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ
В СОЗДАНИИ ТЕКСТОВ-ОПИСАНИЙ**

1. Развитие монологического умения создавать описание как одна из целей обучения на I школьной ступени.

Как известно, в Эстонской Республике действует единая система образования, т. е. во всех школах и гимназиях реализуются единые государственные программы обучения (*НТМ*).

Работа над развитием монологических умений предусматривается в ГУП по русскому языку как родному уже на I школьной ступени. Согласно ГУП по русскому языку как родному, учащийся, окончивший 3-й класс, среди прочих должен достичь следующих результатов:

- 1) «способен подробно или кратко пересказывать текст по простому плану, отвечая на вопросы и опираясь на ключевые слова;
- 2) умеет определять тему и основную идею услышанного текста;
- 3) составляет и пишет простые повествовательные и **описательные** (выделено мной — *С. Б.*) тексты, а также тексты с элементами рассуждения» (*ЕРО 2010*).

Поддерживает умение создавать тексты-описания включенный в программу начальной школы материал по морфологии: учащиеся подробно рассматривают имена существительные и прилагательные, получают первичные сведения о полных и кратких формах прилагательных. Программа предусматривает разбор местоимения, глагола и правила использования предлогов (*Кадакас 2010*). Работа над именными частями речи пересекается с развитием монологического умения создавать тексты описательного характера, поскольку именной строй речи (имена существительные, прилагательные) — основная составляющая текста-описания. Запланированная программой

начальной школы работа над лексикой тоже косвенным образом служит развитию монологических умений: изучение синонимов или антонимов помогает расширить словарный запас, развить умение сравнивать предметы, давать характеристику.

На I ступени обучения, учащиеся изучают понятие текст как коммуникативную единицу, понимают, что текст должен быть связным. Получают представление о заголовке, умеют вычленять основную мысль и составлять план текста (*Кадакас 2010*).

Сформулированные по ступеням обучения в ГУП результаты обучения уточняются в предметных книгах по классам. Выделим среди результатов, которых должен достичь ученик 1-го класса, те, что прямо или косвенно связаны с развитием монологического умения создавать описание:

- 1) «способен создавать короткие тексты на заданную тему, по картинкам;
- 2) пересказывает последовательно текст и отвечает на вопросы по содержанию текста, составляет продолжение текста» (*Кадакас 2010*).

Согласно предметной книге (*Кадакас 2010*), уже в 1-м классе учащиеся изучают слова, обозначающие предметы, признаки предметов и действия предметов, получают понятие о вспомогательных словах, что помогает при составлении текстов описания; знакомятся с понятием «текст» (выделяют главную мысль в тексте, рассматривают заголовок, а также виды текстов и их особенности).

Первоклассники составляют по картинке или серии картинок небольшой рассказ, соблюдая сюжет, пересказывают знакомую сказку или небольшой по объему рассказ, отвечают на вопросы по представленным предложениям и текстам, способны объяснить заглавие текста, самостоятельно придумать продолжение текста. Большое внимание уделяется составлению устных рассказов по картинкам, по опорным словам, (*Кадакас 2010*). Конечно, рассказ по сюжетным картинкам нацелен на создание текста повествовательного типа речи, однако отдельные элементы описания (например, героя) он может и должен содержать.

Ученик 2-го класса, согласно предметной книге по русскому языку как родному, должен достичь следующих результатов, связанных с развитием описательных умений:

- 1) «рассказывает по серии картинок с опорой на вопросы, придумывает начало и конец рассказа;
- 2) различает жанры текстов: сказка, рассказ, стихотворение, пословица, определяет их тему;
- 3) самостоятельно передает содержание прочитанного текста»
(Кадакас 2010).

Важными для формирования навыков описания во 2-м классе являются следующие темы:

- 1) лексика (слово и его значение, синонимы и антонимы);
- 2) морфология (слова, обозначающие предметы, действия и признаки);
- 3) текст (виды текстов и их особенности) (Кадакас 2010).

Учащиеся 2-го класса на уроках русского языка расширяют свой словарный запас. Во 2-м классе ученики сравнивают между собой явления, предметы, события, героев; с помощью опорных слов, схем, таблиц описывают человека, предметы, события и т. д. Учащиеся умеют находить синонимы и антонимы, способны рассказывать по серии картинок или с опорой на вопросы, сравнивают явления, предметы, действующих лиц, умеют группировать сравниваемое по одному-двум признакам (Кадакас 2010).

В 3-м классе учащиеся учатся различать разные типы текстов: тексты-описания, тексты-повествования, тексты-рассуждения (Кадакас 2010).

Модель двустороннего языкового погружения в Эстонии была запущена для того, чтобы ребёнок из русской семьи как можно раньше мог выучить эстонский язык, при этом не теряя навыки своего родного языка. И в то же время программу двустороннего языкового погружения могут выбирать семьи с эстонским родным языком, так как данная программа предусмотрена для изучения двух языков в равных долях. Следовательно, дети с русским родным языком изучают русский язык как родной, а эстоноязычные дети изучают русский язык как иностранный.

В связи с этим, целесообразно рассмотреть требования программы по РКИ базового уровня: предусматривает ли программа обучения по РКИ развития умения описывать человека или животное? Какими умениями описания внешности овладевает ученик, изучая русский язык как иностранный?

Требования к владению РКИ включены в ГУП Эстонии в предметный цикл «Иностранные языки». К предметному циклу относятся иностранный

язык А (английский, французский, немецкий или русский языки). Изучение иностранного языка А начинается на I школьной ступени (*EVÕ 2010*).

Согласно ГУП, выпускник 3-го класса должен достичь следующих результатов во владении РКИ:

- 1) «понимает простые повседневные выражения и короткие фразы;
- 2) выученные выражения и короткие фразы использует для описания своего ближайшего окружения (семья, дом) (*EVÕ*).

В тематическом цикле по РКИ обозначены следующие темы, в рамках которых ведется работа над описанием внешности:

- 1) «Я и другие (характер, внешность, здоровье, отношения с друзьями и родственниками)» (*Kanne 2010*).

Развитие описательных навыков закрепляют такие виды деятельности, как дополнение картинки на основе услышанного, представление диалогов, песен и стихотворений, чтение вслух, рассказ по картинке (*EVÕ 2010*).

Согласно государственной программе Эстонии во владении русским языком как иностранным учащиеся к концу 3-го класса должны достичь следующих уровней по видам речевой деятельности: слушание — A1.1–A1.2, чтение — A1.1, устная речь — A1.1–A1.2, письмо — A1.1 (*EVÕ 2010*).

Результаты обучения по РКИ в ГУП Эстонии соотносятся с общими европейскими требованиями к владению иностранными языками на уровне A2 и образовательным стандартом элементарного уровня общего владения русским языком как иностранным (ТРКИ) в рамках Российской международной системы тестирования. Этот стандарт предъявляет следующие требования к развитию коммуникативно-речевой компетенции:

- «сдающий на элементарный уровень способен задавать вопрос и сообщать о лице, предмете, о качестве, принадлежности предмета; давать оценку лицу, предмету, действию;
- иностранец должен уметь осуществлять элементарное речевое общение в устной форме: Рассказ о себе. Элементы биографии;
- читать текст (общий охват его содержания), определить тему текста, понять основную информацию текста;
- строить монологическое высказывание на основе прочитанного текста» (*Владимирова и др. 2001: 7–10*).

Из всего выше сказанного можно сделать вывод о том, что развитие монологической речи учащихся предусмотрено в обоих государственных

программах Эстонии (по русскому языку как родному и по иностранному языкам). ГУП по русскому языку как родному прямо ставит цели развития описательных умений учащихся. ГУП по русскому языку как иностранному (изучаемому как язык А) предполагает развитие первоначального умения описывать внешность. Программа ТРКИ (элементарный уровень) предполагает умение описывать качество предмета, давать оценку лицу или предмету. Сертификационный экзамен по русскому языку включает перечень тем по описанию внешности, следовательно, иностранец сдающий экзамен на владение РКИ в объеме базового уровня, должен иметь элементарные навыки по созданию описания портрета.

Таким образом, развитию монологических описательных умений учащихся необходимо уделять внимание уже на начальном этапе обучения в школе.

2. Описание как монологический тип речи (на материале лингвистических исследований).

Повествование, рассуждение и описание как особые «способы изложения мысли» известны были в риторике и науке о языке уже очень давно, однако монографическое описание с собственно лингвистической точки зрения получили только в 1974 г. в монографии О. А. Нечаевой «Функционально-смысловые типы речи. Описание. Повествование. Рассуждение» (Нечаева 1974).

В современном русском языке описание — один из самых часто встречающихся типов монологической речи.

Для описания характерно перечисление одновременных признаков предмета, однако перечисление признаков предмета еще не является типом речи, это в свою очередь способ, который используется в описании. Если рассматривать описание, как тип речи, то в нём сочетаются предметное значение мысли и речи (например, портрет, картина природы и т. д.) и способность перечислять одновременные признаки предмета, но с помощью описательного способа (Нечаева 1974: 13).

Одновременность как главный признак описательного текста становится «общим местом» в лингвистических трудах. Л. А. Порядченко (2012) определяет описание как «разновидность» смыслового типа речи, модель монологического текста, в которой перечисляются одновременные или

постоянные признаки предмета. Однако Л. А. Порядченко обращает внимание на то, что в описании одновременными признаками можно назвать не только те признаки, которые сопоставляются с определённым моментом времени (например, час, минута, секунда, день), но и с определённым длительным промежутком времени (месяц или пора года) (*Порядченко 2012: 3*).

Чаще всего тексты-описания начинаются с общего утверждения или с общей оценки, которые способны проявляться в одном или одновременно в нескольких предложениях. Описание может выражаться простыми или сложными по своей синтаксической структуре предложениями. В текстах-описаниях признаки предмета являются информацией, ради которой создается высказывание (*Болотова 2017: 15*).

Рассматривая описание в художественной литературе и публицистике, исследователи отмечают, что описание — это важнейший элемент в данных функционально-стилевых разновидностях речи. С помощью описания автор способен более ярко, живо и наглядно передать представление о предмете, человеке или событии. Описание зависит от точки зрения автора, жанра и к какому литературному направлению сам автор предпочитает принадлежать. самого автора к определённому (*Каргапольцева 2016*).

Однако описание может быть не только художественным или публицистическим, но и деловым, и научным, а также разговорно-бытовым. Деловое описание — это перечисление примет разыскиваемого лица. В научном описании раскрываются главные признаки предмета и его свойства. В этом стиле главные отличительные признаки описания — это точность, логика и последовательность. Научные описания в основном встречаются в собственно научной, научно-учебной, и научно-популярной литературе (*Болотова 2017: 17*).

Принципиально важно, что в любом описании перечисляются признаки объекта, а жанровое выражение их может быть различным (*Нечаева 1974: 35*).

Из всего выше сказанного можно сделать вывод о том, что описание — это существенно важный и необходимый компонент для выражения художественной идеи автора в литературе и публицистике и неотъемлемая часть коммуникации. Важнейшим признаком описания как типа речи является одновременность представляемых в нем свойств лица, предмета, явления в момент речи или длительный интервал времени.

2.1. Описание портрета: языковые и структурные особенности.

Описание портрета (внешности человека или животного) является одним из видов описания как типа монологической речи.

В художественной литературе особое место занимает описание внешности, так как создавая портрет, автор раскрывает читателю художественный образ героя (Кондыбаева 2009: 73). В основном под портретом героя понимают «словесное перечисление внешних черт человека, вида его лица, фигуры, одежды и т. д.» (Нечаева 1974: 71). Описание портрета способно передать не только внешние признаки героя, но и внутреннее состояние души человека. Портрет способен раскрыть личность персонажа, его характер. Свою очередь портрет создает полный образ конкретного человека. В портрете художественного героя проявляется отношение писателя к людям и к окружаемому его миру. В описании портрета, автор отражает свои чувства и мысли, а читатель способен почувствовать, что ощущает герой в определенной ситуации (Кондыбаева 2009: 73).

Как отмечает Л. А. Порядченко (2012), описание портрета предполагает перечисление характерных внешних качеств человека, его внешности, одежды, состояния. Эти признаки могут быть как постоянными (например, описание лица), так и временными (например, описание одежды) (Порядченко 2012: 4).

О. А. Нечаева (1974) отмечает, что портретные черты могут выражаться:

- 1) именами существительными;
- 2) именами прилагательными;
- 3) числительными;
- 4) причастными формами.

Именные формы в портретном описании часто поясняются и уточняются экспрессивно-эмоциональными определительными словами и выражениями, которые иногда способны давать сравнительную характеристику. Например,

«У него было доброе лицо с чистыми, светлыми детскими глазами и мягкой, негустой совершенно серебряной бородой (Б-П.)»

(Нечаева 1974: 72).

Существенную роль в описании портрета, как отмечает О. А. Нечаева, играют:

- 1) глагольные формы;
- 2) глагольные слова и относящиеся к ним качественные наречия;

3) глаголы вместе с наречными словами.

С помощью глаголов в портрете очень часто описываются черты лица человека. Например,

«И точно она была хороша: высокая, тоненькая, глаза черные, как у горной серны, так и заглядывали в душу (Лермонтов. Герой нашего времени)»

(Нечаяева 1974: 73).

С помощью глагольных слов и относящихся к ним качественных наречий в портрете могут передаваться и временные признаки, например, *«уши так и горели...(П.)»*. Глаголами вместе с наречными словами в портрете выражается характерная манера ходить или двигаться, а также особенность в поведении человека. Например,

«Серафим Гаврилович ростом не вышел, он был кряжистый, чуть грузноватый и тем не менее нервически быстрый — минуты не посидит (В. Попов. Обретешь в бою)»

(Нечаяева 1974: 73).

Глаголы обозначающие портретные черты чаще всего используются в метафорическом значении и передают повышенную эмоциональную нагрузку. (Нечаяева 1974: 71–74).

А. Т. Кондыбаева (2009) отмечает, что, помимо внешних физических характеристик персонажа, в портрет могут включаться факты о его причёске, одежде, манерах, всё, что отражает вкусы, пристрастия, привычки, и создает индивидуальность. Она приводит несколько примеров: *«Her manner was boyish hoydenish at times, and although convent-trained, she was inclined to balk at restraint in any form (Dreiser, F, p. 101); She was wearing a deep-blue velvet frock, cut princess style, with tiny pearls outlining the neck and girdle (Dreiser, S, p. 132); ...she was a radiant vision - a splendid neck and bust, and a swelling form (Dreiser, T, p. 39)» (Кондыбаева 2009: 74).*

О. А. Нечаяева (1974) различает портретное описание и описание-характеристику и обращает внимание на то, что в портретном описании перечисляются внешние признаки человека, в описании-характеристике выделяют внутренние черты характера, род занятий, наклонности, интересы человека. О. А. Нечаяева разделяет признаки характеристики на два вида: одни используются в описании биографических данных, другие обозначают наклонности человека или черты характера (Нечаяева 1974: 75). По мнению

О. А. Нечаевой, разница в том, что первый вид характеристики опирается на фактические данные, которые не всегда требуют доказательств. Вторая группа признаков человека при его характеристике может нуждаться в доказательствах.

Идеи О. А. Нечаевой развивает Л. А. Порядченко (2012), которая предлагает различать описание портрета и характеристику: в портрете в первую очередь описываются внешние признаки героя, человека, животного, а в характеристике рассматривается внутреннее состояние человека, а также уникальность и специфичность его характера.

Характеристики, по Л. А. Порядченко, подразделяются на два типа. Первый тип исходит из конкретных определённых данных — это может быть биография человека, где перечисляются его способности или достижения. Второй тип определяет и рассматривает характер человека, его состояние и поведение и поэтому иногда требует подтверждения. Характеристика существенно отличается от рассуждения. Это отличие заключается в том, что в рассуждении проявляются причинно-следственные отношения, а они всегда подкрепляются доказательствами. В характеристике нет необходимости что-либо доказывать, так как в характеристике описываются факты (Порядченко 2012: 6).

Л. А. Порядченко (2012) приводит несколько примеров данных типов характеристики:

«Коля — ученик первого класса Васильковской средней школы. Мальчику шесть лет. Учится на отлично. Папа — Григорий Иванович — инженер, мама — Зинаида Васильевна — врач. В семье Коля — единственный ребенок. Сам Лысенко, безупречный рыцарь украинской песни, прекрасный композитор и пианист, остался в моей памяти как прекрасный человек»

(Порядченко 2012: 5).

Таким образом, описание портрета — это не только изображение, оно выполняет и своего рода оценочную функцию. Типы портретного описания могут быть разными. Портретное описание, например, в литературе, помогает сопоставить и сравнить своё первое впечатление или мнение о герое с наблюдениями автора.

3. Описание портрета в речи дошкольников и младших школьников (на материале онтолингвистических исследований).

Известно, что способность составлять описательные тексты формируется у детей уже в дошкольном возрасте, развитие ее продолжается в младшем школьном возрасте. И это неслучайно: тексты описательного характера можно использовать в любой ситуации, описывать в реальной жизни можно фактически всё — предметы, людей, природные явления, интерьер. Однако несмотря на то, что описание имеет в нашей повседневной жизни большое значение, изучение описания как типа речи велось и продолжает вестись в основном на материале литературных текстов (художественных и публицистических), описание в разговорной речи не исследовано не только в речи детей, но и в речи детей. Надо сказать, что на данный момент устная связная монологическая речь ребенка в целом исследована мало, и об особенностях детского описания к настоящему времени известно не много.

3.1. Экспериментальный (стимульный) материал для изучения детских описаний.

В онтолингвистике детские тексты-описания обычно собираются в экспериментах. Традиционным стимульным материалом являются картинки с изображениями.

Л. А. Порядченко проводила исследование среди детей 6 лет. Автор ставил цель определить уровень развития описательного типа речи у детей. Детям предлагалось устно выразить свое мнение при рассматривании картинки с изображением сказочного героя или игрушки, которая им предъявлялась (*Порядченко 2012*).

В. Калинина проводила исследование монологической речи учащихся учеников первой школьной ступени обучения (9–10 лет). В ходе эксперимента опрашивались дети младшего школьного возраста (ученики 3-го класса), обучающиеся в школе с русским языком обучения в Эстонии. Детям предлагалось выбрать и устно описать изображения на фотографиях. Выбранные изображения нацелены на получение текстов-описаний разных типов. Через месяц после выполнения первого типа заданий, детям было предложено написать мини-сочинения по тем фотографиям, которые они выбрали на первом этапе эксперимента. Для описания «портрета» человека или объекта было предложено на выбор две картинки с изображением:

- императора Петра I

- эстонского шахматиста Пауля Кереса (*Калинина 2018*).

В. Калинина (2018) выбирала объекты для описания, актуальные для школьника города Нарвы и связанные с локальным текстом Нарвы. Сама она дает следующее объяснение выбора в пользу названных изображений для проведения своего эксперимента: «Император Пётр I может привлечь мальчиков и быть интересным для них объектом описания. Данный выбор обосновывается тем, что история Нарвы тесно связана с именем великого императора. Здесь он ощутил и горечь поражения, и вкус победы» (*Калинина 2018: 23*); «Эстонский шахматист Пауль Керес может быть популярен среди детей, так как в сегодняшнее время большое количество детей Нарвы увлекаются игрой в шахматы, а кто-то и занимается шахматами и профессионально. Пауль Керес является уроженцем Нарвы, в центре города ему установлен памятник.

Я. Денисова изучала описание портрета как функционально-смыслового типа речи у детей 1-го и 4-го классов одной из школ с русским языком обучения в Эстонии. В ходе эксперимента от 17 информантов из 1-го класса было получено 50 текстов, из которых 17 текстов-описаний. От 17 информантов из 4-го класса было получен 51 текст, из которых 17 текстов-описаний. В качестве экспериментального задания предлагалось описать главную героиню мультипликационного фильм «Самый большой друг» («Союзмультфильм», 1968). Так как в процессе описания девочки, учащиеся могли отвлекаться на фон и переходить на описание изображения природы, из картинки была исключена окружающая девочку обстановка, героиня мультфильма была помещена на белый фон (*Денисова 2018*).

3.2. Особенности описаний портрета, созданных детьми старшего дошкольного и младшего школьного возраста (по данным отнотингвистических исследований).

Согласно проведенному Л. А. Порядченко (2008) анализу, более точные и отчетливые высказывания детей 6 лет проявляются в таких видах описания как портрет, пейзаж, характеристика, описание предмета (*Порядченко 2008: 146*). Следовательно, детям старшего дошкольного возраста легче описывать портрет (по сравнению с описанием интерьера или пейзажа), этот вид описания более знаком им, с этим типом описания они чаще встречаются в реальной жизни.

Вместе с тем исследователи, изучавшие тексты-описания портрета отмечали, что младшим школьникам трудно формировать тексты описательного характера, так как активный и пассивный словарь школьников ограничен. Первоклассники не соблюдают логику при описании, постоянно «перескакивают» с одного объекта на другой, то же самое отмечалось и в речи четвероклассников. В тексте-описании портрета первоклассников чаще всего используются структурные слова и имена существительные (Денисова 2018).

Л. А. Порядченко отмечает, что лексическую связность в текстах-описаниях обеспечивают чистый лексический повтор и местоименное замещение, а слова и словосочетания подбираются на уровне интуиции. В то же время она замечает, что, чем больше разновидностей слов и словосочетаний будут использовать дети для создания описания, то есть, чем богаче их словарный запас, тем больше у них появляется возможностей для определения различных признаков при составлении текстов-описаний (Порядченко 2012: 14).

К такому же выводу пришла В. Калинина (2018). Согласно её эксперименту, лексическая связь присутствует в 87% полученных текстах-описаниях. Основными используемыми средствами, позволяющими обеспечить лексическую связанность предложений в полученных текстах-описаниях, являются чистый лексический повтор, местоименное замещение и синонимическое замещение (Калинина 2018).

По данным В. Калининой, использование глаголов настоящего времени несовершенного вида отмечено в 85,5%, что обеспечивает грамматическую связность текстов, поскольку создает единый временной план описания. К такому же выводу пришла Я. Денисова (2018) в своём исследовании. Глаголы используются очень редко, в основном это глаголы бытийной семантики в форме настоящего времени несовершенного вида (Денисова 2018).

В. Калинина (2018) отмечает, что существительное в текстах-описаниях портрета человека является лидирующей частью речи (34%). Прилагательное (создающее художественное описание) в детских текста не активно. Это позволяет ещё раз нам говорить о бедности активного и пассивного словаря детей младшего школьного возраста.

Описания портрета, собранные Я. Денисовой (2018), послужат для нас материалом для выявления структурных и лексических трудностей, наблюдаемых в детских текстах-описаниях портретов. Выявление и анализ

трудностей позволят включить их в методическую работу по развитию описательных умений первоклассников и предвосхитить, таким образом, проблемы, традиционно возникающие в речи детей при описании портрета.

3.3. Анализ трудностей, испытываемых детьми младшего школьного возраста в создании описания портрета.

Первоначально мы планировали провести среди учеников 1-го класса с двусторонним языковым погружением школы Z экспериментальное исследование способности создавать описание портрета, однако в условиях пандемии не получили соответствующего разрешения.

Несмотря на это, попытаемся смоделировать, какие трудности испытывают ученики начальной школы с русским языком обучения в создании портретного описания, каков активный словарный запас учеников начальной школы при описании внешности человека. Материалом для нашего исследования послужили записи устной речи, сделанные Я. Денисовой в 2018 г. (*Денисова 2018*). Из магистерской работы Я. Денисовой (2018) были извлечены тексты учащихся 1-го и 4-го классов одной из школ с русским языком обучения в Эстонии (всего 34 текста). Данные тексты рассмотрены с точки зрения их композиционной структуры и лексического состава.

Проведенный нами анализ текстов показал, что учащиеся 1-го и 4-го классов испытывают ряд трудностей при создании текстов-описания. Были отмечены трудности на двух уровнях:

- 1) трудности на уровне сочетаемости слов;
- 2) трудности на текстовом уровне;

Для выявления трудностей на уровне сочетаемости слов из детских описаний были извлечены все словосочетания, характеризующие внешность и составлен словарь сочетаемости слов, используемых детьми при описании внешности (активный словарь) (см. *Приложение 4*).

3.3.1. Трудности на уровне словосочетания: словарь сочетаемости слов, используемых в описании портрета младшими школьниками.

На основе текстов учеников 1-го и 4-го классов был составлен словарь сочетаемости слов, используемых детьми при описании внешности (активный словарь).

Цель словаря — показать объем активного словаря и синтагматические (сочетательные) свойства слов, используемых учениками в описании внешности человека.

Построение словаря

Образцом для построения нашего словаря стал «Словарь сочетаемости слов русского языка» П. Н. Денисовой, В. В. Морковкина (1983).

Основную композиционную часть словаря составляют VII частей, которые разделены по тематическому принципу. Тематические части представлены словами, относящимися к описанию портрета. В этих тематических частях словарные статьи расположены в алфавитном порядке.

В качестве заголовочных слов выступают существительные, местоимения и глаголы. Главными принципами отбора слов стали следующие: фиксация слов в описании портрета, составленном учеником 1-го или 4-го классов; количество фиксаций слова в детских описаниях; сочетательная ценность.

В словарной статье после заголовочного слова указываются слова, зафиксированные в детских описаниях и вступающие в сочетания с заголовочным словом. Слова указываются в порядке убывания их употребления: от самых употребительных и регулярных к единичным.

Для указания ученику какого класса принадлежит данное слово и какова частота употребления словосочетания в детских текстах, используются условные индексы. Арабская цифра справа от слова указывает на абсолютное количество фиксаций данного словосочетания в детских текстах. Римская надстрочная цифра указывает на класс, в котором учится ученик (например, 1^I или 2^{IV}). Если в текстах зафиксировано одинаковое количество словосочетаний или одинаковое словосочетание в обеих группах учеников, то индексы приводятся через запятую, например: *коричневая* 5^{IV}, 3^I, это значит, что сочетание *коричневая кожа* учащиеся использовали в обоих классах, но пять раз оно встретилось в текстах четвероклассников и трижды в текстах первоклассников.

Анализ данных словаря.

Словарь наглядно демонстрирует нам, бедность в активном словарном запасе сочетательных свойств слов, используемых для характеристики внешности. Для этого достаточно сравнить словарные статьи с одним и тем же заголовочным словом в нашем словаре и в словаре П. Н. Денисовой,

В. В Морковкина (1983). Рассмотрим в качестве примера слово *глаза* и его сочетательные возможности в русском языке и в детской речи.

Словарь сочетаемости русского языка

под ред. П. Н. Денисова и

В. В. Морковкина (М., 1983)

ГЛАЗ

[Не]красивые, прекрасные, [не]большие, огромные, маленькие, узкие, глубоко посаженные, открытые, закрытые, тёмные, светлые, синие, голубые, зелёные, карие, серые, чёрные, чистые, сияющие, сверкающие, [не] выразительные, умные, внимательные, добрые, злые, серьёзные,

строгие, нежные, приветливые, смеющиеся, горящие, хитрые, лукавые, задумчивые, печальные, грустные, разные .. глаза; оба глаза; правый, левый, один, единственный, уцелевший ... **глаз.**

Словарь сочетаемости слов в детских текстах-описаниях

ГЛАЗА

Черные 7^{IV}, 6I, черно-белые 1^{IV}, большие 3^{IV}, милые 1^{IV}, черные с белым 1^I ... **глаза.**

3.3.2. Трудности на текстовом уровне.

Тексты, извлеченные из работы Я. Денисовой (2018), были рассмотрены не только с точки зрения лексического состава, но и с точки зрения их композиционной структуры. Трудности в создании описания были обнаружены и на текстовом уровне у учащихся 1-го и 4-го классов в школе с русским языком обучения.

Анализ текстов показал, что при описании портрета главной героини мультфильма «Самый большой друг» (которая была предложена детям Я. Денисовой (2018) в качестве стимульного материала) детьми нарушается последовательность перечисления признаков. Я. Денисова анализировала описания портрета девочки исходя из 14 выделенных характеристик в следующей последовательности: пол, цвет волос, причёска, цвет глаз, цвет кожи, платье, цвет одежды, браслет, цвет браслета, серьги, украшение на шее, обувь, цвет обуви, лейка в руках (Денисова 2018: 53).

В текстах-описаниях, созданных учащимися, не соблюдается композиция описания, ребенок постоянно «переключается» с описания глаз, на описание одежды и обуви, с описания волос на дополнительные атрибуты, например, лейку. В связи с этим в текстах отсутствует связность и нарушается логика описания. Отмечено, что учащиеся чаще всего просто перечисляют характеристики описываемого объекта, например:

волосы. (.....) / 4 сек. какая – то золотая штука (.....) / 7 сек. футболка / 5 сек. глаза. / уши/ ботинки/ кожа/ (респондент 012).

Мы проанализировали зачины созданных детьми текстов-описаний.

Таблица 2. Зачины текстов-описаний, созданных учениками 1-го и 4-го классов

Критерии	Первоклассники	Четвероклассники
называют объект описания «девочка» «ну / это / эта девочка...»	5	9
называют объект описания «она, у неё» «у нее черные волосы/ у нее...»	10	6
приступили к описанию, не называя объект «черные волосы / ээ красное платьишко...»	2	1
общее впечатление выразили «она выглядит красиво/...»	2	1
построение описания начинается с цвета кожи «она темнокожая девочка /...»	0	5
построение описания с наименования атрибутов «она с лейкой/...»	2	3
построение текста-описания с характеристики элементов одежды «у нее красное платьишко /...»	8	3
построение описания с действия объекта «девочка хотела набрать воду на лейку/...»	4	0
отсутствие какой-либо связанности «волосы... / какая – то золотая штука / футболка...»	3	4
полная характеристика внешности	0	0

Таблица демонстрирует нам, что всего 5 респондентов начинают строить свое описание, называя объект. Описываемый объект чаще всего определяют местоимением *она, у неё*: 10 респондентов. Остальные учащиеся не соблюдают последовательность описания. Полную характеристику не дал ни один учащийся.

Результаты анализа текстов из работы Я. Денисовой и обнаруженные трудности на уровне словосочетания и текста будут положены в основу нашей разработки системы методических упражнений, которые нацелены на развитие описательных навыков в классе с двусторонним языковым погружением (см. Главу 4).

Смеем предположить, что, если данные трудности были обнаружены у учащихся в школе с русским языком обучения, то такие же трудности могут

возникать у детей в классе с двусторонним языковым погружением. Знание трудностей, которые испытывают дети в создании описания, позволяет вести пропедевтическую и коррекционную работу, разработать упражнения на предвосхищение ошибок в описании, которые обычно допускают дети, составить лексические минимумы для обогащения словарного запаса русских и эстонских детей словами, необходимыми для описания внешности.

ОБРАЗЦЫ ОПИСАНИЙ-ПОРТРЕТОВ В УЧЕБНИКАХ ДЛЯ 1 КЛАССА

1. Цели, задачи и методика анализа учебников.

Как известно, в современной методике преподавания и родного, и иностранного языков основной целью обучения признается обучение коммуникации (*EPÕ;VÕ*). Высшей единицей коммуникации является текст, поэтому именно он должен выступать в качестве единицы обучения учащихся такому типу монологической речи, как описание (*Черепанова 2016: 17*).

Определение текста в лингвистической науке относится к числу дискуссионных или даже «вечных» вопросов, поскольку тексты могут быть разного объема и содержания (от этикетки и надписи на двери до романа-эпопеи) и дать единое определение по отношению к такому разнородному материалу — чрезвычайно сложная задача. Однако все языковеды согласны в том, что основными признаками текста являются связность, смысловая целостность, завершенность, членимость. Взаимосвязь компонентов текста составляет его композицию, которая обеспечивает понимание текста слушателем или читателем и вызывает заинтересованность.

Как отмечалось в предыдущей главе, в рамках учебной программы Эстонии по обучению русскому языку как родному и чтению на I школьной ступени предусмотрено развитие монологической речи детей, в том числе развитие умения создавать тексты-описания. Основным средством обучения в школе является учебник. В этой связи целесообразно рассмотреть учебники, по которым работают под руководством учителя ученики в классах с двусторонним языковым погружением школы Z, и проанализировать текстовый материал этих учебников. Основная цель анализа — установить, какую методическую работу по развитию навыков описания портрета предлагают авторы учебника и включают ли учебники тексты-описания, которые могли бы стать образцами в развитии монологических умений учеников составлять портретные описания.

В нашу выборку вошли следующие учебники:

- Гаврилова М., Фроленкова В. Азбука. Таллинн: Koolibri, 2017;

- Гаврилова М., Фроленкова В. Русский язык. 1 класс. Таллинн: Koolibri, 2017;
- Саар А., Сирель К. Природоведение. 1 класс. Таллинн: Koolibri, 2017.

Данные учебники по русскому языку и чтению — основные средства обучения русскому языку в школе Z в классе с двусторонним языковым погружением. В связи с тем, что в этой школе природоведение ведётся на русском языке, целесообразно рассмотреть учебник природоведения с точки зрения представленности в нем научных текстов-описаний животного и человека.

В учебниках по русскому языку и чтению нас интересуют прежде всего тексты-описания портрета человека и животного, которые расширяют читательский (и речевой) опыт ученика и могут выступать в роли вспомогательного (имплицитного или эксплицитного) материала по развитию описательных умений. В фокусе внимания будет следующий круг вопросов: какие тексты учебников включают описание портрета человека и животного; к какому жанру принадлежат данные тексты; как тексты из учебников способны помочь педагогу при обучении описанию внешности человека и животного; можно ли использовать эти тексты для развития умения описания внешности человека и животного у учеников в классе с двусторонним языковым погружением. Сами тексты будут проанализированы с двух точек зрения: с точки зрения композиции и лексико-грамматического состава. Во-первых, будет рассмотрено, как авторы представленных в учебниках текстов строят общее представление о предмете, отдельные признаки описываемого человека и животного; какова последовательность построения описания — с чего автор начинает и чем заканчивает портрет животного и человека. Во-вторых, будет проанализирован лексическо-грамматический состав текстов: лексический минимум, лексическая сочетаемость, оценены возможности использования текстов в смешанном по составу учеников классе и потенциал текстов в расширении и обогащении словарного запаса учеников.

2. Анализ описаний-портретов в учебниках для 1 класса.

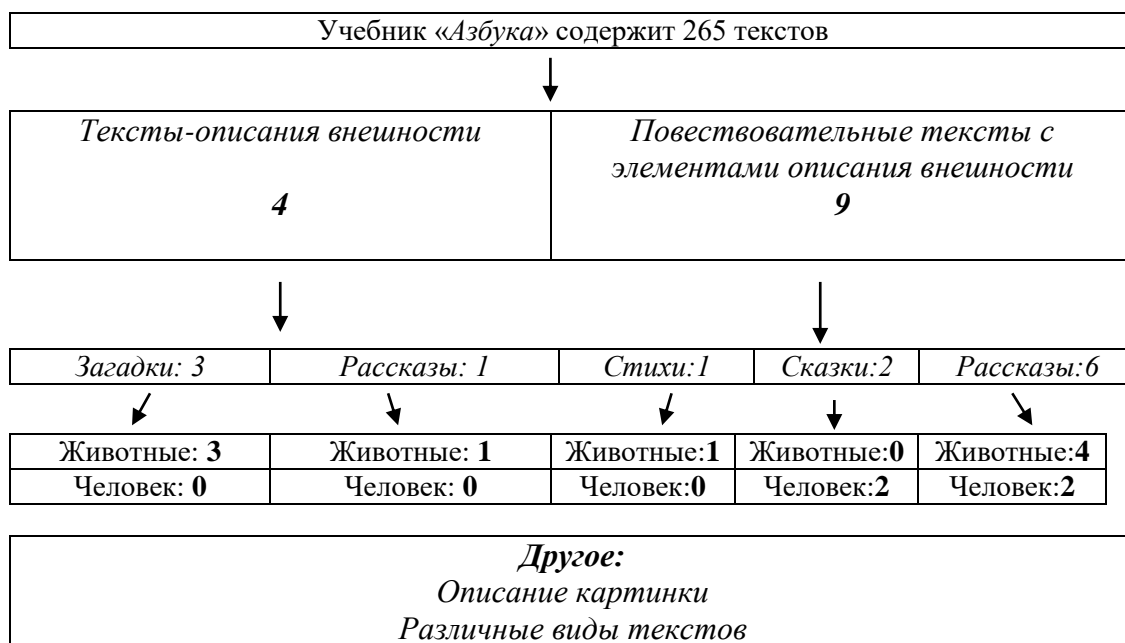
2.1. Описания-портреты в «Азбуке» М. Гавриловой, В. Фроленковой (Таллинн: Koolibri, 2017).

В учебнике «Азбука» 35 параграфов, в сборнике заданий для учителя 212 заданий. В этих 35 параграфах обнаружено 265 текстов разного объема. 13 из них представляют собой описания или повествования с элементами описания.

При этом элементы описания внешности человека или животного в той или иной мере встречаются в 13 текстах (см. *Схему 1*), что составляет 5% от общего количества текстов. Из этих 13 текстов всего 4 текста (1,5%) в полной мере посвящены описанию портрета человека и животного, а 9 текстов содержат повествование с элементами описания. Основная часть этого учебника отведена разным видам текста, которые содержат определенные виды описания, например, природы, интерьера и предметов. В учебнике представлен следующий ряд заданий на тему: «Рассмотри рисунки, составь предложения» и «Рассмотри рисунки, расскажи сказку».

Схема 1

**Описания-портреты в «Азбуке» М. Гавриловой, В. Фроленковой
(Таллинн: Koolibri, 2017).**



Итак, портретные описания животного и человека представлены главным образом такими жанрами, как загадка, рассказ или сказка.

Рассмотрим каждый вид текста-описания человека и животного, а также тексты с элементами описания/

Текст 1.

Трав копытами касаясь, ходит по лесу красавец, ходит смело и легко, рога раскинув широко (Лось).

Жанр анализируемого текста — загадка. Загадка — это своего рода логическая задача. Текст данной загадки строится на перечислении ярких, важных дифференциальных признаков животного, обнаружив которые, дети должны её разгадать. В тексте явными и яркими признаками загаданного животного

являются слова *копыта* и *рога*. Для разгадывания загадки, школьник должен знать различительные признаки разнообразных животных. Если ученик способен выделить эти признаки из текста, связать их с другими, не названными в загадке, но с теми, которые ему хорошо известны, то сможет разгадать загадку. Кроме названных внешних различительных характеристик, в загадке используется подчинительное глагольно-наречное словосочетание *ходит смело и легко*, которое описывает повадки животного, но не является различительным: его можно применить к описанию многих животных. Описание *ходит смело и легко, рога раскинув широко* обнаруживает перечисление действий, характеризующих его поведение на данный момент; перечисление указывает на одновременность или постоянность, обычность происходящего. В тексте отсутствуют прямые признаки описания животного (размер, внешность), как следствие, полноценного описания животного в данном тексте не обнаруживаем, что в целом характерно для этого жанра — загадки. Так как мы рассматриваем текст как возможный вспомогательный материал для обучения описанию человека и животного, то как указывалось в предыдущей главе, в описательном тексте обычно используются не только имена существительные, глаголы, наречия, но и прилагательные. В тексте загадки не используются прилагательные как важный структурный элемент описания.

Вывод: данный текст нельзя считать образцовым текстом-описанием. В загадке (в соответствии с требованиями жанра) объект подразумевается, но не называется. В тексте перечисляются только главные различительные признаки животного; в структурном (композиционном) отношении загадка как жанр не может служить примером построения классического описательного текста.

Поскольку учебник используется в классах двустороннего языкового погружения, оценим лексический и грамматический состав загадки с точки зрения уровней владения РКИ.

Лексический минимум

A1: *ходить*

B1: *лес, легко, широко*

B2: *смело*

C1: *рога, широко, раскинуть, красавец*

Грамматический минимум:

A1: П. п. места

A2: Р. п. мн. ч.; глаголы движения без приставок и с приставками (*по-, при-, у-, вы-, в-*)

B1: деепричастие, деепричастный оборот

Текст 2.

Вот зверушка непростая —

*Вся горит, как золотая.
Ходит в шубке дорогой,
Хвост пушистый гнёт дугой (Лиса).*

Жанр анализируемого текста — загадка о животном. Автор загадки не известен. В отличие от первого текста, загадка начинается с обозначения родового понятия — маркированного разг.-ласк. слова *зверушка*. За соотнесением с родовым понятием в загадке следует описание окраса: *непростая, вся горит, как золотая* — не прямые признаки, которые строго не ассоциируются с загаданным животным, не отражают отношения к лисе. Текст загадки метафоричен, слова и словосочетания используются в переносном значении: *вся горит, как золотая* (сравнение), *в шубке дорогой* (для описания шерсти лисы), *хвост пушистый, гнёт дугой* (повадка животного). Характеристики *ходит в шубке* и *гнет дугой* указывают на одновременность, обычность, постоянство происходящего. Описание в загадке глубоко метафорично: целиком построено на имплицитном (*шубка, гореть*) или выраженном сравнении. Обычные для других жанров, явные характеристики описания животного (размер, дикое/домашнее, внешность) в описании-загадке отсутствуют.

Вывод: Данный текст, как и предыдущий, относится к жанру загадка. В тексте обнаруживается объект описания (*зверушка*), но явные характеристики описания животного отсутствуют, текст целиком строится на сравнении и метафорах, следовательно, его нельзя признать образцовым текстом-описанием.

Лексический минимум

A1: *ходить*

B1: *золотой, гореть, дорогой*

B2: *хвост, шуба*

C1: *зверушка, бронза, гнуть, дуга*

Грамматический минимум:

A2: глаголы движения

A1: П.п. места

B2: сравнительный оборот с союзом *как*

Текст 3.

Глазищи, усищи, хвостище! А моется всех чище (Кот).

Автор этой загадки не известен. Текст начинается с перечисления ярких признаков животного, создаётся общее впечатление о животном, что делает загадку похожей на текст первой загадки. Особую звуковую выразительность тексту придает аллитерация — повторение в суффиксе *-ищ-* согласного, имитирующего шипящие звуки, которые издаёт животное: *глазищи, усищи, хвостище, чище*. Загадка может помочь детям в освоении (осознании)

морфообразующих средств русского языка. Загадка — малый жанр, для нее типично такое редуцированное краткое перечисление ярких признаков описываемого объекта или субъекта. Следующее за ними словосочетание *моется всех чище* указывает на главную повадку загаданного животного. Эта строчка про чистоту является главным помощником в отгадывании загадки. Такое описание дети способны связать с загаданным животным. Чем больше ярких признаков будет выделено в загадке, тем легче детям найти связь между признаками и определить отгадку.

Вывод: Текст не является образцовым текстом-описанием. Загадка как жанр в целом сосредоточивает внимание на отдельных признаках, способна быть образцом для формирования умения вычленять характерные для объекта описания черты, но в силу жанровой специфики не способна служить образцом построения текста описания.

Лексический минимум

A1: *глаза*

B1: *усы, мыться*

B2: *хвост, чисто*

Грамматический минимум

B1: сущ. с суффиксами объективной оценки *-ищ-*

Текст 4.

Нос на все руки

Дятлу без носа нельзя. Носом деревья выстукивает и еду добывает. Дупло носом долбит. Дырки на берёзе пробивает — сок пьёт. И на «барабане» носом дробь выбивает! Перья носом приводит в порядок. Муравьёв ловит, деток кормит. Дятлу без носа — как нам без рук!

Автор данного текста не известен. Текст имеет заголовок — *Нос на все руки*. Название текста обычно отражает тему текста или главную мысль; название этого текста метафорично и даже каламбурно, включает в свой состав фразеологическое сочетание и разрушает его, нарушая целостность фразеологической единицы. Начинается рассказ с названия описываемой птицы (*дятел*). При этом в тексте не даётся характеристика птице (размер, окрас, где живет и т. д.), а выделяется самый яркий признак внешнего вида дятла — *нос*. Клюв дятла в тексте называется *носом*, следовательно, слово *нос* используется в переносном значении. Затем идёт описание того, как дятел использует свой «нос», на это указывают глаголы, называющие действия,

привычные в обычной жизни дятла. Типичное описание клюва дятла скорее всего строилось бы на прилагательных; однако характерных для описания клюва (размер, длина) слов в тексте мы не обнаруживаем. Внимание автора сосредоточено на действии, функциях: как и когда дятел использует свой «нос», поэтому рассказ можно отнести к повествовательному типу речи с элементами описания.

Вывод: в тексте отсутствует общая характеристика объекта, впечатления от объекта, называются действия и функции описываемого объекта, поэтому текст не принадлежит к тексту-описанию, а содержит элементы описания.

Лексический минимум

A1: *нос*

A2: *дети, рука, пить, нельзя*
дерево

B1: *еда, без*

B2: *ловить*

C1: *выстукивать, дятел*

добывать

дупло, долбить

Грамматический минимум

A1: П.п места

A2 Т.п.

B1: Р.п с предлогом *без*,
глаголы действия

Текст 5.

Ёжик

*Тёмной ночью серый ёжик гулял по лесу. Увидел красную
клюквинку и наколол её на серую иголочку.*

Этот рассказ в учебнике носит название, которое дает читателю возможность понять, о чём в нем будет рассказываться. Первое предложение включает описание окраса главного героя этого рассказа — ёжика (*серый ёжик*). Дальнейшее изложение представляет собой повествование, которое указывает на повадки ёжика (*темной ночью* — поскольку ёжики в основном активны по ночам, а днём спят), среде обитания (*гулял по лесу*). Во втором предложении снова актуализируется устойчивый признак, названный в самом начале: *серый ёжик, серая иголочка (наколол её на серую иголочку)*. В тексте нет полного описания ежа, а лишь отдельные упоминания о некоторых признаках внешнего вида. В рассказе скорее сообщается о герое и событиях, которые сменяют друг друга, неслучайно глаголы в нем используются в форме несовершенного вида прошедшего времени. Всё сказанное позволяет квалифицировать текст как повествование с элементами описания. В тексте-повествовании, как известно, обычно можно определить место и время действия, а также

последовательность происходящего. В данном тексте все эти признаки явно прослеживаются.

Вывод: текст соответствует структурной композиции повествовательного текста, но в нем присутствуют элементы описания, следовательно, этот текст относится к повествовательному типу речи с элементами описания.

Лексический минимум

A2: гулять, увидеть

B1: ночь, лес, тёмный, красный

B2: клюква, ёж

C1: наколоть, игла

Грамматический уровень

A1: П.п. места, В.п. без предлога

A2: прошедшее время глагола

Текст 6.

Дюймовочка

<...> Внутри цветка женщина увидела крошечную нежную девочку. Она была всего с дюйм ростом. Её и прозвали Дюймовочкой. Скорлупка ореха была её колыбелью, голубые фиалки — матрацем, а лепесток розы — одеяльцем. <...>

Это фрагмент из всей известной сказки Ганса Христиана Андерсена «Дюймовочка». Автор раскрывает образ своей героини в соответствии с названием сказки. В представленном отрывке из сказки даётся всего одна внешняя характеристика Дюймовочки — *крошечная*; это определение связывает первое предложение со следующим, в котором уточняется рост девочки (*с дюйм ростом*) и проясняется, таким образом, внутренняя форма имени маленькой героини — *Дюймовочка*. Конечно, для современного русского ребенка используемая в сказке неметрическая единица измерения неактуальна, поэтому, очевидно, на первый план выступает вторая из отмеченных нами функций — этимологизация имени героини. В отрывке нет полноценного описания её внешности (лицо, глаза, нос, рот, волосы и т. д.). Назвав самый главный признак — рост — и объяснив, почему девочку прозвали Дюймовочкой, автор переходит к изложению событий. Текст сказки представляет собой повествование с отдельными элементами описания.

Вывод: жанр текста — сказка; как в любой сказке, в ней присутствует последовательность изложения событий. Автор сказки всегда рисует образ своих героев, используя элементы описания. Текст является повествовательным с элементами описания.

Лексический минимум

A1: она, женщина, девочка, быть

A2: *рост, видеть*
B1: *внутри, голубой, роза*
B2: *нежная, орех, одеяло, лепесток*
Грамматический уровень
C1: *крошечная, прозвать*
дюйм, скорлупа, фиалка
колыбель, матрац

A2: прош. вр. Глагола *быть*
Т.п. без предлога при глаголе *быть*
(характеристика лица, предмета)

Текст 7.

Карло мастерит Буратино

<...> Карло взял полено и принялся мастерить куклу. Первым делом он вырезал волосы, потом — лоб, потом — глаза. Вдруг глаза сами раскрылись и уставились на него. Карло выстругал щёки, потом нос — обыкновенный. Вдруг нос сам начал вытягиваться, расти. Нос получился такой длинный и острый... Нос вертелся, крутился, да так и остался — длинным-длинным, любопытным, острым носом
<...>

В «Азбуке» представлен адаптированный отрывок из сказки о Буратино А. Н. Толстого. Текст представляет собой повествование с элементами описания. Поскольку Буратино — антропоморфный герой, описание куклы, которую мастерит Карло, соотносится с описанием внешности человека: в описании куклы автор следует той последовательности описания внешности, которая логична для описания внешности человека: *вырезал волосы, потом — лоб, потом — глаза*. Далее он указывает на то, что кукла ожила: *вдруг глаза сами раскрылись и уставились на него*. Затем следует детализация описания внешности: *Карло выстругал щёки, потом нос — обыкновенный*. Остановившись на этой характеристике, мы затем узнаем о происходящих с носом необратимых метаморфозах: *Вдруг нос сам начал вытягиваться, расти. Нос получился такой длинный и острый... Нос вертелся, крутился, да так и остался — длинным-длинным, любопытным, острым носом*. Эти характеристики носа становятся основными различительными признаками внешности Буратино.

Вывод: на основе анализа, мы можем сделать заключение, что этот фрагмент сказки не представляет собой детализованного текста-описания. Этот текст имеет сюжет, перед нами повествование с элементами описания.

Лексический минимум

A1: он, волосы, лоб

глаза, нос

A2: взять, начинать

B1: потом, вдруг, длинный, остаться

B2: кукла, растут, любопытный

C1: полено, мастерить,

обыкновенный, вытягиваться

раскрываться, уставиться,

острый, вертеться, крутиться

принялся, вырезать.

Грамматический минимум

A1: В.п. без предлога

A2: объектные отношения,
согласованное определение

Т.п. без предлога

Текст 8.*Отчего у лисы длинный хвост?*

<...> От любопытства! Пока лисята маленькие, хвосты у них тоже маленькие и короткие. Как только глаза у лисят открылись, хвосты сразу же начинают вытягиваться! Становятся всё длинней и длинней. Ведь лисята из всех силёнок тянутся к светлому пятнышку — к выходу из норы. Только вот страшно. И потому высовываются лисята из норы только на длину своего короткого хвостика... Лисята тянутся, тянутся всё дальше и дальше. Хвостишки их вытягиваются, растягиваются. И становятся всё длинней и длинней. От любопытства, конечно. Отчего же ещё? <...>

Текст представляет собой подвергнутый адаптации рассказ Н. Сладкова: в нем обнаруживается несколько сокращений в описании внешности лисы (оригинальный текст Н. Сладкова включает более подробное описание внешних признаков животного). Рассмотрим текст в том виде, в каком он представлен в учебнике. Рассказ имеет интригующий заголовок в форме вопроса, который представляет тему рассказа. Ответ на поставленный в названии вопрос автор дает уже в первом предложении (*от любопытства*), дальнейшее изложение представляет собой доказательство этого ответа, которое сопровождается описанием лисят. Автор выделяет главный различительный признак лисят — это хвосты и строит своё описание, сравнивая лисят с их хвостами: *лисята маленькие, хвосты у них тоже маленькие и короткие*. Внимание сосредоточено всего на одной внешней характеристике, другие признаки (глаза, уши шерсть и т. д.) не указываются. Доказательство представленного в начале текста шуточного тезиса автор

связывает с повадками детенышей, которым интересно всё неизвестное, и стремлением поскорее выбраться из норы: *Хвостики их вытягиваются, растягиваются. И становятся всё длинней и длинней.* Конечно, этот текст нельзя назвать текстом-описанием. Он скорее носит повествовательный характер с элементами рассуждения и описания. Текст имеет сюжет, передаёт динамику последовательных действий (начало, продолжение и конец): вначале лисята ещё малыши, затем они открывают глазки и хвост их подрастает, и в конце лисята вырастают, становятся взрослыми лисами с длинным хвостом.

Вывод: Текст содержит элементы рассуждения (тезис и доказательство), элементы повествования и описания.

Лексический минимум

A1: *глаза, конечно, тоже*
 A2: *от, маленький, короткий*
открыть, начинать, светлый,
выход, далеко
 B2: *любопытство*
 B1: *лиса, хвост, становиться*
длинный, страшно, длина, дальше
 C1: *вытягиваться, тянуть*
пятно, нора, высовываться
растягивать

Грамматический уровень

A1: вопросительные предложения,
 П.п. места
 A2: Р.п. с предлогом *от*,
 глаголы движения
 с префиксами *в-, вы-, у-, по-, при-*
 B1: срав. и превосх. степень,
 определительное местоимение *весь*

Текст 9.

Как Маша стала большой

<...> *Маленькая Маша очень хотела вырасти. А как это сделать, она не знала. Всё перепробовала. И в маминых туфлях ходила. И в бабушкином платке сидела. И причёску, как у тёти Кати, делала. И бусы примеряла. И часы на руку надевала... Теперь маленькую Машу все называют большой. И она себя взрослой чувствует, хотя и ходит в своих крошечных туфельках и в коротеньком платьице. Без причёски. Без бус. Без часов.* <...>

Название этого рассказа Е. Пермяка раскрывает его сюжет. Автор начинает свой рассказ с описаний действий девочки. Он не описывает внешних данных Маши, а сообщает о событиях, которые сменяют друг друга: повествует о том, что делала девочка, для того чтобы вырасти. Таким образом, в тексте есть героиня — девочка Маша и история — описание последовательных действий героини. Слово *теперь* в финале маркирует развязку этой истории. Текст представляет собой образец повествовательного типа речи. В полной версии

рассказа представлена не только авторская речь, но и диалогическая. Однако в своем повествовании автор использует немало средств, описывающих внешний вид девочки, точнее, детали её одежды: *в маминых туфлях; в крошечных туфельках; в бабушкином платке; причёску, как у тёти Кати; в коротеньком платьице*. Средства характеристики одежды — сравнения, притяжательные прилагательные, выступающие одновременно и в посессивном, и в качественном значении, и собственно качественные прилагательные.

Вывод: текст является повествовательным с элементами описания (автор использует разнообразные средства описания одежды девочки, текст может служить образцом для работы над отдельными элементами описания).

Лексический минимум

A1: *большой, маленький, мама ходить, бабушка, сидеть, ходить делать, тётя, рука, она*
 A2: *сделать, знать, часы чувствовать, платье, короткий*
 B1: *пробовать, туфли, платок померить, надевать, называть*
взрослая
 B2: *перепробовать, причёска*
 C1: *бусы, крошечный*

Грамматический уровень

A1: П.п. места
 A2: прошедшее время глаголов
быть, ходить
 B1: Р.п с предлогом *без*, притяж. прилаг.
 И.п. сравнения предмета, возвратное местоимение *себя*

Текст 10.

*Золотистый, как из бронзы,
 Жук кружится возле розы
 И жужжит: «Жу-жу, жу-жу!»
 Очень с роз-зами друж-жу!*

Стихотворение Л. Ульяницкой начинается с описания внешности — окраса жука (*золотистый*) и уточняющего оттенок цвета сравнения (*как из бронзы*). Возможно, у первоклассников еще не сложилось понятийного представления о бронзовом оттенке и учителю нужно будет удостовериться, понимают ли ученики значение этого сравнения и дать соответствующий комментарий, чтобы они могли представить окрас жука. После такого визуального представления героя автор переходит к описанию действий *жук кружится возле розы*. Повторение слов со звуками *ж* и *з* создает образ жужжащего жука (аллитерация). Стихотворение целесообразно использовать при отработке звуков *ж* и *з*.

Вывод: четверостишие похоже на скороговорку; текст включает отдельные элементы описания, но они не структурированы. Полное описание объекта отсутствует.

Лексический минимум

A1: *очень*

B1: *дружить*

B2: *жук, роза, возле*

C1: *золотистый, бронза, кружиться*

жуужжать

Грамматический уровень

B2: сравнение с союзом как

A2: Т.п. местонахождения (*над*)

2.2. Описания-портреты в учебнике «Природоведение. 1 класс» А. Саар, К. Сирель (Таллинн: Koolibri, 2017).

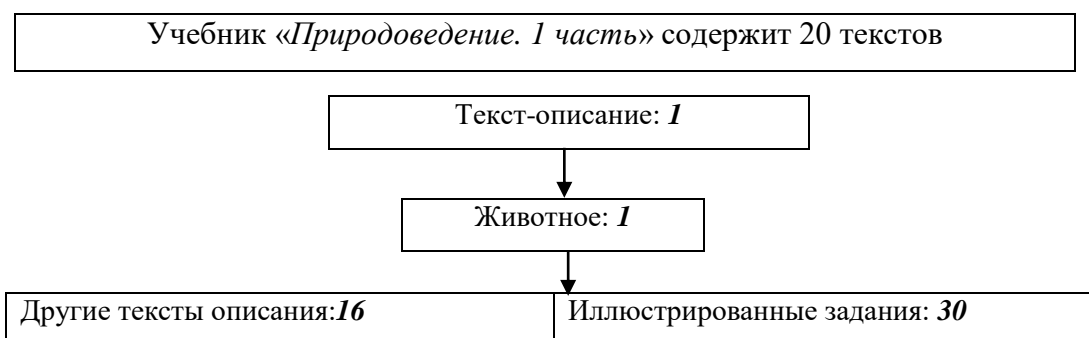
Учебник состоит из двух частей. В учебном комплекте в двух частях представлено 77 параграфов.

Первая часть состоит из 38 параграфов. В них содержится 21 текст разного объема (см. *Схему 2*). При этом элементы описания внешности человека не встречаются совсем, а описание животного обнаруживается всего в одном тексте. Значительную долю текстов учебника составляют описания природы (8 текстов) и описания различных предметов (12 текстов). Основная часть заданий (30 параграфов из 38) в первой части учебника строится на основе иллюстраций (30 изображений) по изучаемой теме: устные и письменные ответы на вопросы, сопровождающие иллюстрации.

Описания-портреты в учебнике «Природоведение. 1 класс (1 часть)»

А. Саар, К. Сирель (Таллинн: Koolibri, 2017)

Схема 2



Текст 1.

У кошки длинные усы. С их помощью кошка осязает или осязает, пролезет ли она в это отверстие. (К описанию прилагается картинка кошки).

Текст начинается с описания внешности животного. Учебно-научное описание эксплицирует объект описания (*кошка*) и фокусирует внимание на существенном признаке, который характеризует описываемое животное (*длинные усы*) и их функции: как они помогают кошке в её повседневной жизни. Описание краткое, и не представляет собой полного научного описания животного.

Вывод: Описание фокусируется на повадках животного, полное описание животного отсутствует.

Лексический минимум

A1: *кошка, она, это*

B1: *длинный, усы, помочь*

B2: *отверстие*

C1: *ощущать, осязать, пролезать*

Грамматический минимум

A2: Р.п. принадлежность (у)

Т.п. (с) совместность

Как уже отмечалось выше, учебник включает большое количество заданий по иллюстрациям. Рассмотрим задания, которые связаны с интересующей нас темой — описанием внешности — и проследим, как задания на иллюстративной основе могут развивать описательные умения. Как было сказано выше, 30 параграфов представляют собой иллюстрации, 8 картинок из 30 имеют отношение к описанию человека и животного. В параграфах 18–22 представлены такие темы, как:

- дикие животные;
- домашние животные;
- домашние любимцы;
- животные детёныши.

Иллюстрации к этим темам сопровождаются следующими видами заданий:

- найди какое животное больше;
- расскажи, чем питаются животные, которых ты видишь на картинке;
- дикие животные живут в...;
- они добывают себе пропитание в... и т. д.
- классифицируй животных по их признакам: животные с двумя ногами, с рогами, с рыжим хвостом, с коротким хвостом, с крыльями и т. д.

Параграф 25 предлагает рассмотреть картинку различных по росту и размеру людей и выполнить задание на описание своего роста и веса.

Описанные виды заданий не представляют собой полноценного научного описания, но помогают развивать начальные навыки научного описания, пополняют словарный запас, учат выделять явные дифференциальные признаки животных.

Вторая часть учебника по природоведению состоит из 39 параграфов. В этих 39 параграфах представлено 30 текстов разного объема (см. *Схему 3*), в 20 из них обнаруживается описание природы, 5 текстов содержат описание или элементы описания животных и птиц, 5 текстов — описания различных предметов. В учебнике достаточно иллюстраций, которые часто используются для организации самостоятельной познавательной деятельности учащегося. 19 параграфов из 39 состоят из заданий на иллюстративной основе. В каждом параграфе представлено изображение на определённую тему и задания к нему.

Описания-портреты в учебнике «Природоведение. 1 класс (2 часть)»

А. Саар, К. Сирель (Таллинн: Koolibri, 2017)

Схема 3



Текст 1.

Звери зимой 1

Высоко на верхушке дерева белка строит из веток своё гнездо. Изнутри оно выложено сухой травой. В метель белка затыкает вход в гнездо и ест собранные осенью...и...

Осенью под корнями упавшего дерева медведь строит берлогу и впадает в зимнюю спячку.

Ёжик строит себе гнездо из сухих листьев, мха и травинок.

Свернувшись калачиком, он спит всю зиму. Толстое снежное покрывало защищает его от...

Заяц и ласка должны зимой немало побегать, чтобы найти еду. Их шубки становятся белыми. Это защитный цвет. Так их не заметят... .

Данный текст в учебнике сопровождается заданием вставить на месте пропусков подходящие слова. В соответствии с названием текста мы не обнаруживаем в нем описания внешности животных, описание в тексте фокусируется на различиях в поведении, повадках разных обитателей леса (белки, медведя, ежика, зайца и ласки) в зимний период: *медведь строит берлогу и впадает в зимнюю спячку; ёжик* (заметим, что номинация животного не отвечает требованиям учебно-научного подстиля) *спит, свернувшись калачиком* и т. д. И только в описании зайца и ласки автор отступает от выбранного способа изложения и, охарактеризовав их поведение зимой (должны зимой немало побегать, чтобы найти еду), даёт описание их внешнего вида и тех изменений, которые наблюдаются в нем в зимний период: *их шубки становятся белыми. Это защитный цвет*. Слово *шубка* используется в переносном значении.

Вывод: описание в тексте сфокусировано на характеристике повадок различных зверей, текст не отвечает структуре учебно-научного стиля. Глаголы преобладают на прилагательными.

Лексический минимум

A1: оно, осень, зима

A2: высоко, дерево, кушать
вход, спать, белый, цвет

B1: сухой, трава, медведь, строить
зимний, лист, толстый, защищать
заяц, должен, побегать, находить
заметить

B2: белка, строить, ветка, ёж

C1: верхушка, выложить, изнутри
покрывало, ласка, защитный, замыкать
собранный, упавший, мох
берлога, впадать, спячка, свернуться
гнездо, метель, корень, снежный, шуба

Грамматический минимум

A1: П.п. места, В.п.

A2: Р.п. места (из),
краткое прилагательное должен,
наречие времени зимой

B1: притяжательное местоимение их

Текст 2.

Звери зимой 2

Зайцы и лоси с удовольствием едят...и...

Для косуль люди строят в лесах специальные кормушки. Уже осенью туда привозят... и веники. А ещё кладут соль, которую косули лизнут.

*Для кабанов в лес привозят...и заготовленные осенью
жёлуди.*

Текст является продолжением темы «Звери зимой». К этому тексту в учебнике учащимся предлагается задание вставить вместо пропусков подходящие по смыслу слова. Задание рассчитано на активизацию словарного запаса учеников. В научном тексте важной информативной единицей является заголовок. Текст начинается с заголовка, который отражает содержание текста. В отличие от предыдущего текста, содержание этого текста — описание не поведения, а пищевых привычек и предпочтений животных. Структурная организация текста обнаруживает характерные для научного стиля стандартизованные конструкции: *Для косуль..., Для кабанов...*

Вывод: в тексте присутствуют элементы композиционной структуры научного текста-описания; содержание текста — описание привычек животных; перечисления признаков животных, выраженных прилагательными не выявлено.

Лексический минимум

A1: люди, человек, осень

A2: кушать, лес, соль

B1: заяц, удовольствие, привозить
класть, который

B2: лось, строить, специальный, лизать

C1: косуля, кормушка, веник, кабан
заготовленный, жёлудь

Грамматический минимум

A1: П.п. места

A2: Т.п. совместность (с)

B1: Р.п. определение предмета (для)

Текст 3.

*Для маленьких птичек наступили трудные времена. Теперь
они смело подлетают к жилью человека. Здесь они находят
пищу и тёплый ночлег.*

Текст не содержит описания внешности птиц, но даёт представление о повадках птиц в зимний период. Начинается текст с далеко не точной номинации объекта описания — словосочетания *для маленьких птичек*. Для пополнения активного и активизации пассивного словарного запаса учеников можно было бы перечислить птиц, подводимых под это определение. В отличие от предыдущих текстов, данный текст фиксирует только одно изменение в поведении птиц: с наступлением *трудных времен* птицы становятся смелее и в поисках пищи и тепла приближаются к жилищу человека. Чем питаются птицы зимой? Какую пищу они находят? Где они ночуют? Все эти вопросы остаются нераскрытыми. Этот текст не является

учебно-научным. Может быть использован как вспомогательный материал для устной работы и обсуждения поставленных выше вопросов.

Вывод: текст повествовательный с элементами описания. Фокусируется на особенности в поведении птиц. Общей характеристики объекта, передающей впечатление от объекта и свойственной тексту-описанию, нет.

Лексический минимум

A1: *маленький, они, человек*
A2: *трудный, время, здесь, находить*
тёплый, пища
B1: *птица, наступает, теперь*
B2: *жильё, смело, ночлег*
C1: *подлетать*

Грамматический минимум

A1: П.п. места
A2: Р.п. без предлога
B1: Р.п. определение предмета -для

Текст 4.

Уже осенью большие синицы стучат в окно, словно предупреждают: «Холода идут!» Зимой к ним присоединяются синички-лазоревки, снегири, дятлы, поползни. В мороз перья у птиц распушены. Так им теплее. Синицы летают без усталы. Ищут насекомых, которые зимуют под корой деревьев.

Данный текст представляет собой описание поведения птиц в зимнее время. В отличие от предыдущих, текст содержит элементы описания внешнего облика птиц: определение *большие синицы* и описание перьев птиц в мороз (*перья у птиц распушены*). Обе внешние характеристики не являются строго научными определениями.

Вывод: текст определяет объекты описания, перечисляя их, акцентирует внимание на поведении птиц в зимний период. В тексте присутствуют отдельные элементы описания внешних признаков птиц, развёрнутого описания нет.

Лексический минимум

A1: *осень, большой, ходить, зима*
A2: *окно, идти, тепло, искать*
B1: *холода, дятел, мороз, летать*
B2: *синица, предупреждать*
дятел, снегирь, насекомое
C1: *стучать, присоединиться*
зимовать, кора, перья, распушить
без усталы, синички-лазоревки
поползень

Грамматический минимум

A1: П.п. места
A2: Р.п. принадлежность (у)
наречие времени *зимой, осенью*
B1: Р.п с предлогом *без*

В целом тексты-описания животных в учебнике по природоведению сосредоточивают внимание на поведении и повадках животных и не дают образцов учебно-научного описания внешнего облика животных.

2.3. Описания-портреты в учебнике «Русский язык: 1 класс.» М. Гавриловой, В. Фроленковой (Таллинн: Koolibri, 2017)

В учебнике 29 параграфов. В этих 29 параграфах обнаружено 145 текстов (см. Схему 4) разного объема и различных жанров. В основном в учебнике представлены тексты-повествования с элементами описания. Тексты повествования с элементами описания внешности животного представлены в объёме 14 текстов (11%) от общего количества текстов. Обнаружен один текст с описание антропоморфного героя. Текстов с описанием внешности человека не обнаружено. Значительная часть этого учебника текстам, которые содержат такие виды описания, как описание природы и предметов.

Описания-портреты в учебнике «Русский язык: 1 класс.»

М. Гавриловой, В. Фроленковой (Таллинн: Koolibri, 2017)

Схема 4



Текст 1.

Лебе...ь очень краси... . Он белый, как сне... . У него небольшие блестящие гла...ки. Шея у лебедя длинная и ги...кая. Перебирая ла...ками, он скользит по гла...кой воде. (По С. Аксакову)

Слова для справок: красивый, гибок, гладок.

Текст направлен на орфографическую работу и сопровождается заданиями: *прочитай; найди какие буквы пропущены; подбери проверочные слова.* Однако в нём есть внешнее описание лебедя. В связи с этим необходимо рассмотреть композицию текста. В первом предложении автор фокусирует внимание на

названии птицы (*лебедь*) и производимой ею впечатлении; этот зачин содержит главную мысль-тезис, который раскрывается далее. Своё описание автор строит на перечислении внешних признаков лебедя: *лебедь очень красивый* (общее впечатление), *он белый, как снег* (окрас передается с помощью фразеологизма в форме сравнения, воздействующего на воображение читателя). Продолжая своё изложение, автор фокусирует внимание на описании глаз лебедя (*небольшие блестящие глазки*) и шеи лебедя (*шея у лебедя длинная и гибкая*). Таким образом, главный отличительный признак птицы передается за счет использования прилагательных. Последнее предложение представляет птицу живой, как бы наблюдаемой читателем.

Вывод: текст-описание; адаптированный текст, сильно отличается от оригинала. В оригинальном рассказе «Лебедь» С. Аксакова в большей степени проявляются особенности описательного типа речи.

Лексический минимум

A1: *он, вода*

A2: *очень, красивый, снег*

у, *глаза, длинный*

B1: *шея*

B2: *блестящий, небольшие*

C1: *гибкий, перебирать, лебедь, лапки*

скользить, гладкий

Грамматический минимум

A1: Р.п

A2 Р.п.

B1: сравнение союз (как)

B2: деепричастный оборот

Текст 2.

Тигр — это дальний родственник обычной кошки. Как и домашняя кошка, он умывается лапой, а мощные когти точит о деревья. Тёмные полосы надёжно маскируют тигра. Это очень осторожное животное.

(По В. Золотову)

Первое предложение текста характеризует описание как стилизованное под научное. Автор устанавливает видовую принадлежность, но мы понимаем, что это определение (при внешнем сходстве) не является строго научным. Всё дальнейшее изложение направлено на доказательство тезиса в зачине: в нем нет перечисления дифференциальных признаков тигра (размер, вес, глаза, нос, усы и т. д.), как того требует построение научного описания животного, а содержится описание повадок животного, доказывающих его родство с кошкой: *как и домашняя кошка, он умывается лапой* и т. д. Затем автор останавливается на описании внешних признаков животного (*мощные когти*) и обращает внимание на окрас тигра: *тёмные полосы надёжно маскируют тигра*. Последнее предложение связано логической связью с предыдущим,

подытоживает, передает общее впечатление о животном. В тексте отмечаются элементы научного (или стилизованного под научное) и художественного описания.

Вывод: в композиции текста содержатся признаки научного и художественного описания.

Лексический минимум

A1: он, это

A2: *обычный, кошка, домашний животное*

дерево, тёмный, очень

B1: *родственник, умыться*

B2: *тигр, надёжно, осторожный*

C1: *дальний, лапа, мощный когти, точить, полоса, маскировать*

Грамматический уровень

A2: Т.п.

B1: сравнение с союзом (*как*)
превосходная степень (*очень*)

Текст 3.

У нас остался рыжий щенок с чёрным ухом. Нам он больше всех нравился. У него была милая мордочка и очень красивые глаза.

(По Н. Носову)

Данный отрывок — фрагмент рассказа «Дружок» Н. Носова; в учебнике представлен адаптированный вариант; в неадаптированной версии рассказа художественный образ щенка раскрыт более полно. В описании щенка автор подчёркивает внешние отличительные характеристики — *рыжий щенок с чёрным ухом*, фиксирует внимание на особенностях щенка, передает общее впечатление о щенке, раскрывает читателю, почему щенок нравился детям (*милая мордочка и очень красивые глаза*).

Вывод: полная версия текста относится к жанру рассказа, имеет тему, ядро рассказа, действующих лиц, рассказчиков, от которых ведется повествование. В полной версии рассказа повествование динамично, с последовательной сменой событий. Следовательно, данный текст — с элементами описания героя в рассказе.

Лексический минимум

A1: *у, он, быть*

A2: *чёрный, ухо, милый красивый, глаза*

B1: *оставаться, нравится*

B2: *щенок*

C1: *рыжий, морда*

Грамматический минимум

A1: Р.п.

A2: Т.п.

B1: превосходная степень (*очень*)

Текст 4.

Морской конёк живёт у берега среди морской травы. Вот он цепляется за травинку хвостом и качается вместе с волнами. Осветит солнце морскую траву — позеленеет трава. Позеленеет и конёк. Зайдёт солнышко — потемнеет трава. И конёк потемнеет. (По Г. Снегирёву)

К данному тексту в учебнике детям предлагается серия заданий: *прочитай, озаглавь, ответь на вопросы. Текст ли это? Почему?*

Автор начинает свой текст с определения главного героя рассказа (*морской конёк*). В первую очередь автор останавливается на описании места обитания морского конька (*живёт у берега среди морской травы*) и использует форму настоящего времени несовершенного вида в потенциально-постоянном значении. Всё дальнейшее изложение представляет собой игру видовременных планов: переключение на настоящее конкретно-процессное — конёк предстает перед глазами читателя (*вот он цепляется за травинку...*), настоящее наглядно-примерное (*Осветит солнце морскую траву — позеленеет трава. Позеленеет и конёк*).

Вывод: текст является повествовательным, так как структура описания не соответствует функциям текста-описания. Не обнаружена последовательность перечисления признаков объекта, отсутствуют прилагательные характеризующие особенности объекта.

Лексический минимум

A1: *у, он, жить*

A2: *берег, вместе, солнце*

B1: *морской, среди, трава, заходить*

B2: *конёк, хвост, волна*

C1: *цепляться, качаться, осветить
позеленеть, потемнеть*

Грамматический уровень

A1: П.п. места

B1, B2: глаголы СВ

B2: приставочные глаголы (приставка –
по)

Текст 5.

У животных есть хвосты. Для чего? Белке хвост служит рулём. Он помогает ей перелетать с дерева на дерево. Волк использует хвост как одеяло. Свернётся калачиком, а хвостом нос прикроет. Обезьяна цепляется хвостом за ветки деревьев. Корове хвост служит защитой от мух. Ящерице не жалко оставлять свой хвост. Она отдаёт его врагу, а сама убегает.

Начинается текст с утверждения — *у животных есть хвосты*. К утверждению задаётся вопрос, ответ на который представлен в рассказе через перечисление, какие функции выполняет хвост у белки, волка, обезьяны, коровы, ящерицы: называется обладатель хвоста (*белка, волк*) и дается определение функции

хвоста *служит рулём* (переносное употребление), *использует как одеяло* и т. д. Текст изобилует метафорами: *перелетать* (перен.), *хвост как одеяло* (перен.), *служит защитой от мух* (перен.), *она отдаёт его врагу* (перен.).

Вывод: повествовательный текст с элементами описания; полной характеристики животных нет.

Лексический минимум

A1: *у, иметь, он, она*
A2: *животное, дерево, как, нос*
B1: *волк, служить, помогать, оставлять, убежать*
ветка, защита, муха
B2: *хвост, белка, одеяло, обезьяна*
служить, отдать, враг, использовать, корова
C1: *руль, перелетать, свернуться*
калачик, прикрывать, цепляться, ящерица

Грамматический минимум

A1: Р.п., вопросительное предложение
A2: Д.п. без предлога
B1: предлоги *с, на, за, от*, союз *а*

Текст 6.

Жили-были КОТ и КИТ.
КОТ — огромный, просто страшный!
КИТ был маленький, домашний.
КИТ мяукал.
КОТ пыхтел.
КИТ купаться не хотел. (Б. Заходер)

Это отрывок из стихотворения «Кит и Кот», текст в учебнике адаптирован. Начинается стихотворение с типичного для жанра сказки зачина *жили-были* и определения героев (объектов описания), названных словами, выступающими в тексте как паронимазы, за счет смешения которых достигается каламбурный эффект. Затем через антонимические слова (приём антитезы) и синтаксический параллелизм конструкций раскрываются внешние характеристики героев стихотворения (размер), особенности поведения и эмоциональные оценки: *кот — огромный, просто страшный, кит был маленький, домашний, кит мяукал, кот пыхтел, кит купаться не хотел.*

Вывод: стихотворение-каламбур содержит элементы описания.

Лексический минимум

A1: *быть*
A2: *маленький, хотеть-хочу*
B1: *кот, огромный, просто, страшный*
домашний, купаться

Грамматический уровень

B2: антонимы
A2: глаголы НСВ

B2: *кит, мяукать*

C1: *жили-были, пыхтеть*

Текст 7.

В трубе и летом и зимой

Живёт мохнатый дымовой.

Он много лет в трубе живёт,

Оберегая дымоход. (Владимир Орлов)

Четверостишие — отрывок из стихотворения В. Орлова «Дымовой». К тексту авторы учебника предлагают посмотреть мультфильм «Домовёнок Кузя», Т. Александровой. Начало четверостишия представляет описание места и времени, где проживает герой стихотворения (*в трубе и летом и зимой*), сам герой назван во второй строке (*дымовой*); такой инверсивный порядок слов (пресуппозиция обстоятельства и сказуемого) создает впечатление неожиданности и концентрирует внимание на действии. Дымовой (перекличка с *домовой*) предстает в облике хозяина-хранителя, оберегающего своё жилище: *он много лет в трубе, живёт, оберегая дымоход*. Автор не дает описания внешнего вида скрывающегося от людей хранителя домашнего очага, выделяет лишь одну характеристику — *мохнатый*, пробуждая фантазию читателя.

Вывод: стихотворение содержит элементы описания; полного описания портрета героя нет.

Лексический минимум

A1: *в, жить, он, лет*

A2: *лето, зима, много*

B2: *труба, дым*

C1: *мохнатый, дымовой, оберегать
дымоход*

Грамматический минимум

B2: *деепричастный оборот*

A1: *П.п. места*

Текст 8.

Ласточки часто живут рядом с человеком. Они лепят гнёзда из комочков грязи. Почти всю жизнь ласточки проводят в полёте. Они ловко ловят насекомых.

Текст начинается с названия субъекта (*ласточка*) и представляет собой перечисление повадок ласточки; действия ласточек в тексте носят постоянный характер (настоящее потенциально-постоянное), описывают обычный образ жизни ласточек. В тексте используются разговорные элементы *лепят гнёзда, комочки грязи* и наречия образа действия (*ловко*). В тексте не отражены внешние детали ласточки (размер, внешность, окрас и т. д.), не используются типичные для описания внешности прилагательные.

Лексический минимумA1: *жить, они, в, они*A2: *рядом, всю*B1: *часто, с, человек, почти, жизнь
проводить, ловить*B2: *грязь, полёт, насекомое*C1: *ласточка, лепить, гнездо
комок, ловко***Грамматический минимум**

A1: П.п. места (в)

A2: Т.п. (с кем?), Р.п.

Вывод: данный текст не содержит описания внешности (портрета).**Текст 9.***Хоть я не молоток,**По дереву стучу.**В нём каждый уголок**Обследовать хочу.**Ничего не пропускаю –**Очень громко затрепчу.**Целый день я хлопочу,**Всё в гнездо своё тащу.*

Данный текст относится к жанру загадки. В тексте-загадке необходимо выделить самые яркие признаки описываемого животного, чтобы дети могли её угадать. Текст загадки в первом предложении содержит подсказку, которая помогает детям связать описание и подумать о том, кто имеет данные признаки: *хоть я не молоток, по дереву стучу*. Это перечисление характеризует обычные, повседневные действия дятла, которые он выполняет регулярно: *по дереву стучу, в нём каждый уголок обследовать хочу*. Текст содержит признаки персонификации героя: *дятел хлопочет, тащит всё в свой дом (гнездо)*. Так как мы рассматриваем данный текст как возможный вспомогательный материал для обучения описанию животного, то следует отметить, что в тексте загадки не используются важные для описания внешности птицы прилагательные.

Вывод: как и во всех перечисленных выше загадках, объект только подразумевается, но не называется. Загадка содержит описание действий, но не портрета героя.

Лексический минимумA1: *я, в, день, всё, хотеть*A2: *ничего, очень, дерево*B1: *каждый, громкий*C1: *стучать, обследовать, пропускать*B2: *молоток, угол, целый***Грамматический минимум**

A1: П.п. места (в), В.п.

затрепывать, хлопотать, гнездо, тащить

Текст 9.

- *Почему ты чёрен, кот?*
— *Лазил ночью в дымоход.*
— *Почему сейчас ты бел?*
— *Из горшка сметану ел.*
— *Почему ты серым стал?*
— *Пёс в пыли меня валял.*
— *Так какого же ты цвета?*
— *Я и сам не знаю это!* (В. Левановский)

Стихотворный текст, построенный в диалогической вопросно-ответной форме. В вопросах содержатся временные внешние характеристики — результаты происшествий. Данное описание персонажа не содержит его постоянных внешних признаков, перечисления характерных действий, описания образа жизни. Занимательный текст-диалог с элементами описания.

Лексический минимум

- A1: *ты, я, это*
A2: *почему, ночь, сейчас, белый*
серый, есть, меня, цвет, какого, знать
B1: *чёрный, кот, из, становится*
B2: *горшок, сметана, пыль*
C1: *лазить, дымоход, пёс, валять*

Грамматический минимум

- A1: вопросительное предложение, П.п места
B1: краткие прилагательные, диалог

Вывод: диалогический текст с элементами описания внешних непостоянных признаков.

Текст 10.

Про зайца думают, что он трусливый. А откуда у него прозвище — косой? У зверька короткая шея. Зайчишка не может повернуть голову и посмотреть назад. Вот и косит глазами на того, от кого убегает.

К данному тексту в учебнике предлагается задание: прочитай и озаглавь текст. Дети должны понять главную мысль текста и придумать заголовок, который мог бы отражать тему текста. Текст начинается с определения героя текста — *заяц*. Далее даётся яркая «характеристика-ассоциация» зайца — *трусливый*. Вопрос служит подсказкой для заголовка текста, ответ на вопрос может служить названием текста. Затем в тексте представлено рассуждение, доказательство, почему заяц имеет прозвище *косой*. Называется один из

основных внешних признаков — *короткая шея* и вытекающее из этого следствие, объясняющее, почему у зайца косые глаза. Текст-рассуждение с элементами описания.

Лексический минимум

A1: *он, у, вот*

A2: *думать, откуда, голова*

посмотреть, назад, глаза

B1: *заяц, короткий, шея, мочь, бегать*

B2: *косой, зверь, поворачивать*

C1: *трусливый, прозвище, косить*

Грамматический минимум

A2: Р.п. без предлога

A1: вопросительное предложение

Вывод: текст содержит вопрос, ответ на который раскрывается в содержании текста. Можно сказать, что это текст-рассуждение с элементами описания. Присутствуют доказательства и тезис.

Текст 11.

Голова, хвост, посредине колючки — вот и весь ёрш.

Глаза у него лиловые, огромные. Ростом ёрш с мизинец.

Пятнистого ерша на дне совсем не видно.

(По Н. Сладкову)

Текст начинается с перечисления важных составляющих частей внешности ерша. Автор сначала определяет части тела ерша, называет их. Далее следует определение, кому принадлежат *голова, хвост* и *колючки*. Автор останавливается на описании глаз — *лиловые, огромные*. В следующем предложении даёт характеристику размера ерша, сопоставляет его размер с ростом (*ростом ёрш с мизинец*). Завершает описание ерша характеристикой его окраса: *пятнистый, на дне ерша совсем не видно*. Школьники должны понять, что из-за своего окраса ерш может маскироваться на дне. Текст описательного характера, фиксирует отдельные характеристики внешнего облика рыбы. Текст образный, содержит сравнения.

Лексический минимум

A1: *вот, у*

A2: *голова, глаза*

B1: *огромный, рост, совсем, видеть*

B2: *хвост, весь, мизинец*

C1: *посредине, колючки, ёрш, лиловый, пятнистый, дно, не видно*

Грамматический минимум

A2: Р.п.

B1: прилагательные

Вывод: текст-описание; прилагательные использованы ограниченно (только при описании глаз).

Текст 12.

*морях, живут, холодных, в, моржи
лесных, они, не, похожи, на, зверей
широкие, лап, вместо, у них, ласты.*

К тексту в учебнике предлагаются задания: составьте из слов предложения, выделенное слово должно быть первым. Это задание помогает детям формировать умение составлять текст-описание

Моржи живут в холодных морях. Они не похожи на лесных зверей. Вместо лап у них широкие ласты.

Данный текст по своей структуре похож на научное описание животных. Начинается описание с определения родового понятия *морж*, видовой признак не обозначен. В первом предложении раскрывается место обитания моржей: *моржи живут в холодных морях*. Характеристика внешних качеств дается на основе «минус-признака», противопоставления лесным обитателям: *они не похожи на лесных зверей*. В последнем предложении выделяется яркая особенность внешнего вида моржа: *вместо лап у них широкие ласты*. Выполняя такое задание, дети должны уметь вычленять дифференциальный признак животного и строить описание согласно логической последовательности, не «перепрыгивая» от одного признака к другому.

Вывод: описание животного неполное, но данное задание поможет формировать описательные умения, так как ученики должны, выполняя задание, составить последовательный текст-описание.

Лексический минимум

A1: *жить, они, у*

B1: *холодный, море, похож, широкий*

B2: *зверь, вместо, лесной, лапа*

C1: *морж, ласты*

Грамматический минимум

A1: П.п. места

A2: Р.п. принадлежность (у)

Текст 13.

Зимой в берлоге спит (кто?)

В улье живут (кто?)

Дом сторожит (кто?)

Мошек в воздухе ловят (кто?) ... и

Слова для справок: *пчёлы, ласточки, стрижи, собака, медведь.*

Данный текст в учебнике предлагается для самостоятельной работы. В этом тексте ученикам необходимо вставить название животных, определяя их по

повадкам, манерам. Поскольку даны слова для справок, детям не сложно будет справиться с этим заданием. Одно из четырех описаний (*мошек в воздухе ловят*) не является чётким, конкретным и предсказуемым. Само название птицы *стриж* может быть не знакомо ученикам.

Вывод: данные описания состоят из одного предложения; текстами не являются. Это задание служит вспомогательным для вычленения детьми конкретных признаков животных (повадок, образа жизни).

Лексический минимум

A1: *спать, жить, дом*

A2: *зима, в, слово*

B2: *пчела*

B1: *воздух, ловить, собака, медведь*

C1: *берлога, улей, сторожить*

мошки, ласточка, стриж

Грамматический минимум

A1: вопросительное предложение,

И.п., П.п. места

**МЕТОДИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ ПО РАЗВИТИЮ У УЧЕНИКОВ
В КЛАССЕ С ДВУСТОРОННИМ ЯЗЫКОВЫМ ПОГРУЖЕНИЕМ
УМЕНИЯ СОЗДАВАТЬ ОПИСАНИЕ ПОРТРЕТА**

1. Методы и приёмы развития описательных умений.

В методике различают два вида портретного описания: научное и художественное. Также имеет место быть статистическое описание, которое способно прервать развитие дальнейшего действия, однако существующий вид динамического описания, способен не приостанавливать и не прерывать действие, будучи включённым в событие. К примеру, описание даётся через созерцание персонажа по ходу его передвижения (*Солганик 2001: 137–139*).

Методы обучению художественному описанию портрета в начальных классах рассмотрела в своей работе Ж. А. Болотова (*Болотова 2017*). Ж. А. Болотова (2017) советует использовать для работы над формированием умения создавать тексты портретного описания упражнения, которые среди прочих включают:

- описание животного (так как такой тип описания, по мнению Ж. А. Болотовой, требует от учащихся больших усилий; часто учащимся, особенно начальных классов, очень сложно отделить описание животного, его внешности от его повадок, поведения, либо от рассказа о каком-либо случае).

По мнению Ж. А. Болотовой, комплекс упражнений на формирование умения описания животных поможет детям отличать художественное описание животного от научного, а также обогатит тематический словарный запас новыми лексическими единицами, применяемыми при описании портрета животного.

В то же время Ж. А. Болотова (2017) предлагает использовать упражнения, направленные на развитие описательных умений, учащихся в описании портрета человека.

В дополнение к упражнениям Ж. А. Болотова предлагает использовать:

- творческие работы, как устные, так и письменные (описание птиц, зверей);
- использование предметов, картин, предметных рисунков (*Болотова 2017: 20*).

Эффективными по мнению Ж. А. Болотовой являются следующие виды упражнений:

- 1) распространение предложений;
- 2) восстановление деформированных предложений;
- 3) составление рассказов по картинке и опорными словами (*Болотова 2017: 22*).

Автор предлагает упражнения, направленные на понимание композиции. Например:

- 1) среди двух текстов найди тот, который представляет собой описание предмета. Докажи. Найди в этом тексте две части (*Болотова 2017: 30*)
- 2) собери и озаглавь текст (*Болотова 2017: 31*)
- 3) продолжи один из зачинов текста, сначала представив себе рисуемый предмет. Соблюдай композицию текста-описания (*Болотова 2017: 31*).

Упражнения, направленные на понимание и использование характерных языковых средств для описания портрета. Например:

- 1) Познакомься с текстами. Назови детали, признаки предметов. Какие средства языка использует автор для их обозначения? (*Болотова 2017: 32*);
Какие средства языка помогли автору нарисовать «своего» героя? (*Болотова 2017: 32*);
- 2) Прочитай и сравни записи. Можно ли узнать из первой записи о ком говорится? А из второй записи? Какие слова уточняют описание предмета? (*Болотова 2017: 32*);
- 3) Рассмотрю собаку, изображенную на картине Ф. П. Решетникова «Опять двойка». Обрати внимание на ее внешность, позу, взгляд. Подбери прилагательные для описания собаки (*Болотова 2017: 34*).

М. Р. Львов (1985) в своём пособии для учителей по методике развития речи у младших школьников, выделил области по развитию речи, над которыми необходимо работать педагогам в начальной школе:

- 1) потребность общения, или коммуникации;
- 2) чтение и письмо;
- 3) совершенствование речи, повышение её культуры, всех её выразительных способностей (*Львов 1985: 5*).

Для развития устной монологической речи М. Р. Львов (1985) предлагает использовать упражнения, доступные возрасту учащегося:

- 1) пересказ, близкий к тексту;
- 2) пересказ сжатый;
- 3) пересказ с творческими дополнениями;
- 4) рассказ по наблюдениям;
- 5) рассказ по серии картинок или по картинке (*Львов 1985: 10*).

2. Принципы разработки методических материалов для класса с двусторонним языковым погружением.

Предлагаемое методическое пособие представляет собой дополнительный материал по обучению создавать тексты-описания (описание портрета), может использоваться как вспомогательное средство активизации тематического словарного запаса, введения новой лексики, развития навыков аудирования в классах с двусторонним языковым погружением. Данное методическое пособие — книга для учителя, работающего в начальных классах с двусторонним языковым погружением, содержит лексические минимумы по теме, задания, инструкции по их выполнению, предлагает учителю сценарии, речевые образцы для работы в классе. Учебное пособие может быть использовано как в рамках утреннего круга, который практикуется в классах с двусторонним языковым погружением, так и в групповой и фронтальной работе на уроке в классе.

Пособие ориентировано на комплексное развитие устной монологической речи учащихся. Весь комплекс заданий объединён общей темой «Описание внешности».

Система игровых упражнений реализует коммуникативный подход, выстраивается с соблюдением принципа «от простого к сложному»: от активизации ранее изученной лексики, введения (представления и семантизации) новых слов для обогащения словарного запаса детей словами, необходимыми для описания внешности, к первичному закреплению и самостоятельному употреблению их в речи.

Как известно, в современной методике преподавания и родному и иностранному языкам основной целью обучения признается обучение коммуникации. Развитие речи любого человека, как мы знаем, происходит благодаря его текстовой деятельности. Следовательно, при составлении методического пособия в первую очередь мы исходили из ситуаций (максимально приближенных к реальной жизни), в которых используются описания внешности. Так как данное пособие рассчитано на учащихся 1-го класса, мы учитывали ограниченность их словарного запаса, поэтому нами были определены наиболее часто встречаемые ситуации в реальной жизни, которые могут быть знакомы ученикам на I школьной ступени. Мы выделили следующие ситуации:

1. при описании нового друга, члена семьи, знакомого (во время нового знакомства, при первой встрече);
2. в ситуации, если кто-нибудь потерялся, оказался в беде (при необходимости описать потерявшегося человека (животного), составить фоторобот);
3. во время рассказа о любом животном (поход в зоопарк, приобретение животного, описание своего домашнего любимца)

Исходя из этих ситуаций, мы разработали задания и упражнения.

Так как представленное методическое пособие рассчитано на учащихся 1-го класса с двусторонним языковым погружением, то актуальными для данного возраста заданиями являются упражнения в игровой форме. Важно, чтобы обучение монологической речи (описанию портрета) учеников младшего школьного возраста было планомерным и последовательным.

2.1. Формирование лексических минимумов.

Для эстоноговорящих учащихся должен быть обозначен такой лексический минимум, который включает в себя наиболее употребляемые лексические единицы, используемые в ситуациях необходимых для общения в реальной жизни, в бытовом общении (*Бурдакова, Троянова 2020: 8*).

Поэтому при отборе лексических единиц для эстоноговорящих учащихся мы опирались на лексические минимумы по русскому языку как иностранному. Проведенный анализ учебников, по которым работают в первом классе с двусторонним языком погружением, также убедил нас в

необходимости отбора лексического минимума и организацию обязательного закрепления его в речи детей.

Отобранные нами слова для РКИ и РКР в упражнениях представлены в виде двух лексических минимумов. Все слова отобраны по ситуативно-тематическому принципу. В лексические минимумы включены слова характеризующие части тела человека и животного. Например: *лицо, морда, рот, пасть, волосы, шерсть*. Большое внимание было уделено закреплению в речи устойчивых выражений таких, как *карие глаза, серый окрас кошки, но русые волосы*. На этапе обучения структуре, композиции описания в минимум по РКР включаются устаревшие русские и древнерусские слова *лукоморье, злата цепь* как культурно значимые для русского языкового сознания.

Для отбора лексического минимума упражнений привлекался «Словарь сочетаемости слов русского языка» П. Н. Денисовой, В. В. Морковкина (1983), «Русский ассоциативный словарь» Ю. Н. Караулова (2002).

Согласно И. В. Борисенко (2013) на начальном этапе обучения, учебные материалы должны быть в достаточной мере иллюстрированными, с большим количеством картинок и изображений (*Бурдакова, Троянова 2020: 11*). Разработанное пособие отвечает этому требованию.

Таким образом, в методическом пособии представлен последовательный комплекс заданий, направленных на развитие навыков описания портрета у детей с двусторонним языковым погружением. Упражнения помогут предвосхитить трудности, которые испытывают дети при составлении текстов-описания внешности.

2.2. Структура методического пособия.

Методическое пособие по развитию навыков описания портрета человека и животного состоит из двух блоков. Первый блок по описанию внешности человека включает в себя восемь разделов. Изучение каждого раздела плавно подводит к обучению структуре, композиции описания портрета человека. Первый блок состоит из таких разделов как: «Получился человечек», «Я расту», «Расти, коса, до пояса!», «Чем покрыто наше тело?», «Где же наши глазки?», «От улыбки хмурый день светлей», «Свет мой, зеркальце! Скажи...», «Этот носик — он курнос!», «Какой он, этот Карлсон?».

Второй блок нацелен на развитие умения описания портрета кошки и состоит из трёх разделов, которые включают в себя дополнительные задания на

закрепление новой лексики: «Забавные животные», «Жил-был котик — серый животик», «Кот учёный». Каждый тематический раздел содержит 2–4 упражнения на закрепление новой лексики. Выполняя последовательно весь комплекс упражнений, учащиеся постоянно повторяют ранее изученную лексику.

Начинает каждое задание слово учителя, которое готовит учеников, вводит их в коммуникативную ситуацию. Принципиально важное значение имеет игровой контекст, то есть игровые упражнения.

Каждый тематический блок подкреплён лексическим минимумом как для РКИ, так и для РКР. Отобранные слова все относятся к теме описание внешности человека и животного. Над словами, которые определены в списке для учащихся РКИ, расставлено ударение, что помогает запомнить произношение новых слов. И как было сказано выше, одно из главных условий методического пособия игровая форма заданий, иллюстрированный материал.

2.2.1. Методические рекомендации по работе с тематическим блоком «Портрет человека».

Самый первый раздел из первого блока начинается с определения частей тела человека. Прежде чем учащиеся смогут перейти к описанию единичных частей тела, они должны хорошо ориентироваться в названиях частей тела человека. Для этого учащимся РКИ предлагаются такие слова как: *голова́* (A1) *уши́/у́хо* (A2), *гла́з/глаза́* (A1), *рука́/ру́ки* (A1), *нога́/но́ги* (A1), *бро́вь, ж. / бро́ви* (B1), *во́лосы* (A1), *ро́т* (A2), *но́с* (A2). Для русскоязычных учеников предлагается дополнительная лексика: *лоб, щека/щёки, шея, плечо/плечи, палец/пальцы*. В упражнениях этого раздела учитель семантизирует новую лексику с помощью средств визуальной наглядности. Начинается пропедевтика умения описывать внешность с введения слов элементарного и базового уровней (A1–A2). После этого учитель планомерно подводит детей к характеристике таких понятий как, рост, лицо, волосы, кожа, глаза, нос, рот, губы. В каждом разделе для описания отдельных частей тела предлагается лексика, характеризующая каждую часть тела. Например, в разделе, посвященном описанию глаз, учащимся РКР для расширения активного словарного запаса даются слова, не только характеризующие цвет глаз, но и более сложные конструкции: *широко открытые глаза, удивлённый/удивлённые*. В разделе, посвященном описанию носа, для учащихся РКИ представлено слово *курно́сый* (C1), которое соответствует высокому уровню владения

языком, но достаточно распространено в речи. А для учащихся РКР предлагаются такие сочетания, как *нос картошкой, орлиный нос, нос с горбинкой*, расширяющие словарный запас русскоязычных учащихся.

Таким образом, этап за этапом дети продвигаются к заключительному заданию первого блока — на композицию описания портрета человека, нацеленного на усвоение последовательности описания и создание связного текста-описания портрета.

На всём протяжении выполнения заданий, учащиеся учатся работать в парах, в группах и самостоятельно.

2.2.2. Методические рекомендации по работе с тематическим блоком «Портрет животного».

Второй блок содержит три тематических раздела посвященных обучению описания внешности животного. Данный раздел, как и предыдущий, начинается с изучения лексики для называния частей тела и внешних особенностей животного (кошки). Учащиеся должны чётко различать названия частей тела человека и животного. Для этого для учащихся РКИ предложен следующий лексический минимум: *мо́рда* (B2), *у́хо/у́ши* (A2), *гла́з/глаза́* (A1), *но́с* (A2), *па́сть* (B2), *ус/усы́* (B1), *туловище* (B1), *ше́рсть* (B2), *ла́па/ла́пы* (B2), *хво́ст* (B2), *ко́готь, ж. /ко́гти* (B2). Для учеников РКР: *морда, мордочка, грудь, шерстка, пятно/пятнышко, питомец*. Так как при описании кошки часто используется в речи уменьшительно-ласкательные производные, то для учащихся РКР были отобраны слова, содержащие уменьшительно-ласкательные суффиксы. Для обеих групп предлагаются слова, называющие звуки, издаваемые животными, и глаголы: *мурлыкать/мурлычет, мяукать/мяукает*. Затем, как и в предыдущем блоке, поэтапно предлагаются задания на обучение описанию внешности кошки и выделению её дифференциальных признаков.

В минимуме РКИ представлены слова для описания окраса кошки *полоса́тый* (B2), *бе́лый* (A1), кошки *ла́сковый* (B2) и т. д.

Аналогично первому блоку все задания во втором блоке подводят к созданию текста-описания животного, следуя композиции описательного текста. На этом этапе учащиеся имеют представление о композиции описания из изученного блока описания внешности человека, поэтому способны составить текст-описание животного опираясь на картинку.

На всём протяжении выполнения заданий, учащиеся учатся работать в парах, учатся помогать своему партнёру, упражняются в использовании новой лексики, учащиеся РКИ имеют возможность копировать, имитировать произношение своих одноклассников.

2.2.3. Типы игровых упражнений по развитию умения создавать описание портрета.

Блок 1.

Упражнения на семантизацию новых лексических единиц и первичное закрепление их в речи:

- 1) игровое упражнение «Собери героя». Собери героя из пазла и назови как можно больше частей тела (См. раздел I, задание I.1);
- 2) игра «Почини героя» (См. раздел I, задание I.1 вариант 2.);
- 3) игра «Найди пару», «Разделись на группы» знакомство с лексикой по теме волосы (См. раздел III, задание III.1.);
- 4) упражнение «Чьи глаза?» (См. раздел V, упражнение V.2.);
- 5) упражнение «Свет мой зеркальце скажи...» (См. раздел VI, упражнение VI.1.);
- 6) игра-упражнение «Фоторобот» (См. раздел VII, игра VII.1.).

Упражнение на развитие навыков аудирования:

- 1) упражнение «Услышь и покажи» (См. раздел I, упражнение I.2.);
- 2) упражнение «Парикмахер для Сипсика и Карлсона» (См. раздел III, упражнение III.2.);
- 3) познавательная работа в парах «Чунга-Чанга — весело живём!» (См. раздел IV, задание IV.1.).

Упражнения на языковую догадку:

- 1) игра «Игра-эмоция». «Ведущий выходит в круг, вытягивает знакомую вам картинку, но не показывает её нам, а изображает/показывает нам глазами, ту эмоцию, которую он видит на картинке» (См. раздел V, игра V.3.).

Упражнение на сравнение:

- 1) игра «Кто какого роста?» (См. раздел II, игра II.1.);
- 2) упражнение «Рост зверят» (См. раздел II, упражнение II.2.).

Упражнения на развития навыков письма в рамках пройденной темы:

- 1) игра в парах «Мешочек с карандашами» (См. раздел V, игра V.1.);

- 2) упражнение-игра «Отгадай слово». «Сейчас каждая группа получит слова, в которых буквы убежали в разные места и слово стало непонятым! Ваша задача — расставить буквы в правильном порядке, чтобы получилось слово!» (См. раздел VI, игра VI.2.);

Упражнения на формирование первичного представления о композиции описания портрета человека:

Закрепление ранее изученной лексики по первому блоку

- 1) упражнение «Убери лишнее слово» (См. раздел VIII, упражнение VIII.1.);
- 2) задание «Давай пошалим!». Составление композиции по предложенному плану (См. раздел VIII, задание VIII.2.).

Блок 2.

Упражнения на семантизацию новых лексических единиц, первичное закрепление их в речи:

- 1) упражнение «Тише мыши, кот на крыше!» (См. раздел I, упражнение I.1.);
- 2) игра-упражнение «Жил-был котик — серый животик» (См. раздел II).

Упражнения на формирование первичного представления о композиции описания портрета животного:

- 1) упражнение «Кот учёный». Составление текста-описание по предложенному изображению (См. раздел III);

3. Упражнения для развития у учеников в классе с двусторонним языковым погружением умений создавать описание портрета.

3. 1. БЛОК 1 «ПОРТРЕТ ЧЕЛОВЕКА».

«ПОЛУЧИЛСЯ ЧЕЛОВЕЧЕК!»

I

Форма занятия: утренний круг.

Тема: части тела.

Тематический ряд для обеих групп учеников: части тела, внешность, телосложение, определение описываемого объекта.

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

голова́ (A1)

у́ши/у́хо (A2)

гла́з/глаза́ (A1)

рука́/ру́ки (A1)

нога́/но́ги (A1)

бро́вь, ж. / брови (B1)

во́лосы (A1)

ро́т (A2)

но́с (A2)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКР:

лоб

щека/щёки

шея

плечо/плечи

палец/пальцы

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик знает слова определяющие части тела человека; использует в речи новые слова; способен показать все части тела на себе.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик распознает в речи новые слова на слух; способен использовать новые лексические единицы в речи; с помощью учителя и одноклассников выполняет тематические упражнения; может работать самостоятельно, в паре и в группе.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик способен использовать все новые лексические единицы без затруднений.

I.1. «СОБЕРИ ГЕРОЯ»

Игра-упражнение

Время: 15–20 минут.

Участники: две команды, в команде одинаковое количество детей (разделить детей на группы можно с помощью считалки).

Подготовка: раздаточный материал в виде пазла с различными мультипликационными героями (Карлсон, Сипсик, Маша и Медведь, Фиксики др.); наградные жетоны с изображениями этих героев.

Цель: активизация в словарном запасе учеников слов, называющих части тела; введение и семантизация с помощью средств визуальной наглядности новой лексики (для учеников, изучающих РКИ); развитие умения определять основные части и выделять главный отличительный признак героя; пропедевтика умения описывать внешность; развитие внимательности; развитие умения работать в команде.

ПРОВЕДЕНИЕ

Вариант 1

1. Учитель включает песенку «Палка, палка, огуречик, вот и вышел человечек...» из мультипликационного фильма «Осьминожки» (Творческое объединение «Экран», 1976, реж. Р. Стратумане).
2. **Речь учителя:** «Понравилась песенка? А кто-нибудь из вас может на доске нарисовать, как осьминожки изображали человечка? (*Один из учеников вызвался выйти к доске.*) Молодец, Катя! Отличный получился человечек! Ребята, как вы знаете, на Земле живёт очень много людей, но все люди разные. Мы отличаемся внешностью, цветом глаз, цветом волос, ростом, характером. Но у всех у нас есть части тела.

Сегодня к нам в гости пришли мультипликационные герои, которые помогут нам изучить части тела человека. Скажите, пожалуйста, есть ли у вас любимые мультипликационные герои? (*Учащиеся называют героев.*) Давайте посмотрим, а вдруг среди этих героев-помощников есть и ваши любимые!

3. Но сначала давайте разделимся на две команды (*Учитель с помощью считалки распределяет класс на две команды*):

«Ну-ка милый мой дружок.

Нарисуй быстрее кружок,

Глазки, носик, ушка два —

Получилась голова».

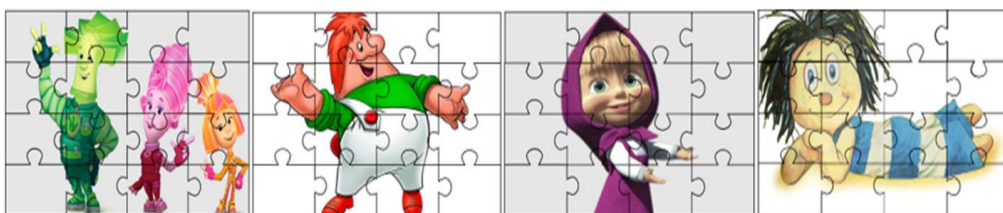
(Считалка)

4. Каждая команда получает пазл из 16 частей двух различных героев.

Речь учителя: «Вы должны собрать героя и назвать как можно больше частей тела. Вам предстоит соревноваться с командой-соперником, поэтому будьте очень внимательны и постарайтесь назвать все детали. Группа учеников обсуждает, какие части тела имеет доставшийся им герой и готовится к соревнованию. Учитель ходит по классу, контролирует упражнение. Подходит к каждой группе, задаёт наводящие вопросы (*Есть ли у вашего героя уши? Сколько ног у героя? Какие части тела вы видите у вашего героя?..*).

5. Когда все учащиеся собрали пазлы и обсудили своих героев, учитель организует соревнование: «А теперь давайте представим наших героев. Одна команда говорит: *У Фиксика есть уши...* Учитель дает этой команде жетон за слово *уши*. Вторая команда продолжает: *У Карлсона тоже есть уши, но еще у Карлсона есть веснушки!* За каждое новое, не звучавшее ранее слово учитель дает командам жетоны с изображением соответствующих героев. Побеждает та команда, которая называет больше уникальных слов.

6. **Речь учителя:** «А теперь, ребята, давайте попробуем найти у каждого героя признак, который отличает его от других героев». Ученики пробуют назвать один отличительный признак каждого героя. **Речь учителя:** «Правильно, у Карлсона есть *веснушки*. А ещё?..»



Вариант 2

1–3 из Варианта 1.

После того как дети собрали своих героев, одна команда отворачивается, а члены второй команды убирают одну часть тела собранного героя и заменяют её на часть от другого героя. Например, дети собрали Карлсона, но учащиеся другой команды убирают ноги Карлсона, а подставляют ноги от Фиксика. Задача отвернувшейся команды угадать, какая часть тела изменилась, назвать её и определить, чья это часть тела (какого героя).

Речь учителя: «Ребята, теперь давайте посмотрим, с каким из героев у каждой команды больше всего жетонов (*дети считают жетоны*). Посмотрите, вы лучше всего описали (*называет героя*)! Карлсон победил — посмотрим мультфильм про него». В зависимости от того, какой герой победил, учитель включает короткий фрагмент мультфильма с победившим героем.



«Жетоны»

1.2. «УСЛЫШЬ И ПОКАЖИ!»

Упражнение

Время: 5 минут.

Цель: развитие у учеников, изучающих РКИ фонематического умения узнавать на слух новую лексику; активизация прилагательных, характерных для описания внешности; пропедевтика умения создавать описание портрета (наблюдение над фразами, содержащими описание).

Речь учителя: «Ребята, наши герои помогли нам вспомнить части тела. А теперь ваша задача — слушать внимательно предложения о наших героях. Я буду читать медленно, а когда вы услышите знакомое слово, обозначающее части тела, вы должны показать эту часть тела на себе. Наши гости-герои хотят узнать, помогли ли они вам запомнить части тела».

Предложения:

1. У Сипсика тёмные волосы и большие глаза. У него чёрные брови, есть нос и рот.

2. У Карлсона рыжие волосы, голубые глаза, пухлые руки, и сам он не худой.
3. Маша — маленькая девочка с зелёными глазами. У неё короткие волосы.

«Я РАСТУ!»

II

Форма занятия: утренний круг.

Тема: рост.

Тематический ряд для обеих групп учеников: Кто самого маленького роста? Кто самого высокого роста? Кто ниже? Кто выше?

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

высо́кий/большо́й (A1)
ма́ленького (A1) ро́ста/ма́ленький
сре́днего (B1) ро́ста (A2)
**ни́же, *вы́ше (B1)*

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКР:

такого же роста
среднего роста
ниже, выше

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик распознает в речи лексические единицы, используемые для описания роста человека; использует новые слова в речи; понимает содержание сказанного и отвечает на вопросы; сопоставляет описания роста и высказывания с картинками, может сравнить величину роста.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик с опорой на картинки различает слова, характеризующие рост; понимает сравнение *ниже, выше*; способен повторить за учителем и показать жестами слова *большой/высокий, маленького роста*; адекватно отвечает на очень простые вопросы и выполняет инструкции учителя.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик без затруднений умеет сравнить рост человека, определить *ниже, выше*; хорошо ориентируются в новой лексике по теме рост; способен отвечать на вопросы учителя; может сравнить несколько изображений по теме рост, дать

характеристику; способен помочь эстоноговорящему однокласснику, если тот испытывает затруднения.

II.1. «КТО КАКОГО РОСТА?»

Игра

Время: 10–15 минут.

Подготовка: иллюстрация с мультипликационными героями, различающимися по росту.

Цель: определение понятия «рост»; развитие умения находить различие между величинами, сравнивать; введение новой лексики в словарный запас учеников, изучающих РКИ и ее семантизация; активизация в словарном запасе слов, характеризующих рост человека.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, наши герои — Фиксики, Сипсик, Маша и Медведь, Карлсон — спешат к нам за помощью. Они спорят между собой, кто из них выше, кто ниже, кто самый высокий. Герои просят нас помочь им определить их рост. Давайте поможем героям, чтобы они больше не спорили!»
2. Учитель раздаёт иллюстрацию с известными детям героями. Важно, чтобы герои на ней были представлены в один ряд, но не по росту.
3. Учитель просит внимательно посмотреть на иллюстрацию. Задаёт вопрос следующего характера (*Узнали, кто на картинке? Давайте назовём! Герои помогли нам запомнить части тела, а теперь нам необходимо помочь героям и определить, кто же из них какого роста? Кто ниже? Кто выше? А кто из них самый высокий/низкий?*). Задавая вопросы, учитель использует средства моторной наглядности и жесты. Затем предлагает детям определить, кто из героев одинакового роста.
4. Учитель подводит итог. **Речь учителя:** «Ребята, теперь давайте вместе повторим и определим рост героев. *Фиксик выше, чем Маша. Медведь самый высокий...* (Учитель пытается проговорить все возможные комбинации.) Вы большие молодцы, помогли нашим героям! Теперь они знают свой рост. Мы должны объяснить нашим героям, что люди, как и наши герои все разного роста!»



*Если в классе имеются игрушки, упражнение можно повторить, используя игрушки, распределяя их по росту.

II.2. «РОСТ ЗВЕРЯТ»

Упражнение

Время: 10 минут.

Цель: закрепление новой лексики, активизация прилагательных, характерных для описания роста.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. Учитель закрепляет картинку на доске. **Речь учителя:** «Ребята, наши герои, которым мы сегодня помогли определить их рост, рассказали своим друзьям о вашей помощи. И теперь их друзья Панда и Шарик, хотят, чтобы вы помогли им тоже! Пожалуйста, давайте поможем двум друзьям Панде и Шарiku определить их рост! Они уверены, что вы знаете! У них есть по два слова, которые они знают, вам необходимо выбрать одно правильное».



2. **Речь учителя:** «Рассмотрите картинку. Теперь давайте определим их рост! Панда хочет знать, она среднего или маленького роста? Шарик хочет знать, он маленького или высокого роста? А может, Шарик такого же роста, как и Панда? (Можно задать такой вопрос, чтобы убедиться, что дети понимают, что звери разного роста.)
Друзья не могут решить, кто выше из них, а кто ниже? Молодцы, вы помогли зверятам! Давайте пожелаем им вырасти большими и здоровыми! Вы хорошо справились со всеми заданиями, давайте отдохнём и разомнёмся!»

II.3. «ФИЗКУЛЬТМИНУТКА»:

«Раз — подскок! Два — подскок!

Высоко

Потолок!

Я скачу!

Я — лечу!

Стать высоким я хочу!»

(Русская народная потешка)

«РАСТИ, КОСА, ДО ПОЯСА!»

III

Форма занятия: тематический урок.

Тема: волосы.

Тематический ряд для обеих групп учеников: цвет волос, длина волос.

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ

тёмный/тёмные (A2)

свётлый/свётлые (A2)

длínный/длínные (A2)

ры́жий/ры́жие (B2)

чёрный/чёрные (A1)

седой/седые (A2)

прямой/прямые (B1)

корóткий/корóткие (A2)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКР:

седой/седые

каштановый/каштановый

русый/русые

волнистый/волнистые

*кудрявый/кудрявые... **волосы***

**короче *длиннее*

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик распознает в речи лексические единицы, используемые для описания волос человека, использует характерные прилагательные; использует новые слова в речи; распознаёт оттенки волос; без затруднений определяет длину волос *короткие, длинные*.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик с опорой на картинки различает слова, характеризующие оттенки волос; способен определить свой цвет волос, найти похожий цвет волос у одноклассника и обозначить его; адекватно отвечает на очень простые вопросы и выполняет инструкции учителя.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик хорошо ориентируется в новой лексике; способен сравнить длину и выделить слова *короче, длиннее*; может сравнить изображения и определить *кудрявые* волосы, *прямые* волосы; способен построить фразы в рамках пройденной темы по предложенной модели.

III.1. «НАЙДИ ПАРУ», «РАЗДЕЛИСЬ НА ГРУППЫ».

Тематическая игра

Время: 15 минут.

Участники: все ученики (весь класс).

Цель: знакомство учащихся с новыми лексическими единицами (введение и семантизация) и первичное закрепление их в речи.

Подготовка: карточки, слайды с изображением волос (цвета и длины).



ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, сегодня к нам в гости пришла Рапунцель! (Учитель выводит фото Рапунцель на экран.)»
2. Вы заметили, что каждый урок к нам приходят различные герои, чтобы помочь вам выучить новые слова. Сегодня на помощь к нам пришла

Рапунцель. Скажите, кто-нибудь из вас смотрел этот мультфильм? Я смотрела и это один из моих самых любимых мультфильмов! У главной героини очень красивые волосы. Сегодня Рапунцель проснулась рано утром, посмотрела на себя в зеркало и задумалась: какие у нее волосы? Скажите, пожалуйста, а вам нравятся волосы Рапунцель? Почему? Давайте вместе назовём, какие у неё волосы!» Учитель медленно называет слова, характеризующие длину и цвет волос (длинные, светлые, волнистые). **Речь учителя:** «А теперь самое время поиграть в игру и узнать побольше о наших волосах!»

3. В руках у учителя картинка с цветом волос (*русые волосы*), дети смотрят друг на друга и ищут свою **пару** — ученика класса с таким же цветом волос, как на картинке. **Речь учителя:** «Посмотрите внимательно на картинку, это *русые волосы*. Есть ли у нас в классе кто-нибудь с таким цветом волос? Если есть, образуйте пару». Если детей с русыми волосами в классе нет, то дети с помощью учителя делают вывод о том, что девочек и мальчиков с русыми волосами среди них нет. В руках у учителя картинка (*тёмные волосы*). **Речь учителя:** «Это тёмные волосы. Есть ли среди нас кто-нибудь с тёмными волосами?» Ученики смотрят друг на друга и пытаются найти себе партнёра с тёмным цветом волос. Если пара образовалась учитель задаёт вопросы: *Опиши волосы, какие ... (имя)*. Учащийся говорит: «У (*имя*) *тёмные волосы*». То же самое говорит партнер. Учащиеся должны проговорить все слова и попробовать найти соответствующие пары.
4. В руках у учителя картинки с изображением волос различной длины. Учитель предлагает детям определить и образовать **группы**: у кого короткие волосы, а у кого — длинные. **Речь учителя:** «Давайте посмотрим, какая группа победит и наберёт больше игроков — группа с короткими или длинными волосами».
5. **Речь учителя:** «А теперь посмотрите друг на друга, есть ли у нас в классе кто-то с кудрявыми, волнистыми волосами? (*Дети смотрят и отвечают.*) А вот про мои волосы никто ничего не сказал, я, как Рапунцель, тоже хочу знать, какие у меня волосы? А кто-нибудь может сказать, мои волосы длиннее, короче, чем у (*выбирает ученика*)?» Дети дают характеристику волос учителя. Учитель может задавать дополнительные вопросы.

III.2. «ПАРИКМАХЕР ДЛЯ СИПСИКА И КАРЛСОНА»

Упражнение

Время: 10 минут

Цель: закрепление изученной лексики; развитие навыков аудирования (развитие у учеников, изучающих РКИ фонематического слуха, умения различать на слух новые слова); активизация изученной ранее лексики по теме «Части тела»; пропедевтика умения различать оттенки волос; развитие внимания.

Подготовка: иллюстрации с изображением Сипсика, Карлсона (можно использовать пазл).



ПРОВЕДЕНИЕ:

1. **Речь учителя:** «Ребята, не только Рапунцель хочет узнать какие у неё волосы, но и наши старые и верные друзья! (Показывает пазл или картинку.) Кто это, узнали? Сипсик и Карлсон только что были у парикмахера. Им покрасили волосы, но в какой цвет, не сказали, а они себя ещё не видели в зеркало. Давайте вы будете их «зеркалом», помогите Сипсику и Карлсону узнать их цвет волос».
2. Учитель зачитывает предложения, учащиеся слушают внимательно и определяют цвет волос.

Предложения:

1. У Сипсика кудрявые каштановые волосы.
2. У Сипсика прямые чёрные волосы.
3. У Карлсона седые длинные волосы.
4. У Карлсона короткие рыжие волосы.

Речь учителя: «Ребята, вы большие молодцы! Ну а теперь я прочитаю вам стишок, встаньте в круг, слушайте внимательно. Когда я читаю, вы медленно ходите по кругу, взявшись за руки, как только слышим слово, называющее

часть тела, останавливаемся и показываем её». Изученные слова учитель выделяет интонационно.

III.3. «ВЕСЕЛАЯ РАЗМИНКА»

«В темном лесу есть избушка.

Стоит задом наперёд.

В той избушке есть старушка

Бабушка Яга живёт.

Нос крючком,

Глаза большие,

Уши длинные торчат.

Фу, сердитая какая!

Дыбом волосы стоят».

(Русская народная потешка)

«ЧЕМ ПОКРЫТО НАШЕ ТЕЛО?»

IV

Форма занятия: утренний круг.

Тема: оттенки кожи.

Тематический ряд для обеих групп учеников: кожа, цвет кожи.

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

Тёмный/тёмная (A2)

свётлый/свётлая (A2)

загорёлый/загорёлая (B1)

веснушки (B2)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКР:

смуглый/смуглая

румяный/румяная

веснушки

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик распознает в речи лексические единицы; использует новые слова в речи; понимает оттенки кожи и их отличительные признаки; сопоставляет описания и высказывания с картинками; воспринимает новые слова на слух; в

рамках пройденной темы способен прочитать предлагаемые слова; понимают имена собственные.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик с опорой на картинки различает слова, характеризующие оттенки кожи; соотносит предмет с картинкой; способен повторить за учителем и объяснить слово *загорелая* кожа, понимает слово *веснушки*, может соотнести это слово с известным ему героем; адекватно отвечает на очень простые вопросы и выполняет инструкции учителя.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик ориентируется в новой лексике, понимает значение *смуглая* кожа, может привести пример, используя иллюстрацию; способен отвечать на вопросы учителя; способен построить описание кожи по предложенной модели и найти различия на картинке; работает самостоятельно, в парах, в группах.

IV.1. «ЧУНГА-ЧАНГА — ВЕСЕЛО ЖИВЁМ»

Познавательная работа в парах

Время: 30 минут.

Участники: весь класс делится на пары (парная работа).

Подготовка: фрагменты из мультипликационных фильмов «Катерок» (1970, «Союз мультфильм», реж. И. Ковалевская). Картинки с героями из мультфильма учитель выводит на экран (Чунга-Чанга). Распечатанные на полосках бумаги новые слова, клей.

Цель: формирование у учащихся представления о понятии «кожа» и названиях её оттенков, семантизация; первичное закрепление новых слов (умение соотнести слово и предмет); развитие навыка аудирования (умения вычленять информацию из звучащего текста); развитие умения читать новые слова; развитие умения работать в парах; развитие умения аккуратно пользоваться клеем.

ПРОВЕДЕНИЕ

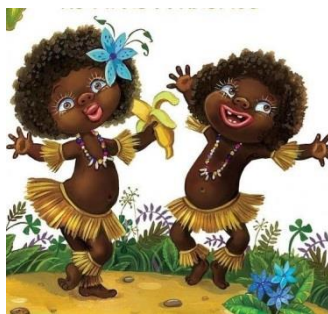
1. **Речь учителя:** «Ребята, сегодня мы с вами отправимся на необитаемый остров. Все люди на земле разные и живут в разных странах. Давайте посмотрим мультфильм и попробуем рассмотреть героев, которые живут на этом острове, чем они отличаются от нас?»

Учитель включает фрагмент из мультипликационного фильма «Катерок».

2. **Речь учителя:** «Ребята, перед тем как я вам задам вопросы о мультфильме, отгадайте мою загадку:

*Мы в неё зимой и летом
С головы до ног одеты,
Даже на ночь снять не можем,
Потому что это... (Кожа)».*

Учитель закрепляет на доске картинку или выводит на экран изображение.



Речь учителя: «А теперь вспомните отгадку моей загадки и обратите внимание на наших героев, которые приехали к нам издалека. Откуда к нам приехали эти веселые ребята? Кто услышал? Да, верно! Они приехали к нам с острова Чунга-Чанга, где растут кокосы и бананы, живут жирафы, попугаи, дельфины... Посмотрите, какие интересные герои сегодня у нас в гостях! Они похожи на нас? А чем они от нас отличаются? Не забывайте ответ на нашу загадку! Правильно! У них другой цвет кожи! Давайте назовём (*учитель медленно проговаривает*): *У детей с острова Чунга-Чанга тёмный цвет кожи.* Где, кроме этого острова, ещё живут такие темнокожие люди, негры? Верно, в Африке, там у всех людей кожа такого цвета.

Ребята, я уверена вы все летом любите загорать и купаться! Скажите, пожалуйста, когда вы загораете ваша кожа становится другого цвета? Правильно, Ваня, она становится немного темной от солнца, от загара, она становится *загорелой*. У всех нас кожа меняет свой цвет от солнца. (*Учитель демонстрирует иллюстрацию с загорающим ребенком.*) Мы можем сказать: *загорелая девочка, загорелый мальчик. Загорелая кожа — это очень красиво!* (*Учитель демонстрирует иллюстрацию с загорелыми людьми.*)

Но есть люди, у которых кожа немного темноватая всегда, словно покрытая загаром, но не от солнца. О такой коже мы можем сказать *смуглая кожа*, а о человеке — *смуглый*, *смуглый мальчик*, *смуглая девочка*...



А если мы не проводим много времени на солнце, какого цвета у нас кожа? Да, верно, она *светлая*. Молодцы! А теперь давайте играть в парах.

3. Каждая пара получает полоски бумаги с новыми словами и коллаж с героями мультипликационных фильмов и литературных произведений (как с теми, что уже обсуждались, так и с новыми героями с разными оттенками кожи). **Речь учителя:** «Каждая пара должна приклеить новое слово, называющее оттенок кожи, к герою, обладающему таким оттенком кожи».
4. После того как каждая пара приклеила слова к изображениям героев, партнёры читают слова на получившейся картинке. Учитель подходит к каждой паре, проверяет правильно ли дети соотнесли слова с картинками, слушает, как дети читают слова. К этому коллажу дети приклеивают слова: *тёмный цвет кожи*, *смуглая кожа*, *светлая кожа*, *веснушки*, *загорелая кожа*.



5. **Речь учителя:** «Ребята, а теперь давайте проверим, кто из нас самый внимательный. Вспомните нашего героя Карлсона. Сейчас я медленно буду произносить все новые слова, но одно слово будет относиться к Карлсону. Первая пара, которая сможет назвать это слово — победит!» Учитель медленно читает (*тёмная кожа*, *светлая кожа*, *загорелая кожа*, *смуглая кожа*, *веснушки*). Побеждает та пара, которая скажет, что только у Карлсона есть веснушки.

IV.2. «ДРУЗЬЯ ИЗ РАЗНЫХ СТРАН»

Упражнение

Время: 10 минут.

Цель: закрепление новых слов, умение определять пол персонажа (мальчик, девочка), работа с именами собственными (имена знакомых героев); построение предложений текста-описания, чтение предложений.

Подготовка: знакомый детям коллаж из картинок, который они использовали при определении цвета кожи.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, сейчас мы с вами определяли оттенки кожи, теперь давайте закрепим наши слова, но немного усложним наше задание! Мы же с вами учим новые слова, к нам приходят в гости много разных и интересных героев, поэтому, давайте составим красивые предложения с новыми словами, но и определим кто на картинке! Если вы знаете имена героев их мультфильмов помогайте мне, а если не знаете, то давайте просто будем называть их *мальчик* или *девочка*. Я начну первая!» *На первой картинке мальчик, у него загорелая кожа, а с ним ...* (дети продолжают). Учитель может дополнить (*дети загорают, их*



знают) мальчик, у мальчика смуглая кожа. На третьей картинке Рапунцель (учитель может спросить: а когда Рапунцель приходила к нам в гости, помните? Правильно ребята, мы говорили, что у неё светлые длинные волосы). На четвёртой картинке Мэлина (если знают) девочка, у неё смуглая кожа (учитель может спросить: какого цвета волосы у девочки?). На пятой картинке Чунга-Чунга, у него тёмная кожа (а кто помнит откуда они приехали? Обратите внимание, какие волосы у него? «кудрявые и короткие»). А на последней картинке Пеппи (если знают) девочка, у неё есть веснушки (учитель спрашивает: какого цвета её волосы?) рыжие.

2. **Речь учителя:** «Ребята, посмотрите какими разными могут быть герои даже в мультфильмах. Как и все люди, наши герои тоже отличаются друг от друга и могут жить на острове, как Чунга-Чанга. Я заметила, что вы не знаете имена наших героев, я запишу вам на доске их имена! Они очень интересные и отличаются от наших. Возможно вы запомните, как их зовут и дома посмотрите мультфильм о наших героях!» Учитель пишет имена на доске, обращая внимание, что все имена пишутся *с большой буквы*.

Алладин

Рапунцель

Мэлина

Чунга-Чунга

Пеппи

Речь учителя: «Ребята, а вы заметили, что на первой картинке, детки с загорелой кожей остались у нас без имени. Они так радуются солнышку! Давайте вместе придумаем им имена!» Дети предлагают варианты, учитель записывает имена к тем, что уже зафиксированы на доске.

«ГДЕ ЖЕ НАШИ ГЛАЗКИ?»

V.

Форма занятия: тематический урок.

Тема: глаза.

Тематический ряд для обеих групп учеников: глаза, цвет глаз, форма глаз, эмоции, выражаемые с помощью глаз, настроение.

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

глаз, гла́з (A1)

большо́й/больши́е (A1)

голубо́й/голубы́е (A1)

ма́ленький/ма́ленькие (A1)

зелёный/зелёные (A1)

у́зкий/у́зкие (A2)

чёрный/чёрные (A1)

хи́трый/хи́трые (B2)

се́рый/се́рые (A1)

до́брый/до́брые (A1)

ка́рий/ка́рие (A1)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РKR:

карий/карие
весёлый/весёлые
грустный/грустные
удивлённый/удивлённые
широко открытые... глаза.
**эмоция*

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученики различают цвет и форму глаз; знают и используют в речи слова-наименования цвета глаз, в том числе устойчивое выражение *карие глаза*; используют в речи слова для эмоциональной характеристики глаз.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученики используют в речи новые слова и словосочетания (характеризующие цвет и форму глаз); понимают и реагируют на инструкции и просьбы учителя.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученики знают об ограничении сочетаемости слова *карие*; с опорой на вопросы учителя описывают глаза одноклассника или героя на картинке.

V.1. «МЕШОЧЕК С КАРАНДАШАМИ»

Игра в парах

Время: 30 минут.

Участники: игра в парах.

Подготовка: цветные карандаши, чёрно-белая заготовка с изображением глаз (раскраска), над каждой парой глаз подписан цвет глаз, глаза должны быть разной формы (узкие, большие, маленькие), зеркало.

Цель: введение новой лексики, характерной для описания цвета и формы глаз, формирование представления о том, что глаза могут выражать эмоции; развитие мелкой моторики рук (раскрашивание); развитие навыков аудирования (речь учителя); развитие читательского умения.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, я вас просила принести маленькое зеркало на урок, возьмите зеркало и посмотритесь в него! Что вы видите? (*Своё отражение, лицо...*) А чем вы смотрите в зеркало? (*Глазами.*) А сколько глаз у вас? Посмотрите внимательно на свои глаза, вы видите какого они у вас цвета? (Ответы могут быть разными, если дети затрудняются

ответить, то учитель помогает, называя цвета.) Учитель говорит: «Вот у меня *серые глаза*». Учитель может подойти к ученикам, которые затрудняются с ответом и сказать: «Саша, посмотри на меня, я посмотрю в твои глазки, какие они у тебя. У Саши *карие глаза*, а у Ани — *серые*, а у Маши — *зелёные*». Речь учителя: «Дети, а если мы удивляемся, наши глазки меняются? (*Да, они становятся большими.*). А если мы хитрые, как лисички? (*Мы их прищуриваем, вот так, они становятся узкими.*) А если нам грустно-грустно? (*Наши глазки становятся маленькими, а брови приподнимаются.*) Когда учитель задаёт эти вопросы, использует мимику и жесты: открывает широко глаза, прищуривает глаза, изображает грусть, удивление, смеётся. Сейчас я вам буду показывать фотографии, попробуйте определить, какие глаза на фотографии у ребенка, назвать и изобразить эмоцию глазами, как на картинке!» Учитель показывает картинку; сам комментирует, какие глаза на картинке и изображает, давая детям образец. Следит за тем, чтобы дети повторяли мимические движения, следуя образцу и изображению на картинке.

Образец наглядного материала²:



2. **Речь учителя:** «Самое время посмотреть на глазки!» Закрепляет фотографии на доске.

Образец наглядного материала:



Речь учителя: «А если мы посмотрим на фотографии, глаза на фотографиях одинаковой формы? (*Большие, маленькие, узкие.*) Кто может выйти к доске и показать большие, маленькие, узкие глаза? Иди, Маша!» А теперь время поиграть и посмотреть, как вы умеете определять цвет глаз!»

² Раздаточный материал для копирования (в формате А4) см. в *Приложении 1*.

3. Учитель раздаёт детям макет-раскраску: изображение глаз, которые необходимо раскрасить, глаза на картинках разной формы и под парой глаз подписан цвет (каждая пара учеников получает по две пары глаз).

Речь учителя: «У меня есть мешочек, в котором много цветных карандашей. Ваша задача, не заглядывая в мешочек, вытянуть цветной карандаш, найти свой цвет на картинке. Если цвет глаз на картинке совпадает с цветом карандаша, то раскрашиваете глаза в этот цвет. Я буду ходить между рядами, у вас есть пять попыток, кому повезёт за эти пять попыток вытянуть все необходимые цвета, тот победит. (Учитель кладёт в мешочек большую часть карандашей необходимых цветов и лишь несколько карандашей другого цвета.) Но задание не будет таким лёгким! Как только вы вытягиваете карандаш, вы называете цвет карандаша и проговариваете каким цветом вы раскрасите глаза. Например: *У меня голубой карандаш, глаза на моей картинке голубые; Мой карандаш коричневого цвета, глаза на моей картинке карие* и так далее! Но если вы вытягиваете не тот карандаш, который вам нужен, вы проговариваете: *У меня зелёный карандаш, а мне нужен голубой*. Помним, что глаза могут быть карего (не коричневого!) цвета!»

4. Учитель ходит по классу и предлагает каждой паре вытянуть цветной карандаш. У каждой пары по пять попыток.

Образец раздаточного материала:



Речь учителя в конце задания: «Покажите свою картинку классу: назовите цвет глаз, форму глаз». (*Большие серые глаза, грустные голубые глаза, узкие зелёные глаза.*)»

V.2. «ЧЬИ ГЛАЗА?»

Упражнение

Время: 10 минут.

Участники: весь класс.

Подготовка: картинки с глазами различных героев.

Цель: закрепление лексических единиц в речи; развитие умения давать характеристику глазам; развитие логики и памяти.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, как вы уже знаете, к нам на уроки всегда приходят различные герои, они очень помогают нам, а иногда — и мы им! Пришло время посмотреть, насколько хорошо вы помните наших героев, узнаете ли вы их по глазам! Я покажу вам картинки, ваша задача — определить какому герою принадлежат эти глаза и назвать цвет, форму глаз». Учитель показывает картинки, угадывает весь класс, если необходимо, учитель может помогать ученикам подсказками («С этим героем мы собирали пазл...; У этого героя длинные и очень красивые волосы...; А у этого героя есть веснушки...»).

Образец наглядного материала:



V. 3. «ИГРА-ЭМОЦИЯ»

Игра

Время: 15 минут.

Участники: весь класс (ученики образуют круг).

Цель: актуализация и закрепление слов для описания эмоций, выражаемых с помощью глаз.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, давайте немного разомнёмся и подвигаемся! Встаньте и образуйте круг. Сейчас мы с вами поиграем в игру-эмоции. Я буду говорить считалочку, тот, на ком я остановлюсь, будет ведущим. Ведущий выходит в круг, вытягивает знакомую вам картинку, но не показывает её нам, а изображает/показывает нам глазами, ту эмоцию, которую он видит на картинке (Учитель использует картинки из игры «Мешочек с карандашами».)

Образец наглядного материала:



ХИТРЫЕ ГЛАЗА

ГРУСТНЫЕ ГЛАЗА

УДИВЛЁННЫЕ ГЛАЗА

ВЕСЁЛЫЕ ГЛАЗА

Ваша задача — угадать, что же нам будет изображать ведущий. Вы должны ответить: у *Пети грустные глаза* или *весёлые глаза*... Будьте внимательны. Мы с вами уже изображали эмоции перед зеркалом!»

2. В качестве считалочки можно использовать стихотворение Н. Кнушевской:

Глаза

Умеют они и грустить, и смеяться,

Умеют они чудесам удивляться:

Цветущий ромашке и мотылькам,

Белым корабликам-облакам=.

(Н. Кнушевская)

Учитель зачитывает стих, дети ходят по кругу, как только учитель заканчивает, он указывает на учащегося, на котором закончилось последнее слово, ученик выходит в круг, вытягивает картинку и изображает эмоцию.

«ОТ УЛЫБКИ ХМУРЫЙ ДЕНЬ СВЕТЛЕЙ»

VI.

Форма занятия: тематический урок.

Тема: губы.

Тематический ряд для обеих групп учеников: губы, улыбка.

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

то́лстый/то́лстые (B1)

то́нкий/то́нкие (B1)

кра́сные (A1)

ро́зовый/ро́зовые (B1) ... **губы**

накра́шенные (B2)

**улы́бка* (A2)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКР:

поджатые

пухлые

посиневшие

ярко-розовые...губы

улыбка

помада

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик знает слова *губы, рот, улыбка* и прилагательные-характеристики; использует в речи новые слова, сочетая их.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик распознает в речи новые слова на слух; способен использовать новые лексические единицы в речи; понимает короткие тексты на изучаемую тему; с помощью учителя и одноклассников выполняет тематические упражнения; может работать самостоятельно, в паре и в группе.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик способен использовать прилагательные *поджатые, посиневшие* для характеристики губ; может под руководством учителя объяснить лексическое значение отдельных слов, раскрывая словообразовательные связи между словами (*накрашенные губы, поджатые губы*); на основе усвоенных моделей может дать характеристику губам.

VI. 1. «СВЕТ МОЙ, ЗЕРКАЛЬЦЕ! СКАЖИ...»**Упражнение**

Время: 20 минут.

Участники: весь класс

Подготовка: маленькое зеркало.

Цель: введение и семантизация с помощью средств визуальной наглядности новой лексики (для учеников, изучающих РКИ).

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, я хочу начать наш урок с весёлой песенки! Давайте послушаем её и попробуем угадать, о чём песня. Учитель ставит песню «Улыбка» из м/ф «Крошка Енот» (слова М. Пляцковского, музыка В. Шаинского).

2. **Речь учителя:** «Ребята, о чём песня? Да, об улыбке! От улыбки всем становится хорошо! А скажите пожалуйста, что на нашем лице помогает нам улыбаться? (*Губы.*) Возьмите, пожалуйста, нашего помощника-зеркало, давайте улыбнемся в зеркало и посмотрим на свои губы! Они у нас растягиваются. А если я вот так сожму губы, спрячу их? Да, мы поджали губы, *они поджатые*. Наши губы тоже могут быть разными: *толстыми, тонкими*, а девочки, когда вырастают часто красят губы помадой и они бывают *накрашенными*».

Образец наглядного материала:



НАКРАШЕННЫЕ ГУБЫ ПОДЖАТЫЕ ГУБЫ

Речь учителя: «Сегодня у нас в гостях герои! Но эти герои к нам не пришли, а приплыли! Это необычные герои! У них у всех такие красивые губы, скорее рассмотрим их! Давайте расскажем им, какие у них губы, постараемся описать!».

Образец наглядного материала:



Речь учителя: «Как вы думаете, эти губы *красные* или *розовые*? Молодцы! Конечно, *красные*!». (Если дети затрудняются ответить, учитель объясняет им, показывая, любую вещь красного цвета.) Рядом с картинкой учитель размещает слова, написанные большими буквами.



КРАСНЫЕ

Речь учителя: «А давайте рассмотрим эти губы! Эта рыбка так широко улыбается! У неё *толстые* или *тонкие* губы? Правильно! *Толстые*! Мы также можем сказать *пухлые*!».



ТОЛСТЫЕ/ПУХЛЫЕ

Речь учителя: «А у третьей красавицы-рыбки какие губы? У неё *красные* или *розовые*? Правильно! *Розовые*! *Накрашенные*! Таня, что значит *накрашенные*? Да, правильно, рыбка наредила их *ярко-розовой помадой*, поэтому они *накрашенные, ярко-розовые*! Мы можем красить губы в любой цвет! А если сравнить с губами её друзей, они *тонкие* или *толстые*? Конечно *тонкие*!».



НАКРАШЕННЫЕ/ТОНКИЕ

3. **Речь учителя:** «Как здорово нам помогли новые герои! Сколько разных друзей мы уже имеем! Ребята, к нам наши герои плыли по морю! Мы же тоже с вами любим купаться! Но иногда вода бывает такой холодной, что от холода наши губы синеют! Поэтому лучше долго в холодном море не плавать! Рыбкам привычно, море — это их дом! Им не холодно! А наши губы могут посинеть и стать похожими на губы Снежной Королевы, синие от холода, в котором она всегда жила! От холода губы становятся *посиневшими*. Катя, что значит *посиневшие*? Да, они посинели, стали сильными». (Показывает картинку.)

Образец наглядного материала:



Речь учителя: «Давайте отпустим наших новых друзей, им надо плыть дальше! А мы с вами закрепим наши новые слова!».

VI.2. «ОТГАДАЙ СЛОВО»

Упражнение-игра

Время: 15 минут.

Участники: класс делится на тройки (работают по трое человек).

Подготовка: напечатанные слова на листке бумаги, только буквы в этих словах находятся вразнобой. Например, слово КРАСНЫЕ: КРАЕНСЫ. Желательно оставлять 3, 4 буквы рядом, чтобы детям легче было собрать слово, цветные карандаши, бумага. Новые слова могут быть написаны на доске, как пример.

Цель: закрепление лексических единиц в речи; повторение букв; развитие логики, внимательности.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, в первую очередь разделимся на маленькие группы по три человека! (Учитель сам выбирает способ, как разделить детей; в группах должны быть и эстоноязычные, и русскоязычные дети.) Сейчас каждая группа получит слова, в которых буквы убежали в разные места и слово стало непонятым! Ваша задача — расставить буквы в правильном порядке, чтобы получилось слово! (Учитель раздаёт каждой тройке по два слова, перед заданием можно медленно проговорить все новые слова хором.) Как только вы соберёте это слово, вы должны нарисовать, какие губы у вас получились! Победит та команда, которая быстрее и правильнее выполнит задание!»

I. Группа: ТОНЕКИ (ТОНКИЕ), КРАЫЕНС (КРАСНЫЕ).

II. Группа: ТОЛЕТЫС (ТОЛСТЫЕ), НАКРШННЕЫЕА (НАКРАШЕННЫЕ).

III. Группа: ПУХЫЕЛ (ПУХЛЫЕ), КРАЫЕНС (КРАСНЫЕ).

2. Дети восстанавливают слова, учитель ходит по классу и проверяет, как дети справляются с заданием, если необходимо, помогает. (Может произносить слова вслух.)

Как только дети закончили задание, учитель спрашивает каждую тройку, какие слова получились. Участник команды, показывает нарисованную картинку с губами к этому слову. Он произносит: У

нашей команды красные губы. А какие губы у вас? (Обращаясь к другой тройке.)

3. **Речь учителя:** «Ну вот, ребята, сегодня мы с вами узнали много слов, которые помогут нам при описании губ человека! Давайте перед тем, как закончить урок разгадаем загадку!».

Просят беленькие зубы:

Улыбайтесь чаще,.. (ГУБЫ)!

Давайте с вами чаще улыбаться! От улыбки хмурый день светлей! От улыбки даже радуга проснётся! Поделись улыбкою своей, и она к тебе не раз ещё вернётся!»

«ЭТОТ НОСИК — ОН КУРНОС!»

VII.

Форма занятия: утренний круг.

Тема: нос.

Тематический ряд для обеих групп учеников: нос, форма носа.

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

ма́ленький (A1)

большо́й (A1)

дли́нный (A1)

коро́ткий (A1)

прямо́й (A2)

широ́кий (A2)

куроно́сый (C1)

за́пах (B1)

нюхать

Обязательная лексика для учеников, изучающих РKR:

нос картошкой

с горбинкой

утиный

орлиный... нос

запах

нюхать/понюхать

дышать

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик распознает в речи лексические единицы, используемые для описания внешности (носа человека); использует новые слова в речи; понимает содержание сказанного и отвечает на вопросы; сопоставляет описания и высказывания с картинками; может использовать базовые навыки обучения (повторение).

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик с опорой на картинки различает слова, характеризующие форму носа; понимает функции носа (*нюхать, дышать*), способен повторить за учителем и показать жестами слово *понюхать что-либо*; адекватно отвечает на очень простые вопросы и выполняет инструкции учителя.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик знает функции носа (*нюхать, дышать*); хорошо ориентируются в новой лексике по теме нос; способен отвечать на вопросы учителя; может сравнить два изображения по теме нос, используя в сравнении новые лексические единицы, составляет короткие предложения на основе изученных моделей; способен работать в парах и в группах.

VII.1. «ФОТОРОБОТ»

Игра-упражнение

Время: 20 минут.

Участники: две команды

Подготовка: фотографии различных героев, разрезанные на 4–6 равных квадратов.

Цель: знакомство с органом чувств человека — носом; семантизация новых лексических единиц, закрепление пройденного материала по теме «Внешность».

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, скажите пожалуйста, с помощью чего вы умеете различать запахи? Чем мы можем, например, понюхать, как пахнут цветы? Или с помощью чего мы можем дышать? (Учитель демонстрирует фотографии, использует мимику и жесты.)

Образец наглядного материала:



(Д...уднев... А
сейчас послушайте, какие бывают носы (когда учитель читает потешку,
то начинает демонстрировать картинку.):

*Есть носы прямые,
Есть носы курносые
Очень нужен всякий нос,*

Ра

О

Нос с горбинкой

Длинный нос

Орлиный нос



Утиный нос

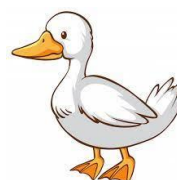
Нос картошкой

Короткий нос



Речь учителя: «Давайте посмотрим, почему носы называют *орлиный* или *утиный*». (Для сравнения учитель рядом закрепляет два изображения.)

Образец наглядного материала:



Иногда нос человека, очень похож на нос птицы! Это очень интересно!
Но есть *носы с горбинкой*, вот посмотрите, на носу, как будто небольшая горочка! И все мы знаем, что любая часть тела может быть *большой* или *маленькой*! (Показывает на картинки, когда произносит новые слова.)
Скажите пожалуйста, а *нос картошкой* он какой, как вы думаете? Он,

наверное, похож на картошку? Такой же большой и широкий! Давайте вспомним нашего друга Карлсона! Посмотрите! А нос-то у него картошкой!

Образец наглядного материала:



Рассмотрим курносый нос! Он немного приподнят вверх!» (Показывает.)

Образец наглядного материала:



2. **Речь учителя:** «А теперь покажите мне свой нос! (Дети показывают нос на своём лице.) Подышите воздухом! Вот так! (Учитель делает глубокий вдох носом.) Мы видели и слышали, носы у всех людей разные! Я сегодня была в полиции, там полицейские составляют фоторобот человека, которого ищут! Им очень важно знать приметы этого человека! Они поделились со мной вот этими фотографиями носов. Давайте их рассмотрим! Это *широкий* нос, а это *узкий* нос. Смотрите, как они отличаются!

Образец наглядного материала:



Посмотрите, *широкий нос* — расположен широко на нашем лице (учитель демонстрирует ширину жеста), а *узкий нос* (указывает на картинку и демонстрирует жестами) — это когда нос ровный и не занимает много места на лице. Нос на картинке можно назвать *узкий*. Мы видим, что они отличаются друг от друга». (Показывает на картинку.)

А теперь давайте рассмотрим картинки и сравним нос *с горбинкой* и *прямой нос*. На картинке мы с вами видим разницу. Прямой нос не имеет «горочки», как мы с вами говорили». (Показывает выпуклость на носу.)

Образец наглядного материала:



3. **Речь учителя:** «Ребята, я знаю, что наши герои все очень дружат и постоянно ездят друг к другу в гости. Карлсон написал мне письмо о том, что он пригласил своих друзей к себе на день рождения, но, к сожалению, многие из них не пришли. Карлсон волнуется, что с ними могло что-нибудь случиться. И теперь он переживает и пытается их разыскать! Давайте поможем найти Карлсону его друзей. Он прислал мне фотографии своих друзей, но, когда я открыла письмо, в конверте были только кусочки от фотографий. Они все перемешались между собой и теперь не понятно, от какой фотографии эти кусочки. Пока мы не соберём эти фотографии, не сможем узнать, кого ищет Карлсон. А если составим фоторобот, то станет ясно, кого искать! Давайте разделимся на две команды — так мы быстрее составим фоторобот. Каждой команде достанется фотография героя, но к сожалению, на ней нет ни глаз, ни носа ...ничего. Ваша задача собрать героев, выложить их портрет. Будьте внимательны! Если мы сами не сможем найти друзей Карлсона, мы сможем передать фотографии в полицию. Они помогут нам!

Когда у вас получится портрет, вам надо описать его, как это делают в полиции, когда ищут какого-нибудь человека. Например: *Потерялся Карлсон, он невысокого роста, у него рыжие волосы, чёрные глаза, широкий большой нос (нос картошкой), тонкие губы, на лице есть веснушки*».

КАКОЙ ОН, ЭТОТ КАРЛСОН?

VIII.

Форма занятия: утренний круг.

Тема: повторение пройденного материала, композиция описания.

Цель: закрепление лексических единиц для описания внешности; формирование представления о композиции типа речи описание портрета.

Тематический ряд для обеих групп учеников: композиция, внешность, портрет.

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик ориентируется в композиции описания; составляет короткие предложения на основе изученных моделей; использует новые слова и фразы в речи; понимает содержание сказанного и отвечает на вопросы; понимает фразы, и короткие тексты на знакомые темы.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик способен составить краткое описание выбранного героя без или с опорой на картинки, вопросы и ключевые слова; понимает слова, характерные для описания портрета; может работать самостоятельно, в парах, в группах под руководством учителя.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик использует качественные прилагательные при описании внешности; умеет вести диалог на изучаемую тему, может написать и прочитать короткие слова; способен выразить свои потребности.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, мы столько с вами узнали нового о человеке! К нам приходило много разных друзей-героев, которые помогали нам

изучать, какими могут быть волосы, глаза, губы и ещё много чего! Мы старались запомнить трудные слова, такие как, *карие глаза*! Мы не можем сказать так, например, про волосы! Только глаза бывают карими! Пришло время вспомнить все наши знания и закрепить их! Давайте поиграем в «лишнее слово». Я буду вам называть слова, которые, например, относятся к волосам, но там будет одно слово лишнее, которое мы не можем использовать при описании волос. Кто знает ответ, поднимает руку!

VIII.1. «УБЕРИ ЛИШНЕЕ СЛОВО»

1. **Речь учителя:** «Уберите лишнее слово к слову ВОЛОСЫ, это такое слово, которое мы не можем использовать при описании волос».

Длинные, кудрявые, серые (ответ: *серые*).

«Уберите лишнее слово к слову ГЛАЗА, это такое слово, которое мы не можем использовать при описании глаз».

Голубые, коричневые, карие (ответ: *коричневые*).

«Уберите лишнее слово к слову НОС, это такое слово, которое мы не можем использовать при описании носа».

Картошкой, курносый, рыжий (ответ: *рыжий*).

«Уберите лишнее слово к слову КОЖА, это такое слово, которое мы не можем использовать при описании кожи».

Смуглая, каряя, загорелая (ответ: *каряя*).

Учитель может использовать различные варианты на своё усмотрение. Можно составить комбинации слов по всем пройденным темам.

VIII.2. «ДАВАЙ ПОШАЛИМ!»

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

жѐть (A1)

летѧть (B1)

крѧша (A2)

кнѧпка (B2)

мотѧр (C1)

самолѧт (B1)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РKR:

пропеллер

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик знает структуру описания портрета человека, может поэтапно составить портрет-описание по предложенной схеме (использует вспомогательные картинки); читает слова, в пределах изученного словарного запаса; умеет вести диалог в рамках усвоенной лексики и фраз.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик знает изученную новую лексику; понимает на слух простые разговоры, короткие тексты на изученную тему; использует структуру композиции описания портрета человека и модели предложений описания, но может допускать некоторые ошибки; может в устной форме, опираясь на картинку выстроить текст-описание и представить его; способен работать в паре и самостоятельно; способен использовать при построении композиции базовую лексику (повторение).

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик хорошо ориентируется в лексических единицах, характерных для описания внешности человека; умеет следовать композиции описания при составлении словесного портрета человека и представить его устно; может работать самостоятельно, в паре; способен под руководством учителя читать слова и короткие предложения в пределах изученного словарного запаса.

Упражнение

Время: 25 минут.

Участники: весь класс.

Подготовка: проектор, подготовленный заранее фрагмент из мультипликационного фильма «Малыш и Карлсон», 1 серия (студия «Союзмультфильм», 1969 г.).

Цель: развитие навыков монологической речи (тип речи — описание); активизация в речи учеников слов, описывающих внешность и эмоции.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, сегодня в гостях у нас наш очень хороший друг Карлсон. Это самый первый гость, который согласился нам помочь уже на первых уроках! Он к вам очень привык! Мы его с вами видели его только на картинке, а сейчас я хочу познакомить вас поближе! Давайте

посмотрим отрывок из мультфильма о Карлсоне. Я хочу, чтобы вы посмотрели на него и обратили внимание на его внешность, поведение, эмоции. Постарайтесь заметить, что он умеет делать, а мы с вами не умеем». Учитель включает мультфильм «Малыш и Карлсон» 1 серия (студия «Союзмультфильм», 1969 г.).

2. **Речь учителя:** «Ну что, ребята, вам понравился мультфильм? Скажите пожалуйста, что мы ещё нового узнали о Карлсоне? Где он *живёт*? Вот мы с вами *живём* в квартирах или домах, а он где? (*На крыше.*) Крыша бывает у всех домов. Она находится высоко на самом верху дома! А вы заметили, как Карлсон может подниматься на крышу? Он это делает, как птица! Что умеют делать птицы? (*Летать.*) Да! Он умеет *летать*! Это его особенность, ведь из нас с вами никто не умеет *летать*! Ребята, а что помогает Карлсону летать? (На этом этапе учитель помогает детям.) Смотрите, у Карлсона на животе есть *кнопка*. Он на неё нажимает и на спине начинает крутиться *мотор*. Как у самолёта. По-другому мы можем сказать *пропеллер*».

Образец наглядного материала:



Речь учителя: «Ну вот сколько нового мы с вами узнали! А теперь давайте посмотрим какого роста Карлсон? (*Маленького роста.*) Какая у него голова большая или маленькая? (*Большая.*) Какого цвета волосы? (*Рыжие.*) Кто помнит, какой у него нос? (*Широкий, большой, нос картошкой.*) А глаза? (*Маленькие, чёрные, весёлые.*) Какие у него губы, рот? Он улыбается? (*Маленькие, тонкие губы.*) Он весёлый или грустный? (*Весёлый.*)

Хорошо, давайте теперь вместе с вами определим с чего мы начинаем описывать внешность Карлсона. Учитель отмечает схему описания на

доске³. (Где живёт, что умеет, рост, голову, волосы, нос, глаза, губы/улыбку.) Я приготовила для вас картинки, которые помогут вам составить описание Карлсона, картинки-подсказки. Эти картинки я развешу в той последовательности/ в том порядке, в которой(ом) мы делали описание Карлсона».

Образец наглядного материала:



Речь учителя: «Теперь у вас есть вспомогательные картинки, давайте разделимся на две команды и каждая команда, опираясь на картинки-помощники попробует составить описание Карлсона! Смотрите на картинки и вспоминайте, о чём мы с вами разговаривали и что вы видели в мультике».

Пример описания Карлсона

Карлсон живёт на крыше маленького дома. У Карлсона есть кнопка, на которую он нажимает, и его мотор на спине начинает работать, как у самолёта. Поэтому он может летать к себе на крышу.

Карлсон маленького роста, у него пухлые ручки и маленькие ноги. У Карлсона большая голова с рыжими волосами (для учеников РКР учитель может добавить: покрытая копной рыжих волос). Глаза маленькие, чёрные. Нос большой, похож на картошку, поэтому его можно назвать нос картошкой, а вот губы тонкие. Карлсон очень весёлый и всегда улыбается.

БЛОК 2: ПОРТРЕТ ЖИВОТНОГО

ЗАБАВНЫЕ ЖИВОТНЫЕ

I.

Форма занятия: утренний круг.

³ Идея из Бурдакова О., Троянова Т. Русский язык как родной и как второй в классах с двусторонним языковым погружением. Методические рекомендации для учителей. Таллин, 2019).

Тема: части тела (кошка).

Тематический ряд для обеих групп учеников: кошка, отличительные признаки (части тела).

Обязательная лексика для учеников, изучающих РКИ:

морда (B2)

ухо/уши (A2)

глаз/глаза (A1)

нос (A2)

пасть (B2)

ус/усы (B1)

туловище (B1)

шерсть (B2)

лапа/лапы (B2)

хвост (B2)

коготь, ж. /когти (B2)

**мяукать, мяукает* (C1)

**мурлыкать, мурлыкает* (C1)

Обязательная лексика для учеников, изучающих РKR:

морда, мордочка

грудь

шерстка

пятно/пятнышко

коготь/когти

питомец

**мурлыкать, мурлычет*

**мяукать, мяукает*

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик знает, чем различаются наименования частей тела кошки и наименования частей тела человека; понимает слова *мурлыкать, мяукать*; использует в речи новые слова по пройденной теме; когда учитель говорит медленно и четко понимают фразы, предложения и короткие тексты, связанные с изучаемой темой.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик распознает новые слова на слух; может копировать произношение новых слов; способен, по опорным словам, или с помощью учителя составить короткое описание кошки; может написать и прочесть изученные слова по теме; умеет работать в парах и понимает своего собеседника (работа в парах: эстоноязычный и русскоязычный ученики).

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик создаёт короткие тексты на заданную тему по картинкам; умеет выделить главный признак внешности кошки; может записать и прочесть изученные слова по теме.

I.1. «ТИШЕ, МЫШИ, КОТ НА КРЫШЕ!»

Игра-упражнение

Время: 20–25 минут.

Участники: вводная часть — весь класс, далее класс делится на две команды.

Подготовка: проектор, изображение.

Цель: расширение словарного запаса учащихся по теме «Части тела кошки», звуки кошки (*мяука́ть*, *мурлыка́ть*); развитие умения различать номинации частей тела кошки и человека; развитие внимательности; развитие письменных навыков.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, у нас с вами всегда интересные герои на уроках! Сегодня к нам пришла ещё одна гостья! Но я хочу, чтобы вы сами догадались кто она. Попробуйте для начала разгадать мою загадку:

Любит рыбку и сметану

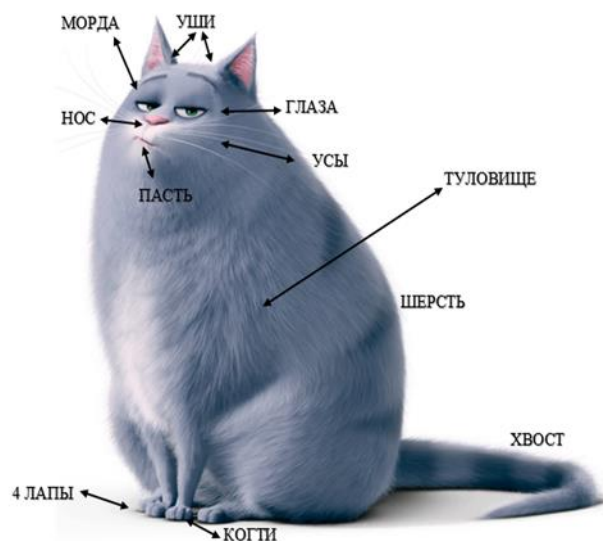
И поёт так сладко «мяу»,

И мурлычет у окошка,

Кто же это, дети? (КОШКА).

Речь учителя: «Правильно! Скажите, пожалуйста, а у кого дома есть кошка? Таня, как зовут твоего питомца? Как интересно! У нас были различные гости, даже рыбки приплывали. А сегодня к нам зашла в гости кошка Хлоя. Учитель выводит на экран фото кошки.

Образец материала для презентации (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



Кто знает из какого мультфильма она к нам пришла? («Тайная жизнь домашних животных»). Если кто-то из детей смотрел этот мультфильм учитель спрашивает: А помните её друзей? Какие это были животные? (Собаки.)»

Если дети не знают ответа на вопрос, учитель может рассказать о том, что у кошки Хлои много друзей-собак в мультфильме.

2. **Речь учителя:** «Мы уже с вами знаем и помним героев, которые помогли нам изучить части тела человека. А теперь я обратилась за помощью к Хлое, чтобы мы посмотрели на неё и узнали, как называются части тела кошки и чем они отличаются от частей тела человека. Давайте вместе изучать! Я называю части тела человека, вы мне показываете эту часть тела на себе, а потом мы смотрим на Хлою и пытаемся понять, как называется такая часть тела у кошки! *Лицо* (дети показывают на свое лицо), а как называется «лицо» Хлои? Правильно, *морда/мордочка*! У кошки *мордочка*. Покажите мне *глаза* (дети показывают), а — у Хлои? Да, тоже *глаза*! Они находятся на *мордочке*! А покажите свои *уши*! (Дети показывают.) Посмотрите на Хлою! Да, у неё *уши, ушки*, но только наверху, а у нас —сбоку! Покажите свой *нос* и *рот*! Да, у Хлои тоже есть *нос*. Она тоже умеет нюхать и различать запахи. Но «рот» у Хлои называется *пасть*. У человека рот, а у многих животных *пасть*! Ребята, а покажите мне свои *руки* и *ноги*! А теперь

давайте посмотрим, что у Хлои? У неё *лапы*! А на лапах есть острые *когти*! Ребята, помните наших друзей с острова Чунга-Чанга? Мы изучали оттенки кожи? (Можно вспомнить более подробно, по желанию учителя.) У нас тело покрыто *кожей*. Обратите внимание, у Хлои — *шерсть*! А какого цвета у неё шерсть? (*Серая*.) А вы заметили, что она не вся серого цвета, у неё на груди есть пятно белого цвета? Ребята, а как вы думаете, какая главная часть тела, которой точно нет у человека? (*Хвост*.) А как называется это? (Учитель показывает.) Да, это *туловище*. Ребята, мы с вами каждый день много разговариваем друг с другом, а как разговаривают кошки? Они *мяукают*, если что-нибудь хотят сказать своим хозяевам, а когда им что-нибудь нравится, они *мурлычат*. (Учитель дает ученикам возможность прослушать аудиозапись⁴, как мяукает и мурлычет кошка.)»



Кот мяукает.mp3



Кот мурлыкает.mp3

Далее ученики ещё раз называют отличительные характеристики кошки, её части тела.

3. **Речь учителя:** «Пришло время поиграть! Кошки тоже любят играть! Давайте поделимся на две команды. Слушайте внимательно задание: каждая команда получает зашифрованные слова. Эти слова зашифрованы/спрятаны между разных букв; слова разные — и части тела человека, и животного, но все эти слова помогают нам описывать кошку или человека. Вам необходимо найти эти слова и определить, какие слова относятся к описанию кошки, какие слова относятся к описанию человека! Если есть одинаковые названия, вы говорите, что это есть и у кошки, и у человека. Как только нашли слово, один участник из вашей команды его запоминает, нашли ещё слово — его запоминает следующий участник из вашей команды! Если участники закончились, а слова остались, то каждый участник запоминает по два слова. Выигрывает та команда, которая быстрее найдёт все спрятанные слова и все их назовёт».
4. Учитель раздаёт материал, дети выполняют задания.

⁴ Аудиозаписи с портала: <https://zvukipro.com/>

Список слов для учителя: 1. Пасть 2. Рот 3. Волосы 4. Шерсть 5. Глаза
6. Уши 7. Морда 8. Лицо 9. Хвост 10. Лапы 11. Руки 12. Ноги 13. Когти
14. Нос 15. Кожа

Образец материала для презентации (оригинал в формате А4 см. в
Приложении 4).

Спрятанные слова

Е	Ю	Г	П	С	К	Р	У	Ш	С	Н	Р	Б	Щ	Ш
Ж	Ё	Н	А	А	У	Э	Л	Т	Х	П	Т	З	В	Ж
Щ	Э	В	С	Д	Ъ	Ш	В	В	В	Е	О	Ъ	Д	Ы
У	Б	Т	Т	Р	Ё	Е	И	И	О	Э	Р	Т	Л	П
З	Ж	Н	Ь	О	А	Р	Г	Т	С	В	С	В	Ш	А
А	Й	Р	Ъ	М	З	С	О	Г	Т	Т	Ё	У	Ю	Л
Ё	Я	Д	Ч	Х	А	Т	Н	О	Р	Л	Г	Ч	Г	В
Й	Ё	Т	Г	А	Л	Ь	В	К	У	П	У	Е	Г	Э
Й	А	Ю	В	Ж	Г	Ь	А	Л	К	Л	У	Ч	Ъ	У
Ъ	В	Ш	Й	О	Х	Ч	Ж	В	И	Ё	И	С	Ы	З
О	Ё	Э	Э	К	Щ	П	Г	И	Р	Ь	Б	С	С	А
Ц	Ъ	О	А	К	А	Е	В	Ш	И	Ъ	Ц	С	О	Р
И	Й	А	Е	Б	К	Ю	М	У	Ь	Ю	Э	П	Л	К
Л	Ц	К	Х	П	Л	Ф	Н	О	С	З	Ё	Т	О	Ю
М	Ё	Ж	Ю	Ч	Ж	Й	С	Ъ	Ш	Г	У	Ф	В	Й

«ЖИЛ-БЫЛ КОТИК — СЕРЫЙ ЖИВОТИК»

II

Форма занятия: утренний круг.

Тема: описание внешности кошки.

Тематический ряд для обеих групп учеников: кошка, поведение кошки, портрет кошки.

Обязательная лексика для всех учеников (РКИ и РКР):

бёлый (A1)

сёрый (A2)

полоса́тый (B2)

о́кра́с (C1)

пуши́стый (B1)

гла́дкий (B1)

ла́сковый (B2)

**гла́дить/погла́дить* (B2)

**о́стрые ко́гти* (B2)

Игра-упражнение

Время: 15–20 минут.

Участники: весь класс.

Подготовка: изображения с кошками, напечатанные на бумаге слова, мягкая игрушка (кошка).

Цель: актуализация слов; семантизация новых лексических единиц и их первичное запоминание; сравнение описания внешности человека и кошки; сравнение внешних характеристик кошек между собой; развитие логики и догадки.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ребята, у нас недавно была в гостях кошка Хлоя, ей так понравилось у нас в гостях, что она пригласила к нам сегодня своих друзей! Я, конечно, согласилась! Она хочет познакомить нас со своими друзьями и показать, что кошки, как и люди, все разные и отличаются друг от друга! Давайте знакомиться! Но сначала напомним мне, если у человека волосы, то у кошки на теле?.. (*Шерсть.*) Какого цвета могут быть волосы человека? Нам помогала изучать волосы принцесса Рапунцель (*Светлые, тёмные, рыжие, чёрные, каштановые.*) Молодцы! Давайте рассмотрим друзей Хлои, какого цвета у них шерсть? По-другому о животных мы можем сказать: какого *окраса* их шерсть.

Образец наглядного материала (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



Знакомьтесь, кошка Грета! Смотрите, какая интересная у неё шерсть? На ней полоски! Кошка Грета — *полосатая*!

Ребята, у человека могут быть светлые волосы, а коты могут быть *белого* цвета! Знакомьтесь — кошка Аделия! Она *белого окраса*.

Образец наглядного материала (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



Мы не можем сказать, что человека серые волосы, а вот шерсть у кошки может быть серая, серый окрас! Узнали, кто это? (Кошка Хлоя.) У неё *серая шерсть*.

Образец наглядного материала (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



Но коты, тоже могут рыжими, чёрными! Напомните мне, у какого известного вам героя рыжие волосы? А чёрные? (Карлсон, Пеппи, Сипсик.)

Знакомьтесь — это Черныш! У него *чёрная шерсть*!

Образец наглядного материала (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



Знакомьтесь — это Рыжик! Давайте вместе определим его окрас! Правильно, он *рыжий*!»

Образец наглядного материала (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



2. **Речь учителя:** «Ребята, вы уже знаете, у человека волосы могут быть кудрявые, прямые, длинные, короткие... Вот и у кошек тоже разная шерсть! Они могут быть *пушистыми* и *гладкими*. Их хвосты могут быть тоже пушистыми и гладкими. Давайте сравним! Посмотрите на хвосты Греты и Аделии, как вы думаете, у кого хвост *пушистый*, а у кого *гладкий*? (У Аделии — пушистый, у Греты — гладкий.)



Их хвосты, как их шерсть. У Аделии *пушистая* шерсть, а у Греты *гладкая* шерсть».

Речь учителя: «У меня есть мягкая игрушка! Её зовут Бусинка! (Учитель показывает заранее подготовленную мягкую игрушку-кошку.)

Ребята, когда мы видим кошку, мы всегда хотим её *погладить*, вот так. (Учитель берёт игрушечную кошку и показывает на ней, как мы гладим животное.) Я сейчас дам каждому из вас её погладить, ей очень нравится, когда её гладят. Она очень *ласковая*. (Учитель ходит по классу и даёт каждому погладить кошку, сама тоже демонстрирует это.)

Дети, вспомните, что у кошки Хлои было на лапах? У людей ногти, а у котов? (*Когти*.) Когти у котов очень *острые*!»

Образец наглядного материала (оригинал в формате А4 см. в Приложении 2).



3. **Речь учителя:** «Как мы знаем, кошки очень любят играть. Давайте поиграем с нашими гостями! Мы должны с вами разделить на две команды. Одна команда получает слова или словосочетания, вторая команда получает картинки/изображения (одно изображение — один член команды). Все встают и ищут свою пару! Кому попалась картинка, вы ищите слово, которое относится к вашей картинке. Например, у Пети словосочетание *рыжая кошка*, а у Маши картинка, на которой рыжая кошка, тогда Петя и Маша образуют пару! Когда мы найдём все пары, каждая пара должна сказать, что у них получилось. Например, *У нас рыжая кошка*. Будьте внимательны, я усложню наши задания, слова могут быть разными, мы уже знаем много различных слов».
4. **Образец раздаточного материала для первой команды** (материалы для копирования см. в *Приложении 2*).



У кошки белая шерсть (РКР)/белая кошка (РКИ);

Полосатая кошка (РКИ, РКР);

У кошки рыжий окрас (РКР)/рыжая кошка (РКИ);

У кошки серая шерсть (РКР)/серая кошка (РКИ);

У кошки чёрная шерсть (РКР)/чёрная кошка (РКИ);

Пушистый хвост (РКИ, РКР);

Острые когти (РКИ, РКР);

Гладкий хвост у рыжей кошки (РКР);

Карие глаза (РКИ, РКР);

Если учитель считает, что словосочетания сложны для изучающих РКИ, то слова можно раздать в зависимости от читательских умений ученика

или разделить слова для изучающих РКИ и РКР. Пример дан в скобках. Учитель сам решает (в зависимости от способностей учеников). Как только дети образуют пары, они проговаривают словосочетания, которые у них получилось.

«КОТ УЧЁНЫЙ»

III

Форма занятия: тематический урок.

Тема: композиция описания.

Тематический ряд для обеих групп учеников: композиция.

Обязательная лексика для всех учеников РКИ:

ска́зка (A2)

учёный (B1) кот (A1)

у́мный (B1)

круг (A2) /круго́м

ду́б (B1)

золота́я (B1) це́пь (B2)

Обязательная лексика для всех учеников РКР:

учёный кот

умный

златая цепь

Результаты обучения (для обеих групп учеников):

Ученик знает структуру описания портрета животного, может поэтапно составить портрет-описание; читает слова, в пределах изученного словарного запаса; умеет вести диалог в рамках усвоенной лексики и фраз.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКИ:

Ученик знает изученную новую лексику, может повторить слова с опорой на картинки; понимает на слух простые разговоры, короткие тексты на изученную тему; использует структуру композиции описания портрета животного и модели предложений описания, но может допускать некоторые ошибки; понимает инструкции и просьбы, когда люди говорят медленно; способен работать в паре и самостоятельно.

Результаты обучения для учеников, изучающих РКР:

Ученик понимает редко используемую лексику (*у лукоморья, злата цепь*), а также хорошо ориентируется в лексических единицах, характерных для описания внешности кота; умеет следовать композиции описания при составлении словесного портрета кошки/кота; знает наизусть прецедентный текст — небольшое четверостишие; может работать самостоятельно, в паре; способен под руководством учителя читать слова и короткие предложения в пределах изученного словарного запаса.

Игра-упражнение

Время: 20–25 минут.

Участники: весь класс

Подготовка: раздаточный материал (раскраска), иллюстрации, приготовленный заранее отрывок «У лукоморья дуб зелёный» из поэмы «Руслан и Людмила» А.С. Пушкина.

Цель: закрепление лексических единиц для описания внешности; формирование представления о композиции типа речи описание портрета.

ПРОВЕДЕНИЕ

1. **Речь учителя:** «Ну что ребята, вам понравились наши гости? Кошка Хлоя со своими друзьями? Сколько разных друзей Хлои мы с вами теперь знаем и умеем их описать. А сегодня мы попадём с вами в волшебный мир, где живут необычные герои. Я прочитаю вам отрывок из поэмы «Руслан и Людмила» А. С. Пушкина. «У лукоморья дуб зелёный», слушайте внимательно». (Учитель читает отрывок медленно с выражением, с таинственной интонацией, создаёт атмосферу волшебства, фразу *кот учёный* выделяет интонационно. При необходимости можно прочитать несколько раз.)

У лукоморья дуб зелёный;

Златая цепь на дубе том:

И днём и ночью кот учёный

Всё ходит по цепи кругом...

2. **Речь учителя:** «Помните мы с вами описывали Карлсона, и мы говорили, где он живёт? Как вы думаете, где живёт этот кот? (У

лукоморья.) Автор написал эту поэму/ стихотворение очень давно, поэтому раньше использовали такие слова. У лукоморья означает, морской залив, морской берег. У нас тоже в Эстонии есть море, и мы приходим на берег, чтобы посмотреть на море или, например, загорать и купаться летом. Посмотрите, как выглядит берег, где стоит огромный дуб! А вы знаете такое дерево — дуб? Давайте посмотрим, как оно выглядит. А кто-нибудь видел, у нас в Эстонии растут дубы? (Растут.) На уроке природоведения можно больше узнать об этом дереве».

Образец наглядного материала:



Речь учителя: «Ребята, а вы обратили внимание, что на дубе висит *цепь*? Я вам уже говорила, что автор жил в другие времена и говорили раньше немного по-другому. Эти старые слова очень красивые. Автор *золотую цепь* называет *златая цепь*, как будто сокращает слово. Но слова очень похожи. Посмотрите внимательно, эта цепь не жёлтого цвета, а золотого. Она блестит и сделана из золота».

Смотрите, как интересно получается, Карлсон живёт на крыше, а кот у лукоморья, то есть на берегу моря. Ребята, а вы заметили, какой это кот? (*Учёный.*) А как вы думаете почему он *учёный*? Автор его называет так, потому что этот кот *умный* и многое знает. Но вот в чём проблема, вы заметили, что мы не знаем, как выглядит кот? Мы выяснили где он живёт, что кот очень умный, но, к сожалению, как выглядит этот кот не знаем. А это очень интересно! У кого-нибудь есть догадки, как может выглядеть учёный кот, который ходит по цепи *кругом*? А вы знаете как это *кругом*? (*По кругу, вокруг дерева.*) (Учитель начинает подводить детей к описанию внешности кота.) Какого кот роста? Красивый он или нет? Чем покрыто туловище кота? Какого он цвета, окраса? Какой у него хвост? Какая у него морда, что находится на морде?». На этот раз учитель пишет на доске вспомогательные слова, которые читает медленно:

Лукоморье/берег моря

Дуб

Размер (рост)

Шерсть

Хвост

Лапы

Морда

Уши

Глаза

Нос

Пасть

Усы

«Давайте с вами фантазировать». Учитель даёт возможность выразить детям свои догадки. Дети озвучивают свои версии. При необходимости учитель задаёт наводящие вопросы.

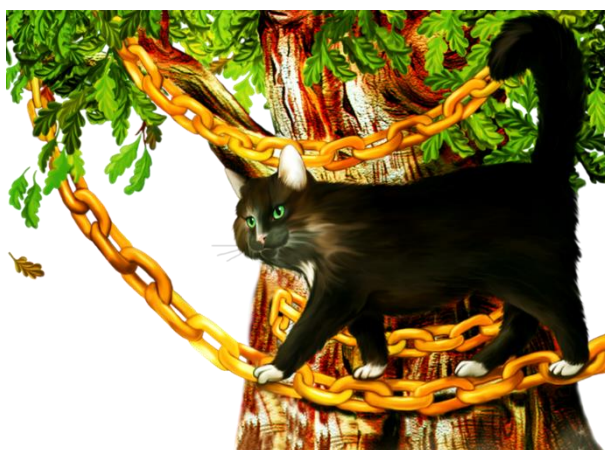
Речь учителя: «Ну вот, какое разное описание кота у вас получается! А теперь я вам покажу этого учёного кота! Посмотрим, кто был ближе, а может даже кто-то из вас угадал, какой это кот!» Учитель показывает картинку на экране.

Речь учителя: «Теперь разделимся на пары. (Учитель делит детей самостоятельно, желательно, чтобы в паре были один ученик

эстоноговорящий, второй — русский.) Перед вами изображение кота. Ваша задача — используя план описания, слова и картинку, составить портрет кота. Вспоминайте слова, которые мы с вами учили с друзьями кошки Хлои. Обсудите в парах, затем каждая пара расскажет, что у неё получилось. Если кто-то из вас запомнил слова из сказки, которую я вам читала, то их тоже можно использовать.

Описание начните со слов: *На картинке я вижу... На картинке изображён...».*

Образец наглядного материала:



Пример описание внешности «учёного кота»

На картинке я вижу кота, он живёт у лукоморья. Днём и ночью этот кот ходит по золотой цепи вокруг дуба. Он большой. Сам он чёрного окраса, у него пушистый хвост. У кота длинные лапы, а на лапах есть шерсть белого цвета, белые пятнышки.

У него небольшая морда и короткие/маленькие уши. У кота зелёные глаза, маленький нос, пасть и длинные усы над ней. Этот кот учёный, потому что он умный. Мне нравится кот, потому что он добрый и красивый.

Можно предложить при составлении рассказа раскрашивать кота и, опираясь на цветную картинку и на свою раскрашенную картинку, рассказывать текст-описание. На усмотрение учителя, можно предложить придумать имя коту (работа над именами собственными велась в первом блоке (См. блок 1, раздел IV, упражнение IV.2.)

Образец раздаточного материала:



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

История преподавания эстонского языка как второго посредством языкового погружения насчитывает в Эстонии более 20 лет. В течение этого времени выработаны разные практики погружения в эстонский язык: раннее языковое погружение, полное или частичное языковое погружение. С 2015 г. в детских садах Эстонии, а с 2012 г. — в школах реализуется новая модель — двустороннее языковое погружение. Эта модель погружения объединяет в одном классе русскоязычных учащихся и эстоноязычных и позволяет обеим группам учеников овладеть двумя языками — эстонским и русским — в естественном общении и среде обучения на этих языках. Новая модель образования требует разработки программ и методических материалов, нацеленных на изучение русского языка в смешанном по составу учащихся языковом коллективе. Государственная учебная программа по русскому языку определяет цели, которых должен достичь учащийся к окончанию I школьной ступени, среди них — умение создавать монологические тексты разных типов речи (в т. ч. описание портрета). Настоящая бакалаврская работа посвящена разработке методических учебно-игровых материалов по развитию устной монологической речи (типа речи — описание портрета) учеников 1-го класса с двусторонним языковым погружением.

Работа включает в себя четыре главы: «Модель двустороннего языкового погружения в школах Эстонии», «Описание как тип речи и трудности младших школьников в создании текстов-описаний», «Образцы описаний портретов в учебниках для 1-го класса», «Методическое пособие по развитию у учеников в классе с двусторонним языковым погружением умения создавать тексты описания портрета». Главы последовательно воспроизводят этапы создания методического пособия для развития описательных умений (описание портрета) учащихся в классах с двусторонним языковым погружением.

Первая глава представляет собой краткий обзор разнообразных моделей языкового погружения, сложившихся в Эстонии на протяжении 20 лет, а также новой модели двустороннего языкового погружения. Анализ

практики преподавания в классах с двусторонним языковым погружением производился на основе главным образом публицистической литературы (в связи с новизной модели) и показал, что к настоящему времени в классах, работающих по этой модели, отсутствует разработанная школьная программа по русскому языку и специальные методические пособия для обучения русскому языку.

Вторая глава посвящена анализу требований, предъявляемых государственными учебными программами Эстонии по русскому как родному языку и как иностранному к развитию умения создавать портретное описание. Анализ требований показал, что программа по родному языку ставит цель развития монологического умения создавать тесты-описания на I школьной ступени. Программой предусмотрена работа над лексикой, изучение синонимов и антонимов, развивающая способности учащихся сравнивать предметы, давать характеристику и поддерживающая, таким образом, развитие описательных умений.

В этой же главе представлен обзор изучения описаний-портретов на материале лингвистической литературы в разнообразных стилях, подстилях и жанрах (художественной, публицистической, научной, деловой). Установлено, что описанию как типу речи свойственен именной характер. Одновременность и постоянство признаков перечисляемых предметов, неакциональность глагола и ограниченное использование глагольных форм являются основными признаками описания как типа речи. Анализ лингвистической литературы позволил сделать вывод о том, что описание — это значительный компонент речи: оно служит опорой при выражении художественного замысла автора в литературе и в публицистике и является важной частью устной коммуникации, где оно часто совмещается с повествовательным типом речи (повествование с элементами описания).

Во второй главе представлен обзор онтолингвистических исследований описания портрета в речи дошкольников и младших школьников. Стимульным материалом исследований описания портрета зачастую являются картинки с изображениями. В описаниях картинки речь младших школьников содержит признаки описательного типа речи: именной характер речи и бытийные глаголы.

Для выявления трудностей, которые испытывают дети в создании портретного описания в школах с русским языком обучения во второй главе

произведен анализ текстов-описаний портрета, созданных учениками 1-го и 4-го классов и записанных в эксперименте Я. Денисовой (2018). Тексты были проанализированы с точки зрения их композиционной структуры и лексического состава. Установлено, что учащиеся 1-го и 4-го классов при создании текстов-описаний испытывают трудности следующего характера:

- 3) трудности на уровне сочетаемости слов;
- 4) трудности на текстовом уровне.

Для выявления трудностей на уровне сочетаемости слов был составлен словарь сочетаемости слов, используемых детьми 1-го и 4-го классов при создании текстов-описаний (активный словарь) (см. *Приложение 1*). Словарь обнаружил бедность сочетательных свойств слов, используемых для характеристики внешности человека, и помог в составлении методического комплекса последовательных упражнений для развития навыка описания (описания портрета) в классах с двусторонним языковым погружением.

Третья глава посвящена анализу учебников, используемых в 1-м классе школы Z языкового погружения в процессе обучения русскому языку или на русском языке. Для анализа привлекались следующие учебники: Гаврилова М., Фроленкова В. *Азбука*. Таллинн: Koolibri, 2017; Гаврилова М., Фроленкова В. *Русский язык. 1 класс*. Таллинн: Koolibri, 2017; Саар А., Сирель К. *Природоведение. 1 класс*. Таллинн: Koolibri, 2017. Анализ включал следующие задачи: установить объем, жанровую принадлежность текстов-описаний внешности в учебниках; выявить, могут ли эти тексты служить образцами для развития умений описания внешности человека и животного в классах с двусторонним языковым погружением.

Анализ показал, что в *Азбуке* тексты-описания представлены в основном таким специфическим жанром, как загадка. Загадка не представляет собой образцового текста-описания, способного обучить описанию внешности человека и животного. Большинство представленных в учебниках текстов — тексты-повествования с элементами описания, которые не могут служить образцом при обучении созданию текстов-описаний портрета в классах с двусторонним языковым погружением.

В четвёртой главе представлен последовательный комплекс методических упражнений, нацеленный на обучение описательному типу речи (описание портрета) в классах с двусторонним языковым погружением и развитие речи двух групп учеников (изучающих русский язык как родной и как

иностранный). Отбор материала для методического пособия исходил из коммуникативно-ситуативного принципа — реальных ситуаций общения, в которых человек может использовать в своей речи описание портрета. Для отбора лексического минимума привлекались следующие словари: «Словарь сочетаемости слов русского языка» П. Н. Денисовой, В. В. Морковкина (1983), «Русский ассоциативный словарь» Ю. Н. Караулова (2002), а также лексические минимумы по русскому языку как иностранному. Дополнительным источником корректировки отобранного материала стали данные, полученные в ходе анализа текстов учеников 1-го и 4-го классов, извлеченных из работы Я. Денисовой (2018).

Комплекс игровых упражнений рассчитан на обогащение словарного запаса учеников, развитие в первую очередь устной монологической речи учащихся и реализует коммуникативный подход. Задания, игры, игры-упражнения выстраиваются последовательно, по цепочке «от простого к сложному».

Пособие включает 2 тематических блока упражнений, готовящих к описанию внешности человека и животного. Внутри каждого блока выделяется от 6 до 8 разделов. Введение нового материала начинается со слов учителя, который вводит учащихся в ситуацию общения, используя при этом игровой контекст.

Каждый раздел методического пособия содержит задания на активизацию ранее изученной лексики, введение новых слов для обогащения словарного запаса детей и обязательное закрепление их в речи учащихся.

Таким образом представленное методическое пособие для классов с двусторонним языковым погружением поможет педагогу в работе над развитием типа речи описание (описание портрета), позволит устранить или предвосхитить трудности, которые испытывают дети при составлении текстов-описаний внешности.

RESÜMEE

Eesti keelt teise keelena on Eestis keelekümbuse kaudu õpetatud üle 20 aasta. Selle aja jooksul on välja töötatud erinevad eesti keele kümbuse mudelid: varajane keelekümbus, täielik või osaline keelekümbus. Alates 2015. aastast on Eesti lasteaedades ja 2012. aastast ka koolides kasutusel uut mudelit – kahesuunalist keelekümbust. See keelekümbuse mudel ühendab endas samas klassis eesti emakeelega ja vene emakeelega õpilased ning võimaldab mõlemal õpilaste grupil omandada kahte keelt – eesti ja vene keelt – loomuliku suhtluse kaudu ning selle keele õppekeskkonnas. Uus hariduse mudel eeldab programmide ja õppematerjalide väljatöötamist, mis oleks suunatud vene keele õppimisele segakoosseisuga õpilaste keelekollektiivis. Riiklik vene keele õppekava paneb paika eesmärgid, mille peab saavutama õpilane I kooliastme lõpetamisel, mille hulgas on ka oskus koostada erinevate kõne tüüpide monoloogilisi tekste (k.a piltide kirjeldamine). Käesolev bakalaureusetöö on pühendatud kahesuunalise keelekümbusega 1. klassi õpilaste suulise monoloogilise kõne (kõne tüüp – pildi kirjeldamine) arendusele suunatud mängulise õppe metoodiliste materjalide väljatöötamisele.

Töö koosneb neljast peatükist: „Kahesuunalise keelekümbuse mudel Eesti koolides“, „Kirjeldamine kui kõne tüüp ja algklasside õpilaste raskused kirjeldavate tekstide koostamisel“, „Pildi kirjeldamise näidised 1. klassi õpikutes“, „Metoodiline õpik kahesuunalise keelekümbusega klassi õpilaste pildi kirjeldamise oskuse arendamiseks“. Peatükid kirjeldavad aste-astmelt kahesuunalise keelekümbusega klassi õpilaste kirjeldamise oskuse arendamisele suunatud metoodilise õpiku loomise etappe.

Esimeses peatükis antakse lühiülevaade erinevatest keelekümbuse mudelitest, mis on Eestis 20 aasta jooksul tekkinud, samuti uue kahesuunalise keelekümbuse mudelist. Kahesuunalise keelekümbusega klassides õpetamise praktika analüüsi teostati peamiselt publitsistliku kirjanduse põhjal (seoses mudeli uudsusega) ning see näitas, et käesolevaks ajaks klassides, mis töötavad selle mudeli alusel, puudub väljatöötatud vene keele õppeprogramm ja spetsiaalsed metoodilised õpikud vene keele õppimiseks.

Teine peatükk on pühendatud Eesti riiklikes õppekavades vene keele emakeelena ja võõrkeelena õpetamisel kehtestatud pildi kirjeldamise oskuse arendamiseks nõuete analüüsile. Nõuete analüüs näitas, et emakeelena programm seab eesmärgiks kirjeldavate tekstide monoloogilisele oskuse arendamise I kooliastmes. Õppekava näeb ette tööd sõnavaraga, sünonüümide ja antonüümide õppimist, mis arendab õpilaste oskust võrrelda ja iseloomustada esemeid ning toetab sellisel viisil kirjeldamise oskuse arendamist.

Samas peatükis antakse ülevaade pildi kirjeldamise õppimisest erinevate stiilide, alam-stiilide ja žanrite (kirjanduslik, publitsistlik, teaduslik, ametlik) lingvistilise kirjanduse ainetel. On kindlaks tehtud, et kirjeldamisele kui kõne tüübile on omane nimisõnalisus. Loetletavate esemete tunnuste sünkronism ja järjepidevus, tegusõna mitteaktsionaalsus ja piiratud verbi vormide kasutamine on kirjeldamise kui kõne tüübi peamisteks tunnusteks. Keelealase kirjanduse analüüs võimaldas järeldada, et kirjeldamine on tähtis kõne osa: see toetab autori kunstilise idee väljendamist kirjanduses ja ajakirjanduses ning on oluline osa suulisest suhtlusest, kus see on sageli kombineeritud narratiivse kõne tüübiga (jutustamine kirjeldamise elementidega).

Teises peatükis antakse ülevaade pildi kirjeldamise ontolingvistilistest uuringutest eelkooliealiste ja algklasside õpilaste kõnes. Pildi kirjeldamise uurimuste inspiratsioonimaterjaliks on sageli pildid ja kujutised. Pildi kirjeldamisel sisaldab algklassiõpilaste kõne kirjeldava kõne tüübi tunnuseid: kõne nimisõnalisust ja olemisverbe.

Selleks, et teha kindlaks raskused, mis tekivad pildi kirjeldamisel vene õppekeelega koolide lastel, on teises peatükis läbi viidud 1.-4. klassi õpilaste loodud ja J. Denisova (2018) eksperimendi käigus kirja pandud pildikirjeldustekstide analüüs. Tekste analüüsiti nende kompositsioonilise struktuuri ja leksikaalse koosseisu seisukohalt. On kindlaks tehtud, et 1.-4. klassi õpilased puutuvad pildikirjeldustekstide koostamisel kokku järgmiste raskustega:

- 5) raskused kollokatsioonide tasandil;
- 6) raskused teksti tasandil

Kollokatsioonide tasandil tekkivate raskuste kindlaks tegemiseks oli koostatud 1. -4. klassi laste kirjeldavate tekstide koostamisel kasutatavate kollokatsioonide sõnastik (aktiivne sõnastik) (vt. Lisa 1). Sõnastik tegi kindlaks inimese välimuse

kirjeldamiseks kasutatavate sõnade assotsiatiivsete omaduste vaesuse ja aitas järjepidevate ülesannetega metoodilise õppekomplekti koostamisel kahe-suunalise keelekümb-lusega klasside kirjeldamise (pildi kirjeldamise) oskuse arendamiseks.

Kolmas peatükk on pühendatud Z kooli 1. klassis kasutatavate õpikute analüüsile vene keele õppimisel või vene keeles õppimisel. Analüüsiks kasutati järgmisi õpikuid: Gavrilova, M., Frolenkova, V., Aabits. Tallinn: Koolibri, 2017; Gavrilova, M., Frolenkova, V., Vene keel. 1. klass. Tallinn: Koolibri, 2017; Saar, A., Sirel, K. Loodusõpetus. 1. klass. Tallinn: Koolibri, 2017. Analüüs sisaldas endas järgmisi eesmärke: teha kindlaks välimust kirjeldavate tekstide maht ja žanriline kuuluvus õpikutes; teha kindlaks, kas need tekstid võivad olla näidiseks inimeste ja loomade välimuse kirjeldamise oskuste arendamisel kahe-suunalise keelekümb-lusega klassides.

Analüüs näitas, et „Aabitsas“ on kirjeldavad tekstid esitletud enamasti sellise spetsiifilise žanri käigus nagu mõistatus. Mõistatus ei kujuta endas kirjeldava teksti musternäidist, mis on võimeline õpetama inimeste ja loomade kirjeldamist. Enamik õpikutes olevatest tekstidest on jutustavad tekstid kirjeldamise elementidega, mis ei saa olla näidiseks pildikirjeldustekstide koostamise õpetamisel kahekeelse keelekümb-lusega klassides.

Neljandas peatükis on esitatud järjepidev metoodiliste harjutuse õppekomplekt, mis on suunatud kirjeldava kõneliigi (pildi kirjeldamise) õpetamisele kahe-suunalise keelekümb-lusega klassides ja kahe õpilastegrupi (vene keelt emakeelena ja võõrkeelena õppivate) kõne arendamisele. Materjalide valik metoodilise õpiku koostamisel lähtus kommunikatiiv-situatiivsest põhimõttest – reaalsest suhtlusolukordadest, milles inimene võib oma kõnes kasutada pildi kirjeldamist. Leksikaalsete miinimumide valikuks kasutati järgmisi sõnaraamatuid: P. N. Denisova, V. V. Morkovkini (1983) „Vene keele kollokatsioonide sõnaraamat“, J. N. Karaulovi (2002) „Vene keele assotsiatiivne sõnaraamat“ ja ka vene keele kui võõrkeele leksikaalseid miinimume.

Valitud materjalide täiendavate korrektiivide allikaks olid andmed, mis saadi J. Denisova (2018) töös esitatud 1.–4. klassi õpilaste tekstide analüüsi käigus.

Mänguliste harjutuste õppekomplekt on suunatud õpilaste sõnavara rikastamisele, eelkõige õpilaste suulise monoloogilise kõne arendamine realiseeribki kommunikatiivse lähenemise. Ülesanded, mängud ja mänguharjutused on reastatud aste-astmelt kergemast raskemani.

Õpik sisaldab 2 temaatilist harjutuste plokki, mis treenivad inimese ja looma välimuse kirjeldamist. Igas plokis on 6 kuni 8 alajaotust. Sissejuhatus uude materjali algab õpetaja sõnadest, kes juhatab õpilased sisse uude suhtlusolukorda, kasutades seejuures mängulist konteksti.

Metoodilise õpiku iga jagu sisaldab ülesandeid varem õpitud sõnavara aktiveerimiseks, uute sõnade tutvustamist laste sõnavara rikastamiseks ning nende kohustuslikku kinnistamist õpilaste kõnes.

Seega esitletud metoodiline õpik kaheasuunalise keelekümbusega klassidele aitab pedagoogi töös kirjeldava kõneliigi (pildi kirjeldamine) arendamisel ning võimaldab kõrvaldada või ennetada raskusi, millega lapsed välimuse kirjeldamise tekstide koostamisel kokku puutuvad.

ЛИТЕРАТУРА

Болотова 2017 — **Болотова Ж. А.** Изучение типа речи описание на уроках русского языка в начальных классах. Выпускная квалификационная работа. Лесосибирск, 2017. [Электронный документ]. URL: http://elib.sfu-kras.ru/bitstream/handle/2311/70448/eaaea_o._1.pdf?sequence=1 Проверено: 03.01.2021.

Бурдакова, Троянова 2019 — **Бурдакова О., Троянова Т.** Русский язык как родной и как второй в классах в двусторонним языковым погружением. Методические рекомендации для учителей. Таллинн, 2019.

Бурдакова, Троянова 2020 — **Бурдакова О., Троянова Т.** 1 класс. Русский язык в классе с двусторонним языковым погружением. Методические рекомендации для учителей. Таллинн: Haridus- ja Noorteamet, 2020.

Владимирова др. 2001 — **Владимирова Т. Е., Нахабина М. М., Соболева Н. И.** Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Москва — Санкт-Петербург: Златоуст, 2001.

Георге 2019 — **Георге К.** Страхи и реальность языкового погружения // RusPostimees. 14 марта 2019 г. [Электронный документ]. URL: <https://rus.postimees.ee/6545308/strahi-i-realnost-yazykovogo-pogruzheniya> Проверено: 03.01.2021.

Голубева 2020 — **Голубева А.** Двустороннее языковое погружение будет применяться как в детских садах, так и основных школах // Rus.err. 27 августа 2020 г. [Электронный документ]. URL: <https://rus.err.ee/1127793/dvustoronnee-jazykovo-pogruzhenie-budet-primenjatsja-kak-v-detskih-sadah-tak-i-osnovnyh-shkolah> Проверено 25.04.2021.

Денисова 2019 — **Денисова Я.** Грамматика устного повествования, описания и рассуждения в речи первоклассников. Магистерская работа. Нарва, 2019.

Дылян 2019 — **Дылян А.** Устный неподготовленный монолог повествование и монолог-описание в речи детей 4–5 лет. Бакалаврская работа. Нарва, 2019.

Исаева 2019 — **Исаева В.** Три языка, проекты вместо школьных предметов и отсутствие оценок: как устроена Открытая школа // Edasi.org. 11 сентября

2019 г. [Электронный документ]. URL: <https://rus.edasi.org/29276/avatudkool/>
Проверено: 3.01.2021.

Кадакас 2010 — **Кадакас М.** Книга по предметному циклу «Русский язык и литература». Таллинн. [Электронный документ]. URL: https://oppekava.innove.ee/valdkonnaraamat_vene/ Проверено: 3.01.2021.

Калинина 2018 — **Калинина В.** Описание как тип устной и письменной монологической речи детей младшего школьного возраста. Магистерская работа. Нарва, 2018.

Кауквере 2018 — **Кауквере Т.** Двухязычное обучение понемногу проникает в школы: эстонская девочка выучила русский за год // RusPostimees. 6 августа 2018 г. [Электронный документ]. URL: <https://rus.postimees.ee/6029425/dvuyazychnoe-obuchenie-ponemnogu-pronikaet-v-shkoly-estonskaya-devochka-vyuchila-russkiy-za-god?fbclid=IwAR3JSqaYFB0eqyk7q9fOjdoKdgRssm75LNHBBp0dNQ047kMBIqDbz5Hlvw> Проверено: 3.01.2021.

Каргапольцева 2016 — **Каргапольцева С. И.** Текст-описание как тип монологической речи. [Электронный документ]. URL: <https://moluch.ru/th/4/archive/25/650/>
Проверено: 3.01.2021.

Кондыбаева 2009 — **Кондыбаева А. Т.** Портрет как разновидность жанра «Описание» // Альманах современной науки и образования. № 2(21), 2009. [Электронный документ]. URL: http://scjournal.ru/articles/issn_1993-5552_2009_2-3_28.pdf Проверено: 3.01.2021.

Кошпаева 2006 — **Кошпаева Н.** Метод языкового погружения в условиях русско-марийского двуязычия. Магистерская работа. Тарту, 2006.

Майсте 2021 — **Майсте А.** Развернутое тематическое планирование уроков русского языка в первом классе с двусторонним языковым погружением. Нарва, 2021.

Моисеенко и др. 2019 — **Моисеенко И. М., Мальцева-Замковая Н. В., Чуйкина Н. В.** Влияние языковой ситуации на изменение обобщённых характеристик языковой личности двуязычных учащихся (русско-эстонский билингвизм), получающих образование на эстонском языке // Science for Education Today. [Электронный документ]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vliyanie-yazykovoy-situatsii-na-izmeneniya->

obobschennyh-harakteristik-yazykovoy-lichnosti-dvuyazychnyh-uchaschihsya-russko/viewer

Моисеенко, Замковая 2011 — **Моисеенко И. М., Замковая Н. В.** Некоторые принципы создания учебника по русскому языку для билингвов (руССко-эстонское двуязычие) // XII конгресс международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы «Русский язык во времени и пространстве». Шанхай, 2011. С. 528–532.

Моисеенко, Замковая 2015 — **Моисеенко И. М., Замковая Н. В.** Нарушение языковых норм в письменной русской речи двуязычных учащихся, получающих образование на эстонском языке // «Я» и «Другой» своё и чужое в культуре Эстонии. Москва: Наука. С. 132–143.

Моисеенко, Мальцева-Замковая 2018 — **Моисеенко И. М., Мальцева-Замковая Н. В.** Русский язык выпускников школ Эстонии // Русистика и Современность. Санкт-Петербург, 2018. С. 331–336.

Мясникова 2013 — Мясникова М. Запускается двустороннее языковое погружение // Тапаские вести. 22 ноября 2013 г. №11/176. С. 1–3. [Электронный документ]. URL:

https://www.tapa.ee/documents/100755/7066595/vesti_11_13.pdf

Проверено: 3.01.2021.

Нечаева 1974 — **Нечаева О. А.** Функционально – смысловые типы речи (описание, повествование, рассуждение). Улан-Удэ, 1974.

Пийрсалу 2017 — **Пийрсалу К.** // Õpetajate Leht. 8 сентября 2017 г. [Электронный документ]. URL: <https://opleht.ee/russiansummary/учительская-газета-8-сентября-2017/> Проверено: 25.04.2021.

Порядченко 2012 — **Порядченко Л. А.** Синтаксические особенности обучения детей 5–6-летнего возраста описанию как одному из функционально-смысловых типов речи. [Электронный документ]. URL:

<https://docplayer.ru/45876739-Sintaksicheskieosobennosti-obucheniya-detey-5-6-letnego-vozrasta-opisaniyu-kakodnomu-iz-funkcionalno-smyslovyh-tipov-rechi.html>

Проверено: 3.01.2021.

Порядченко 2008 — **Порядченко Л. А.** Особенности текстов-описаний первоклассников // Проблемы онтолингвистики – 2008. Материалы международной конференции (19–20 марта 2008 г., Санкт-Петербург) [Электронный документ]. URL: <http://ontolingva.ru/2008.pdf> Проверено: 3.01.2021.

Райсте 2017 — **Райсте А.** Уроки в новой частной школе будут вести два учителя: половину дня на эстонском, другую – на русском. [Электронный документ]. URL: <https://rus.err.ee/240572/uroki-v-novoj-chastnoj-shkole-budut-vesti-dva-uchitelja-polovinu-dnja-na-jestonskom-druguju-na-russkom> Проверено: 25.04.2021.

Солганик 2001 — **Солганик Г. Я.** Функционально-смысловые типы речи // Стилистика текста. Учебное пособие для студентов, абитуриентов, преподавателей-филологов и учащихся старших классов школ гуманитарного профиля. 3-е издание. Москва, 2001. С. 136–153.

Токарева 2020 — **Токарева И.** «Много друзей и учителя хорошие»: один день в Открытой школе. [Электронный документ]. URL: https://prospekt.ee/narva_linn/16288-mnogo-druzej-i-uchitelja-horoshie-odin-den-v-avatud-kool.html Проверено: 3.01.2021.

Файман 2014 — **Файман И.** Организация обучения русскому языку русскоязычных учеников в эстонской школе (опыт проекта «Kaks keelt - üks meel» – «Два языка – душа едина») // Государственный язык и языки национальных меньшинств в образовательном пространстве. Санкт-Петербург: Златоуст, 2014. [Электронный документ]. URL: http://www.zlat.spb.ru/CatalogImages/File/Konferenciya_Zlatoust_2014-itog.pdf Проверено: 25.04.2021.

Черепанова 2016 — **Черепанова Ю. И.** Развитие речи младших школьников при работе над описательным типом текста. Лесосибирск, 2016. [Электронный документ]. URL: <http://elib.sfu-kras.ru/bitstream/handle/2311/31104/68.pdf?sequence=1> Проверено: 3.01.2021.

Golubeva 2018 — **Golubeva, A.** Kahesuunaline keelekümbel neljas lasteaias ei ohusta eestikeelset haridussüsteemi! // SA Innove. URL: <https://www.innove.ee/blogi/anna-golubeva-kahesuunaline-keelekumblus-neljas-lasteaias-ei-ohusta-eestikeelset-haridussusteemi/> (viimati vaadatud 3.01.2021)

Golubeva, Piirsalu 2019 — **Golubeva A, Piirsalu K.** Mitmekeelne Haridus. URL: https://kpfu.ru/portal/docs/F_16589765/mitm_04_WEB._2_.pdf (viimati vaadatud 25.04.2021).

Haridus- ja Noorteamet (HARNO). URL: <https://www.innove.ee/organisatsioonist/> (viimati vaadatud 25.04.2021).

Haridus-ja Teadusministeerium (HTM). URL: <https://www.hm.ee/et> (viimati vaadatud 25.04.2021).

Kanne 2010 — Kanne, P. Võõrkeeled: Põhikooli valdkonnaraamat. Tallinn, 2010. URL: <http://opekava.innove.ee/pohikooli-valdkonnaraamat-voorkeeled/> (viimati vaadatud 3.01.2021).

Keeleküimblus aastaraamat 2000-2001. URL: https://www.innove.ee/wp-content/uploads/2020/04/KEELEKUMBLUS_aastaraamat_2000-2001_EST_RUS.pdf (viimati vaadatud 25.04.2021).

Keeleküimbluskeskus: kolme aasta jagu saavutusi. Õppevara ja metoodikad. URL: https://www.innove.ee/wp-content/uploads/2020/04/Keelek%C3%BCmbluseeesti-vene_2003.pdf (viimati vaadatud 25.04.2021).

Eesti statistika. URL: <https://www.stat.ee/et/avastastatistikat/valdkonnad/rahvastik/v> (viimati vaadatud 3.01.2021).

Tuulik, Muldma 2008 — Tuulik M., Muldma M. Uusimmigrantide laste integreerumine Eesti kooli // Mitmekultuuriline õpikeskkond — probleem või väärtus?

Multicultural learning environment — a problem or a value? Lk 92–106. Tallinna Ülikooli Kirjastus.

УЧЕБНИКИ

Гаврилова, Фроленкова 2017 — Гаврилова М., Фроленкова В. Азбука. Таллинн: Koolibri, 2017.

Гаврилова, Фроленкова 2017 — Гаврилова М., Фроленкова В. Русский язык. 1 класс. Таллинн: Koolibri, 2017.

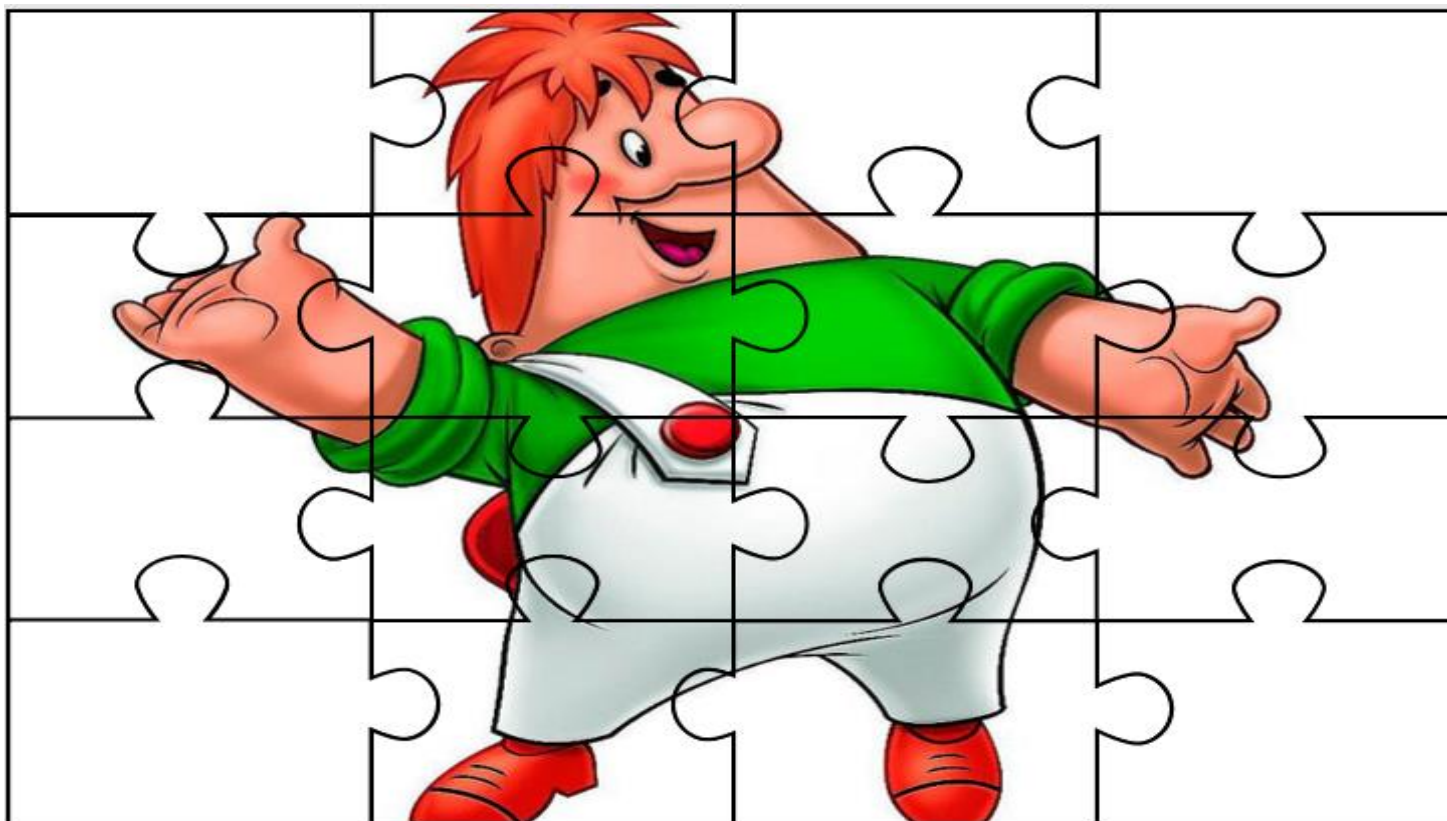
Саар, Сирель 2017 — Саар А., Сирель К. Природоведение. 1 класс. Таллинн: Koolibri, 2017.

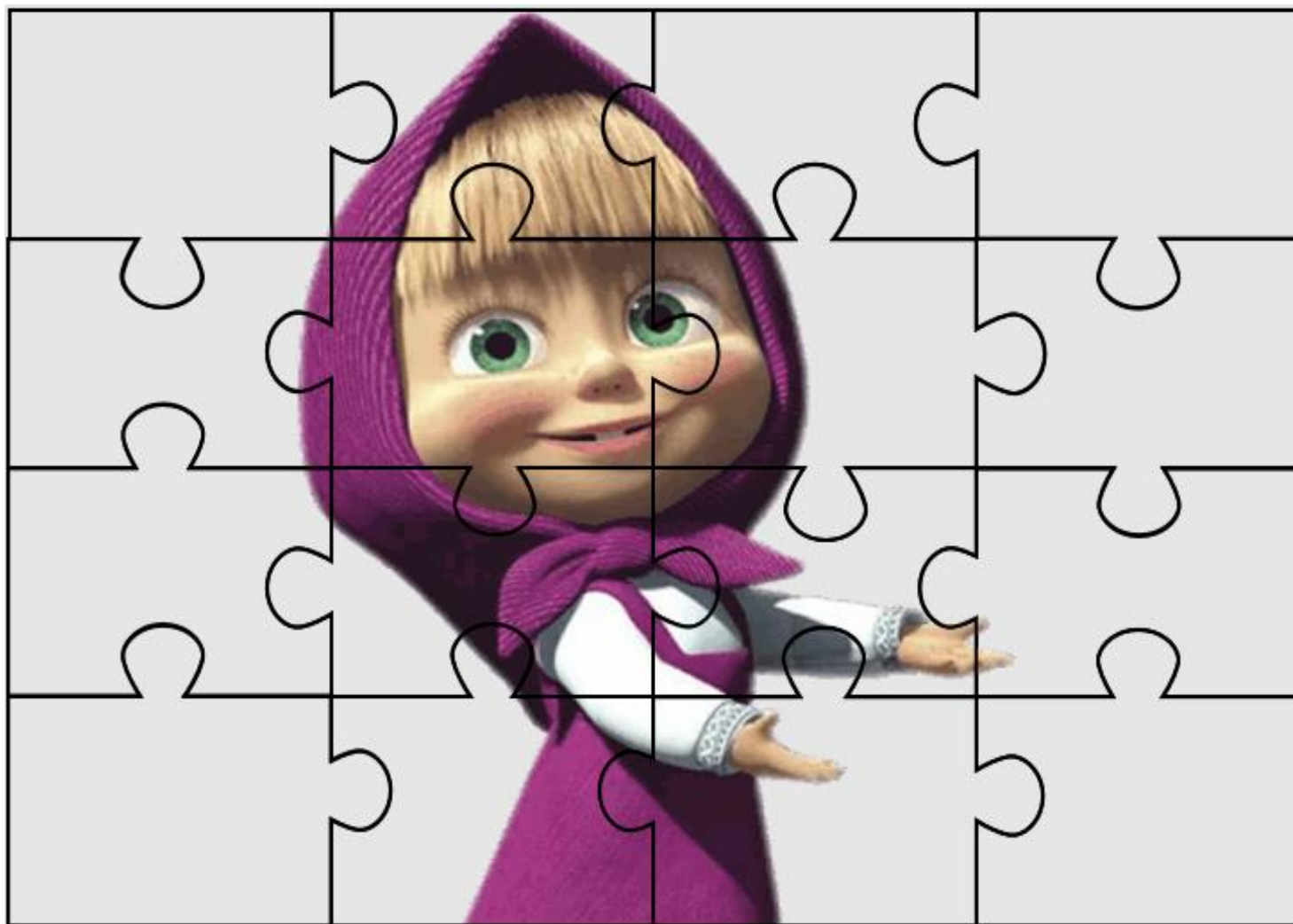
Иллюстрированный материал

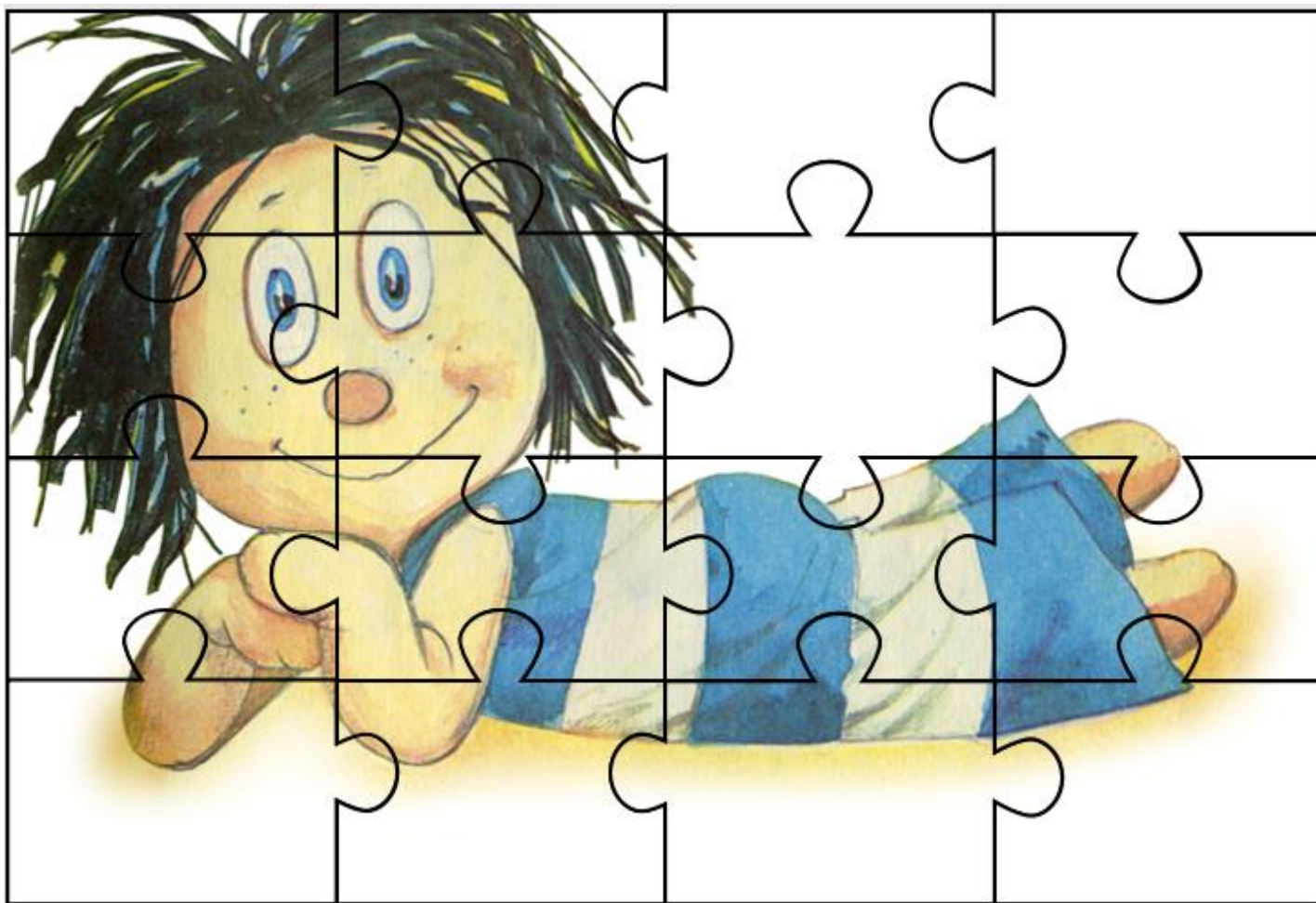
БЛОК 1: ПОРТРЕТ ЧЕЛОВЕКА

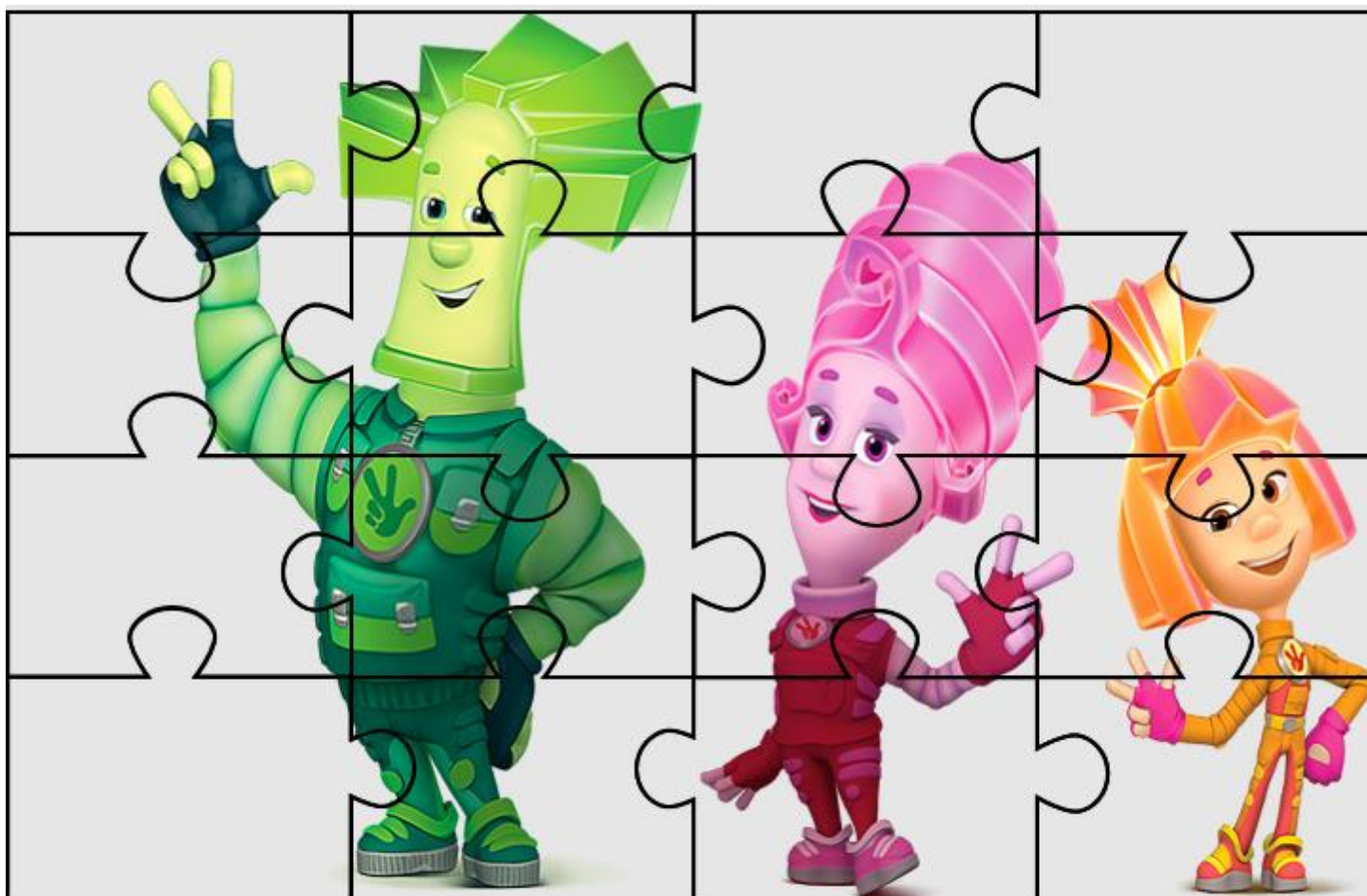
«ПОЛУЧИЛСЯ ЧЕЛОВЕЧЕК!»

I.

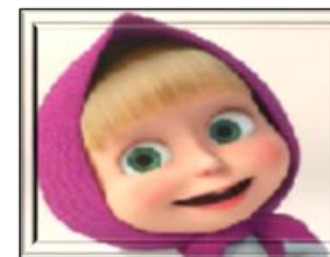








ЖЕТОНЫ



«Я РАСТУ!»

II.



«РАСТИ, КОСА, ДО ПОЯСА!»

III.

КАШТАНОВЫЕ/ВОЛНИСТЫЕ



РУСЫЕ



СЕДЫЕ



ЧЁРНЫЕ/КУДРЯВЫЕ



РЫЖИЕ



ДЛИННЫЕ ВОЛОСЫ



КОРОТКИЕ ВОЛОСЫ



РАПУНЦЕЛЬ



«ЧЕМ ПОКРЫТО НАШЕ ТЕЛО?»

IV.





«ГДЕ ЖЕ НАШИ
ГЛАЗКИ?»

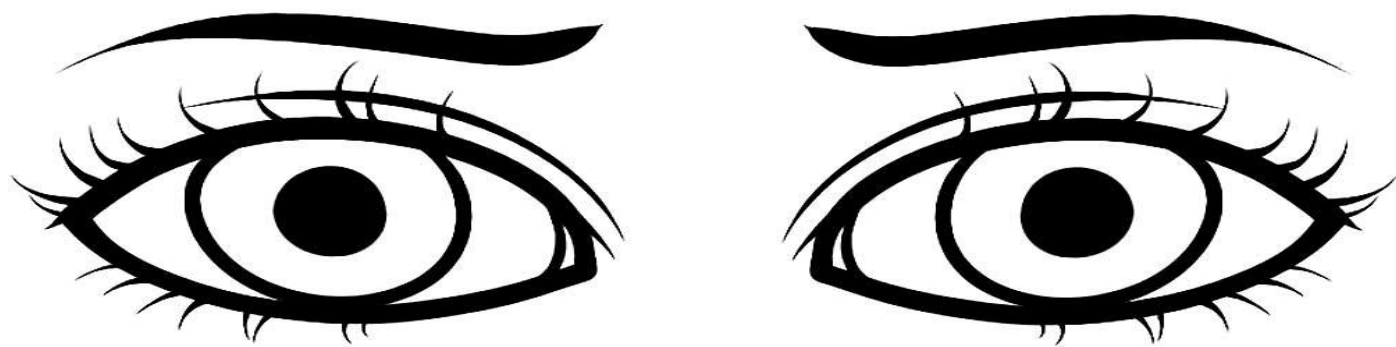
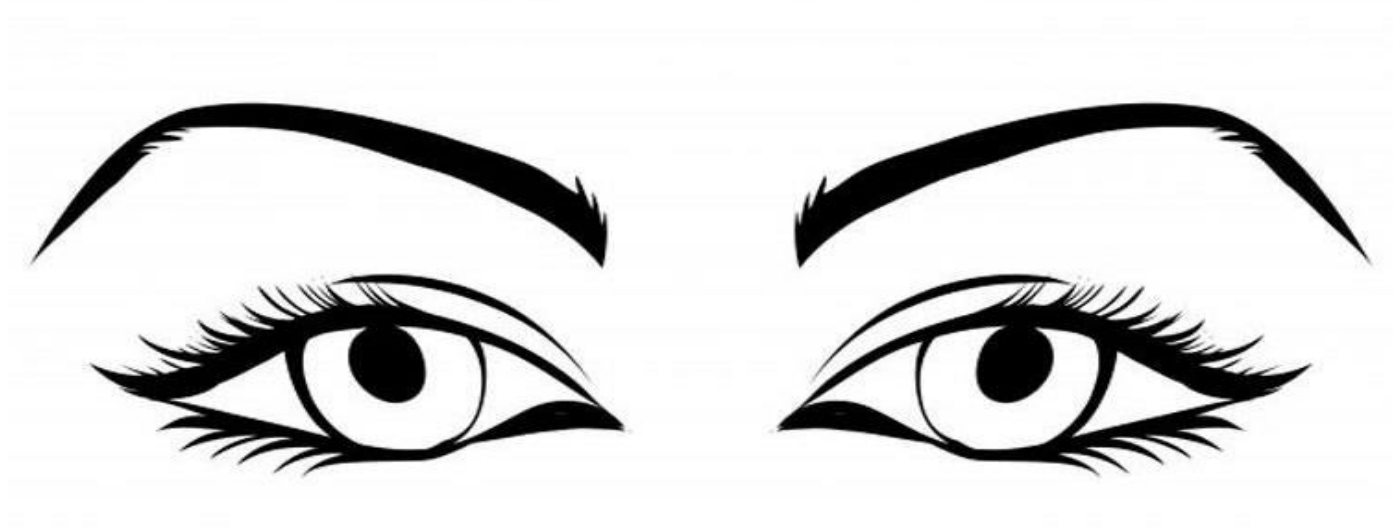
V.

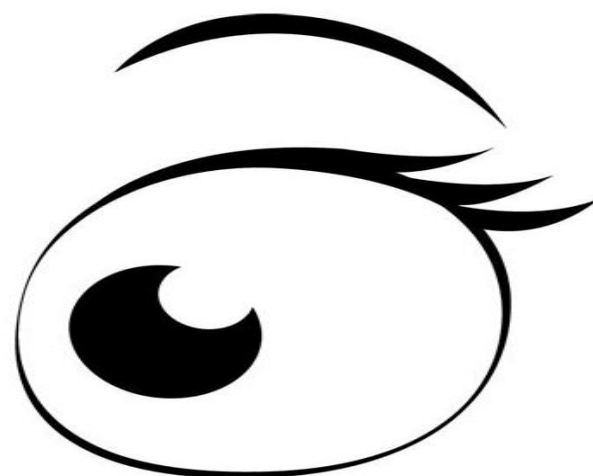
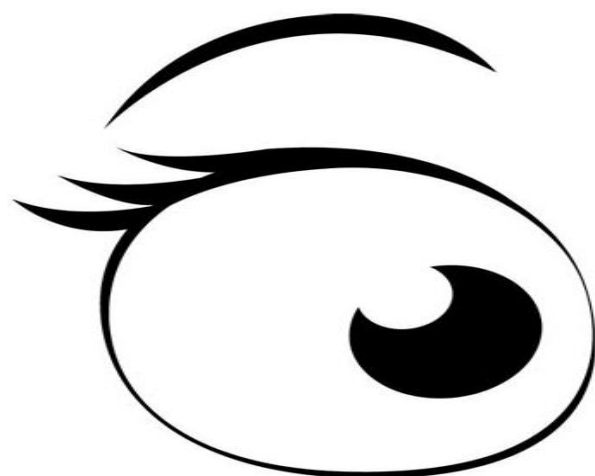
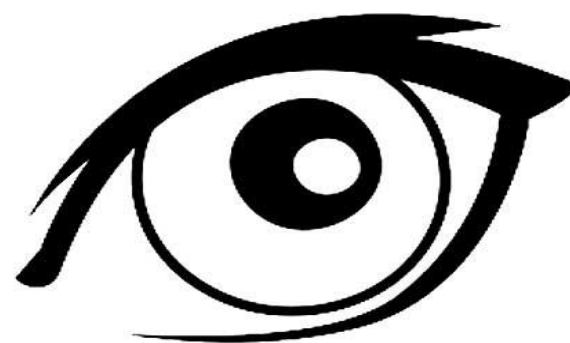








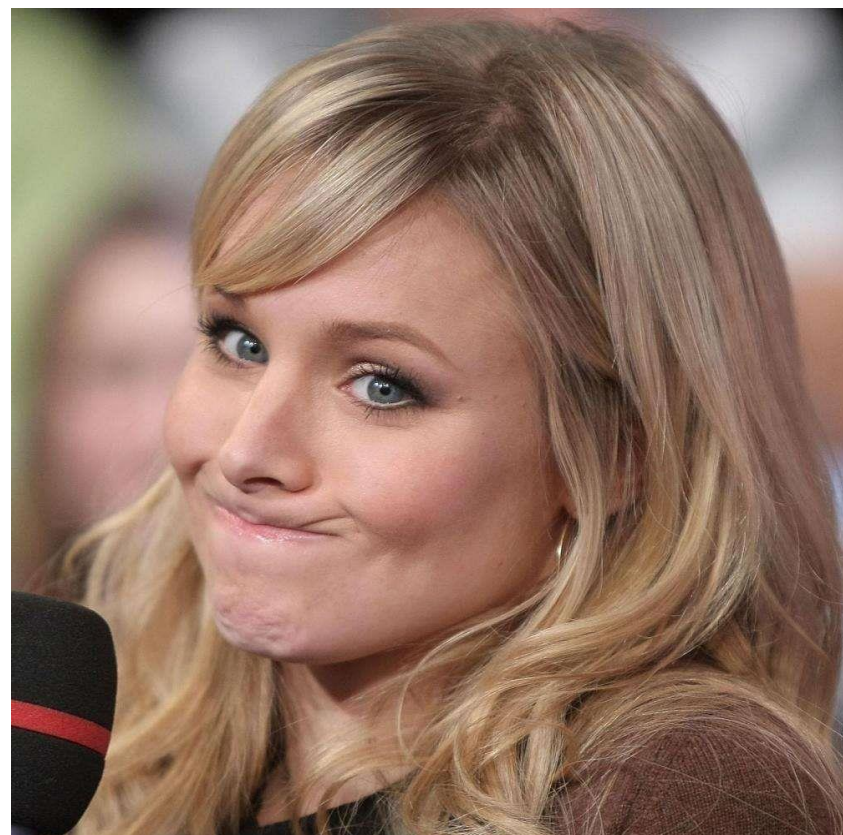






«ОТ УЛЫБКИ ХМУРЫЙ ДЕНЬ СВЕТЛЕЙ»

VI.





«ЭТОТ НОСИК — ОН КУРНОС!»

VII.



Нос с горбинкой



Длинный нос



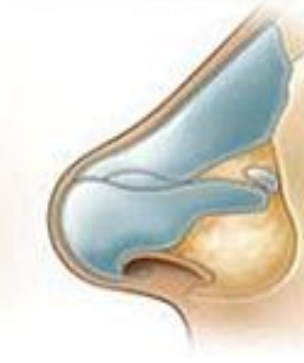
Орлиный нос



Утиный нос



Нос картошкой



Короткий нос



С ГОРБИНКОЙ



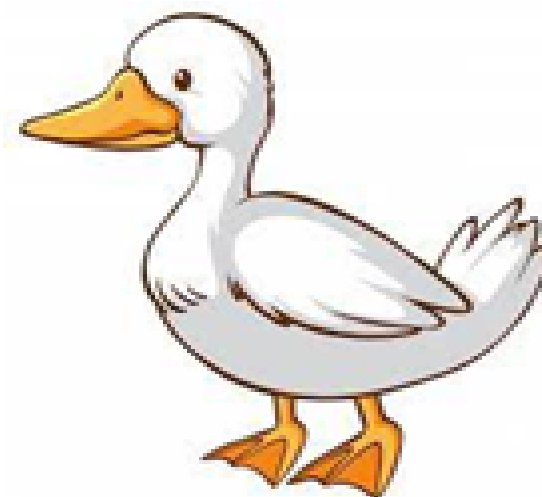
ПРЯМОЙ



ШИРОКИЙ



УЗКИЙ

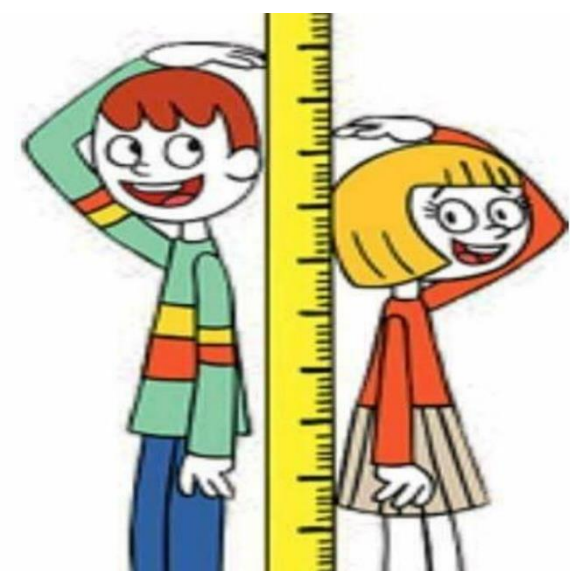


КАКОЙ ОН, ЭТОТ КАРЛСОН?

VIII.





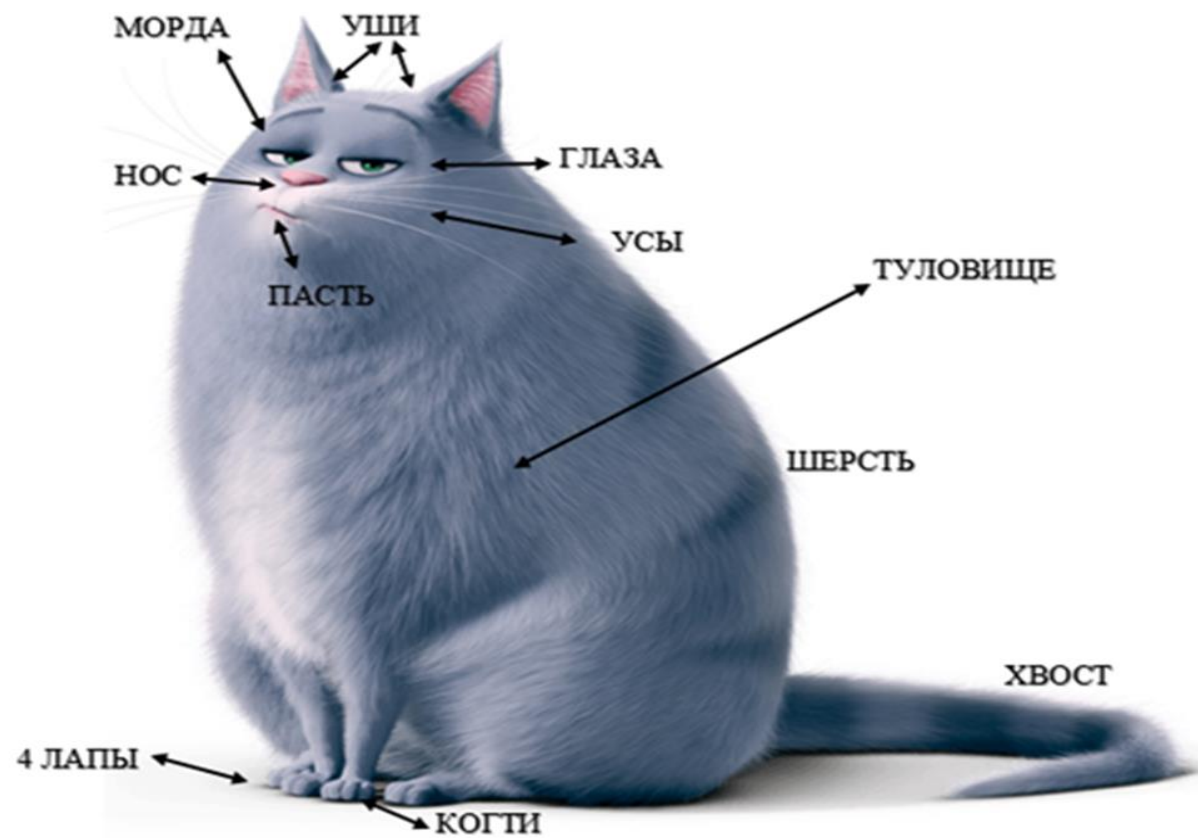




БЛОК 2: ПОРТРЕТ ЖИВОТНОГО

ЗАБАВНЫЕ ЖИВОТНЫЕ

I.













«КОТ УЧЁНЫЙ»

III







Спрятанные слова

Е	Ю	Г	П	С	К	Р	У	Ш	С	Н	Р	Б	Щ	Ш
Ж	Ё	Н	А	А	У	Э	Л	Т	Х	П	Т	З	В	Ж
Щ	Э	В	С	Д	Ъ	Ш	В	В	В	Е	О	Ъ	Д	Ы
У	Б	Т	Т	Р	Ё	Е	И	И	О	Э	Р	Т	Л	П
З	Ж	Н	Ь	О	А	Р	Г	Т	С	В	С	В	Ш	А
А	Й	Р	Ъ	М	З	С	О	Г	Т	Т	Ё	У	Ю	Л
Ё	Я	Д	Ч	Х	А	Т	Н	О	Р	Л	Г	Ч	Г	В
Й	Ё	Т	Г	А	Л	Ь	В	К	У	П	У	Е	Г	Э
Й	А	Ю	В	Ж	Г	Ь	А	Л	К	Л	У	Ч	Ъ	У
Ъ	В	Ш	Й	О	Х	Ч	Ж	В	И	Ё	И	С	Ы	З
О	Ё	Э	Э	К	Щ	П	Г	И	Р	Ь	Б	С	С	А
Ц	Ъ	О	А	К	А	Е	В	Ш	И	Ъ	Ц	С	О	Р
И	Й	А	Е	Б	К	Ю	М	У	Ь	Ю	Э	П	Л	К
Л	Ц	К	Х	П	Л	Ф	Н	О	С	З	Ё	Т	О	Ю
М	Ё	Ж	Ю	Ч	Ж	Й	С	Ъ	Ш	Г	У	Ф	В	Й

Список слов:

- | | | |
|-----------|----------|-----------|
| 1. ПАСТЬ | 6. УШИ | 11. РУКИ |
| 2. РОТ | 7. МОРДА | 12. НОГИ |
| 3. ВОЛОСЫ | 8. ЛИЦО | 13. КОГТИ |
| 4. ШЕРСТЬ | 9. ХВОСТ | 14. НОС |
| 5. ГЛАЗА | 10. ЛАПЫ | 15. КОЖА |

**Активный словарь сочетаемости слов,
используемых в описании портрета учениками 1-го и 4-го классов**

I

Внешность

БРОВИ

Черные 4^{IV}, 4^I, большие 2^{IV}, накрашенные 1^{IV}...**брови.**

ВОЛОСЫ

Черные 12^{IV}, 10^I, темные 3^{IV}, серые 1^I...**волосы.**

ГЛАЗА

Черные 7^{IV}, 6^I, черно-белые 1^{IV}, большие 2^{IV}, милые 1^{IV}, черные с белым 1^I...**глаза.**

ГУБЫ

Красные 3^{IV}, накрашенные 2^{IV}, чёрные 2^I...**губы.**

ЗРАЧКИ

Серые 1^I... **зрачки.**

КОЖА

Коричневая 5^{IV}, 3^I, темная 3^{IV}, 4^I, черная 2^{IV}, загорелая 1^{IV}, карая 1^I

КОСИЧКА

Косичка *разг. ласкат. к коса*
Странная 1^I...**косичка.**

НОС

Станный 1^{IV}... **нос.**

ПРИЧЕСКА

Прическа кого: (*о человеке*) ~ балерины 1^I Чёрная 1^{IV}...**причёска.**

РОСТ

Размеры человека или животного (в высоту).
Маленькая 1^I, небольшая 1^I...**рост.**

II

Аксессуары

БРАСЛЕТ

Золотой 4^{IV}, 4^I, оранжевый 3^{IV}, жёлтый 3^{IV}, 1^I, серебряный 2^I... **браслет.**

БУСЫ

Серебряные бусы 1^{IV}...**бусы.**

СЕРЁЖКИ

То же, что серьги.

Золотые 2^I, зеленоватые 1^{IV}, зелёные 1^{IV}, золотистые 1^{IV}, серебристые 1^I, голубые 1^{IV}, белые 1^{IV}; 1^I, неодинаковые 1^I, большие 1^I, круглые 1^I...**серёжки.**

III

Элементы одежды

БОСОНОЖКИ

Такие 1^{IV}, с веревочками 1^{IV}...**босоножки.**

БОТИНКИ

С крестиками 1^{IV}, бежевые-бело 1^{IV}, бело-чёрные 1^{IV}...**ботинки.**

КОФТА

Белая с вырезом треугольным 1^{IV}, красная 1^I, с белыми полосками 1^I...**кофта.**

ПЛАТЬЕ

Красное 9^{IV}, 11^I, красно-белое 4^{IV}, бело-красное 1^{IV}, 1^I, с белыми кружевами 1^{IV}, с короткими рукавами 1^{IV}, с белыми рукавами 1^{IV}, 1^I...**платье.**

ТАПКИ

Серо-белые 1^I, белые 1^I...**тапки.**

ТУФЛИ

Беленькие, белые 1^{IV}, 3^I, с крестиками 1^{IV}, зигзагом 1^{IV}, с белыми полосками 1^I, золотистые 1^{IV}...**туфли.**

ШАРФ

Голубоватый 1^{IV}, сжатый 1^{IV}...**шарф.**

ШТАНЫ

Коричневые 1^{IV}...**штаны.**

ЮБКА

Красивая 1^I, красно-белая 1^I, красная 1^I...**юбка.**

IV

Атрибуты

ВЕДЁРОЧКО

Ведёрочко *разг. ласкат. к ведёрко*
Голубое 2^{IV}... ведёрочко.

КОРЗИНА

Синяя 1^I...корзина.

ЛЕЙКА

Синяя 4^{IV}, синенькая 1^{IV}, голубая 1^I
...лейка.

V

Характеристика

ОНА

местоим. личное 3-го лица ед. ч. ж. р.: (*о человеке*) ~ умная 1^{IV}, добрая 1^{IV}, хорошая 1^I, красивая 1^I, милая 1^I...она.

VI

Национальность

АФРИКАНКА

Жительница Африки.
Африканка 1^I

ЦЫГАНКА

Женщина-представительница народа цыган.
Цыганка 1^I

VII

Глагол со знач. положения в пространстве

ВИСЕТЬ

Что-л: серёжки висят 1^{IV}

VIII

Глаголы однонаправленного движения

ИДТИ

Идти куда: идёт за водой 1^I

НЕСТИ

Что-л: несёт лейку 1^I

IX

Глаголы со знач. существования

СТОЯТЬ

Девочка стоит 1^I

X

Глагол со знач. желания, намерения (делать что-л.)

ХОТЕТЬ

Ощущать потребность в чём-л.: хотела набрать воду 1^I

XI

Глагол со знач. взять, собрать в каком-л. количестве.

НАБРАТЬ

Что-л: набирает воду 1^I

XII

Глагол со знач. не давать выпасть, взять в руки

ДЕРЖАТЬ

Что-л: держала ведерочку 1^{IV}, держит ведерочко 1^{IV}; держит лейку 1^I

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

БЛОК 1: ПОРТРЕТ ЧЕЛОВЕКА

Сипсик. Фотография. URL : <https://sipsik.ee/wp-content/uploads/2016/02/sip43.jpg>

Проверено 17.05.2021

Карлсон Фотография. URL: <https://raspechatat-raskraski.ru/wp-content/uploads/2021/01/79.jpg> Проверено 17.05.2021

Маша. Фотография. URL: <https://u.to/GiZTGw> Проверено 17.05.2021

Фиксики. Фотография. URL: <https://u.to/TCZTGw> Проверено 17.05.2021

Медведь. Фотография из мультипликационного фильма «Маша и Медведь»
URL: <https://u.to/iyZTGw> Проверено 17.05.2021

Рапунцель. Фотография. URL:
<https://i.pinimg.com/736x/f7/5e/56/f75e56f10ccc92853d33831f5a172b5c.jpg>
Проверено: 17.05.2021

Седые волосы. Фотография. URL: <https://u.to/USdTGw> Проверено 17.05.2021

Каштановые волосы. Фотография. URL: <https://u.to/aSdTGw> Проверено 17.05.2021

Рыжие волосы. Фотография. URL: <http://surl.li/twfr> Проверено 17.05.2021

Чёрные волосы. Фотография. URL: <https://tinyurl.com/36r53sp6> Проверено 17.05.2021

Глаза Фиксика. Иллюстрация. URL: https://img.1tv.com/img/2020-04-27/fmt_96_24_1588239268_.jpg Проверено: 17.05.2021

Глаза	Рапунцель.	URL:
		https://img.firenden.net/co/image/1584/95/1584952322125.jpg
		Проверено:
		17.05.2021

Глаза. Раскраски. URL: <http://detskie-raskraski.ru/sites/default/files/detskie-raskraski-glaza27.jpg>

<https://moi-raskraski.ru/images/raskraski/dlja-malenkih/glaza/glaza-2.jpg>

Мелина. Фотография. URL: <https://pbs.twimg.com/media/C3cLtttWcAA2z8y.jpg>
Проверено 17.05.2021

Алладин. Фотография. URL: <https://tinyurl.com/3jr5a53h> Проверено 17.05.2021

Дети загорают. Иллюстрация. URL: <https://tinyurl.com/4zspvdt6> Проверено 17.05.2021

Пеппи. Иллюстрация. URL:
<https://i.pinimg.com/originals/a7/92/6e/a7926ea91d2eac064612198e522f6706.jpg>

Проверено 17.05.2021

Чунга-Чанга. Иллюстрация. URL: <https://tinyurl.com/z75cdxcm> Проверено 17.05.2021

Рапунцель. Фотография. URL: <https://i0.wp.com/idakids.ru/wp-content/uploads/2018/10/Rapunzel.jpg?fit=665%2C763&ssl=1> Проверено 17.05.2021

Хитрые глаза. Фотография. URL: <https://lightfieldstudios.net/ru/273105378/stock-photo-cunning-boy-trick-at-cute.html> Проверено 17.05.2021

Удивлённые глаза. Фотография. URL: https://avatars.mds.yandex.net/get-zen_doc/1886085/pub_5cced747bf32e000b08bd78c_5cce4caeb28ac00aea4cc3e/scale_1200 Проверено 17.05.2021

Весёлые глаза. Фотография. URL: <https://stihi.ru/pics/2018/08/29/3853.jpg>
Проверено 17.05.2021

Зелёные глаза. Фотография. URL: <https://proglazki.ru/wp-content/uploads/2019/04/7d2f017a-9c57-4b6d-8bf8-459de74c32cf-1024x683.jpg>
Проверено 17.05.2021

Голубые глаза. Фотография. URL: https://s2.best-wallpaper.net/wallpaper/2560x1920/1708/Blue-eyes_2560x1920.jpg Проверено 17.05.2021

Карие глаза. Фотография. URL:

<https://ixbt.online/live/images/original/09/09/22/2020/01/11/a0fae4d07c.jpg>

Проверено 17.05.2021

Серые глаза. Фотография. URL:

https://pbs.twimg.com/media/Dm0IDc_XoAAyecN.jpg Проверено 17.05.2021

Чёрные глаза. Фотография URL: <https://tinyurl.com/hrbrks6x> Проверено 17.05.2021

Поджатые губы. Фотография. URL:

<https://img.rukub.ru/da3f0d3829c65d298e84b15469c7a395/wp-content/uploads/2018/11/4eb990eac987793d5cff0158fd340e61.jpg> Проверено 17.05.2021

Накрашенные губы. Фотография. URL: <https://tinyurl.com/hwdtmpxs> Проверено 17.05.2021

Иллюстрация из мультипликационного фильма «Подводная братва» URL: <https://slovnet.ru/wp-content/uploads/2019/08/3-80.jpg> Проверено 17.05.2021

Иллюстрация из мультипликационного фильма «Снежная королева» URL: https://afisha.yuga.ru/media/7e/90/0cae1d11-29b2-4b34-9c46-51950c450d88_z5e780g.jpg Проверено 17.05.2021

Девочка нюхает цветы. Фотография. URL:

<https://a.allegroimg.com/original/113881/bbc77c824863b03976498089dea6>

Проверено 17.05.2021

Девочка дышит воздухом. Фотография. URL: <https://prioklib.ru/wp-content/uploads/2020/11/dishim.jpg> Проверено 17.05.2021

Иллюстрация «носы». URL: https://jacobchuk-md.com/assets/images/services/rhinoplasty_02.jpg Проверено 17.05.2021

Курносый нос. Фотография. URL: <https://tinyurl.com/36xe8ffw> Проверено 17.05.2021

Широкий нос. Иллюстрация. URL: <https://tinyurl.com/u9a2fkr9> Проверено 17.05.2021

Узкий нос. Иллюстрация. URL: <https://konspekta.net/allrefs/baza2/314373056317.files/image136.jpg> Проверено 17.05.2021

Карлсон. Фотография. URL: <https://bipbap.ru/wp-content/uploads/2017/05/maxresdefault-12.jpg> Проверено 17.05.2021

БЛОК 2: ПОРТРЕТ ЖИВОТНОГО

Хлоя. Фотография. URL: <https://img2.freepng.ru/20180707/hax/kisspng-cat-chloe-snowball-gidget-pomeranian-5b4069a96b2e63.338192651530948009439.jpg>

Проверено: 17.05.2021

Полосатый кот. Иллюстрация. URL: <https://i.pinimg.com/474x/ea/55/ee/ea55ee1397eb5878b5f8fdd0ce43c495--illustration-animals-kitty-cats.jpg> Проверено: 17.05.2021

Белая кошка. Иллюстрация. URL: <https://w7.pngwing.com/pngs/679/745/png-transparent-white-cat-cartoon-character-madame-adelaide-bonfamille-duchess-berlioz-edgar-balthazar-the-walt-disney-company-puss-in-boots-miscellaneous-mammal-cat-like-mammal.png> Проверено: 17.05.2021

Чёрная кошка. Иллюстрация. URL: <https://www.freepngimg.com/thumb/cat/35662-9-black-cat-hd.png> Проверено: 17.05.2021

Рыжая кошка. Иллюстрация. URL: <https://img2.freepng.ru/20180322/ehw/kisspng-tabby-cat-kitten-clip-art-cats-5ab39dd74b5a46.9511298315217207913087.jpg>

Проверено: 17.05.2021

Рыжий хвост. Фотография. URL: <https://kotclub.ru/wp-content/uploads/2021/08/0-8.jpg> Проверено: 17.05.2021

Пушистый хвост. Фотография. URL: https://legkovmeste.ru/wp-content/uploads/2019/02/post_5af52ee9911e9.png Проверено: 17.05.2021

Дуб у лукоморья. Иллюстрация. URL: http://andrey-elstov.ru/wp-content/uploads/2021/02/xxx-29-rnj-df_hahr5-3kn_sh-f-h-wmd49-vgahu8v_sj-d2-djb-kot-uchjonyj-en.jpg Проверено: 17.05.2021

Кот на дубе. Иллюстрация. URL: <https://rusinfo.info/wp-content/uploads/6/1/d/61d6f4c87007cf9310a80c9f98ce7d40.png> Проверено:
17.05.2021